



PRVÁ STAVEBNÁ SPORITEĽŇA

Obsah

Prvá stavebná sporiteľňa, a. s., na prvý pohľad 2

Prehľad udalostí roka 2002 3

Príhovor predstavenstva 7

Akcionári 9

Orgány a vedenie spoločnosti 11

Správa o činnosti banky 16

Výhľad na rok 2003 29

Účtovná závierka k 31. decembru 2002 34

Správa audítora 65

Summary I – VI

Prvá stavebná sporiteľňa, a. s., na prvý pohľad

	1998	1999	2000	2001	2002
1. Predložené nové zmluvy					
1.1. Počet v ks	148 912	195 518	238 592	295 525	307 973
1.2. Cieľová suma v mil. Sk	23 178	35 676	44 821	58 428	64 046
2. Pridelenia					
2.1. Počet v ks	12 626	24 574	31 659	41 217	35 676
2.2. Cieľová suma v mil. Sk	1 971	4 274	6 485	10 492	11 885
3. Stavebné úvery, medziúvery, VSP ¹					
3.1. Počet schválených úverov v ks	29 049	44 887	35 419	36 631	34 483
3.2. Schválené úvery v mil. Sk*	8 487	11 932	9 736	9 007	7 944
4. Účelovo použité nasporené prostriedky v mil. Sk*	3 723	4 291	3 490	3 741	4 500
5. Celkový objem prostriedkov poskytnutých na bytové účely v mil. Sk ²	12 210	16 223	13 226	12 748	12 444
6. Stav zmlúv o stavebnom sporení					
6.1. Počet zmlúv v ks	728 458	693 571	748 662	862 734	984 503
6.2. Cieľová suma v mil. Sk	116 859	128 554	151 970	187 526	226 533
6.3. Stav vkladov v mil. Sk	28 861	31 469	31 462	30 747	28 776
7. Bilančná suma v mil. Sk	35 211	40 544	42 738	42 708	43 809
8. Pohľadávky z úverov (brutto) v mil. Sk	8 434	17 774	23 840	26 594	26 983
9. Vlastný kapitál v mil. Sk ³	1 694	2 054	2 601	3 413	4 306
10. Zisk po zdanení v mil. Sk	540	628	819	1 113	1 504
11. Pohľadávky z úverov (brutto) / Bilančná suma v %	23,95	43,84	55,78	62,27	61,59
12. Stav vkladov / Bilančná suma v %	81,97	77,62	73,62	71,99	65,69
13. Vlastný kapitál / Bilančná suma v %	4,81	5,07	6,08	7,99	9,83
14. Pohľadávky z úverov (brutto) / Stav vkladov v %	29,22	56,48	75,77	86,49	93,77
15. Klasifikované pohľadávky z úverov / Pohľadávky z úverov (brutto) v %	0,20	0,56	1,60	1,26	2,13
16. Rentabilita vlastného kapitálu (ROE) ⁴	52,77	48,65	51,08	54,55	58,96
17. Rentabilita aktív (ROA) ⁵	1,70	1,66	1,97	2,61	3,48
18. Kapitálová primeranosť v %	43,11	32,27	12,15	19,51	17,33
19. Počet zamestnancov	431	475	449	410	395

¹ VSP – úvery na veľké stavebné projekty
² Súčet riadkov označených (*)
³ Súčet základného imania, kapitálových fondov, fondov tvorených zo zisku, nerozdeleného zisku minulých rokov, zisku po zdanení a oceňovacieho rozdielu k podielovým cenným papierom a vkladom
⁴ ROE v bežnom roku = 10. v bežnom roku/([9. – 10. v bežnom roku + 9. – 10. v predchádzajúcom roku]/2)
⁵ ROA v bežnom roku = 10. v bežnom roku/([7. v bežnom roku + 7. v predchádzajúcom roku]/2)

PSS, a. s., v roku 2002 – prehľad udalostí

Január

- nová možnosť v stavebnom sporení v PSS, a. s. – voliteľné pridelenie umožňujúce získať stavebný úver už pri nasporení 1/4 cieľovej sumy
- nové možnosti financovania pre spoločenstvá vlastníkov bytov a nebytových priestorov
- pokračovanie projektu na zabezpečenie procesov budúcnosti – OPTIMUM

Február

- mimoriadne medziúvery s 25 %-ným vkladom na bytovú výstavbu v celkovom objeme 1 miliarda Sk

Marec

- 5 000 mimoriadnych medziúverov s 25 %-ným vkladom v celkovom objeme 1 miliarda Sk
- celoslovenské stretnutie odbytovej siete v Bratislave spojené s vyhodnotením roka 2001 a ocenením najúspešnejších

Apríl

- vyhlásenie súťaže pre klientov Vyhrajte dovolenku s bobrom pre celú rodinu

Máj

- pokračovanie klientskej súťaže o dovolenku s bobrom
- VII. ročník športových hier PSS, a. s.
- zasadnutie dozornej rady a riadneho valného zhromaždenia PSS, a. s.

Jún

- uvedenie plyšového bobra ako maskota PSS, a. s.
- voľba a začiatok činnosti zamestnaneckej rady PSS, a. s.

Júl – august

- Leto s PSS, a. s. – súťaž na podporu predaja pre oblasťných vedúcich a ich kolektívy

September

- veľká darčeková akcia pre klientov September s darčekom
- vyhlásenie súťaže Naša trieda pre žiakov základných škôl
- vyhodnotenie súťaže okresných riaditeľov a ich kolektívov vyhlásenej na prvý polrok 2002 a zameranej na získavanie nových klientov
- Medzinárodné športové hry stavebných sporiteľní z Rakúska, Maďarska, Nemecka, Čiech a Slovenska v Piešťanoch

Október

- pracovná cesta zástupcov odbytovej siete do Schwäbisch Hall
- zasadnutie Hospodárskeho klubu v Poprade pripraveného pri príležitosti 10. výročia vzniku PSS, a. s.

November

- veľká jubilejná oslava pre všetkých pracovníkov a obchodných partnerov PSS, a. s., a tlačová konferencia
- koncoročná „bonbóniková“ ponuka pre klientov PSS, a. s., umožňujúca získať k novej zmluve o stavebnom sporení uzatvorenej do 31. 12. 2002 dobropis až 1 500 Sk

December

- zasadnutie dozornej rady a mimoriadneho valného zhromaždenia PSS, a. s.
- V.I.P. večer k 10. výročiu vzniku PSS, a. s., so slávnostným rozlúčením sa s členom predstavenstva PSS, a. s., pánom Wolfgangom Riemannom pri príležitosti jeho odchodu do dôchodku

Desať rokov činnosti PSS, a. s.

Rok 1992:

- 7. 8. Bausparkasse Schwäbisch Hall, Slovenská štátna sporiteľňa, š. p. ú., a Raiffeisen Bausparkasse Wien podpísali zmluvu o založení PSS, a. s.
- 1. 10. banková rada Štátnej banky česko-slovenskej udelila PSS, a. s., povolenie pôsobiť ako banka
- 14. 10. notárska zápisnica o založení PSS, a. s.; vymenovanie jej dozornej rady a predstavenstva – JUDr. Ján Burger, pán Igor Hurčík, pán Wolfgang Riemann
- 16. 11. začiatok činnosti PSS, a. s.
- základné imanie 500 mil. Sk
- 56 tisíc zmlúv o stavebnom sporení uzatvorených k 31. 12. 1992, t. j. za prvých 6 týždňov činnosti PSS, a. s.

Rok 1993:

- prvé tri regionálne pobočky PSS, a. s. – Bratislava, Poprad, Košice
- vytváranie vlastnej odbytovej siete – 6 regionálnych a 49 okresných riaditeľov
- začiatok spolupráce so spoločnosťou OVB
- 151 tisíc zmlúv o stavebnom sporení

Rok 1994:

- zmena zastúpenia rakúskeho akcionára v predstavenstve PSS, a. s. – pána Igora Hurčíka vystriedal Mag. Herbert G. Pfeiffer
- poskytovanie prvých medziúverov a stavebných úverov
- rozšírenie počtu regionálnych pobočiek na šesť – Bratislava, Trnava, Banská Bystrica, Žilina, Košice, Poprad
- 184 tisíc zmlúv o stavebnom sporení

Rok 1995:

- rozšírenie dozornej rady z troch na deväť členov
- 230 tisíc zmlúv o stavebnom sporení

Rok 1996:

- otvorenie zrekonštruovanej budovy centrál PSS, a. s., v Bratislave, Bajkalská ulica 30
- otvorenie regionálnej pobočky v Nitre a filiállok v Trenčíne a Komárne
- zriaďovanie samostatnej siete oblastných riaditeľov
- PSS, a. s., sa stala členom Európskeho zväzu stavebných sporiteľní so sídlom v Bruseli a členom Medzinárodnej únie pre financovanie bývania (IUHF) so sídlom v Chicagu
- nová ponuka – mimoriadne medziúvery ako najrýchlejšie financovanie prostredníctvom stavebného sporenia
- 267 tisíc zmlúv o stavebnom sporení

Rok 1997:

- 5. výročie činnosti PSS, a. s. – za toto obdobie poskytla PSS, a. s., na rozvoj bývania na Slovensku 11,6 mld. Sk
- zriadenie oddelenia financovania veľkých stavebných projektov
- otvorenie regionálnej pobočky v Prešove
- novela zákona o stavebnom sporení – zrušenie inštitútu tzv. priateľských sporiteľov
- zvýšenie maximálnej výšky cieľovej sumy z 1 milióna na 5 miliónov Sk
- zvýhodnené medziúvery na novú výstavbu
- 130 tisíc zmlúv o stavebnom sporení

Rok 1998:

- tarifa junior extra – špeciálna ponuka PSS, a. s., pre deti do 18 rokov
- úrokový bonus pre klientov
- otvorenie krajskej pobočky v Trenčíne
- navýšenie základného imania na 1 mld. Sk
- 149 tisíc zmlúv o stavebnom sporení

Rok 1999:

- Karta výhod pre klientov PSS, a. s.
- novela zákona o stavebnom sporení – návrat inštitútu tzv. priateľských sporiteľov; prístupnenie stavebného sporenia aj právnickým osobám
- program mimoriadnych medziúverov na podporu novej bytovej výstavby
- program na pomoc občanom postihnutým povodňami
- Mag. Herbert G. Pfeiffer, člen predstavenstva PSS, a. s., zvolený za člena poradenskej siete HUMAN pri OSN v Ženeve
- 195 tisíc zmlúv o stavebnom sporení

Rok 2000:

- program mimoriadnych medziúverov na podporu novej bytovej výstavby
- mimoriadny program financovania pre mestá a obce a pre spoločenstvá vlastníkov bytov a nebytových priestorov
- zjednodušené poskytovanie stavebných úverov klientom, ktorí sporili aspoň 3 roky
- kolaudácia novej budovy prístavby centrál PSS, a. s.
- zavedenie systému odbornej certifikácie odbytovej siete i pracovníkov centrál
- navýšenie základného imania na 1,6 mld. Sk
- 239 tisíc zmlúv o stavebnom sporení

Rok 2001:

- 5 nových výhod stavebného sporenia: stavebný úver s ročnou úrokovou sadzbou 4,7 %, dobropis pre deti 500 Sk, bezplatné úrazové poistenie pre dospelých, zrušenie poplatku za uzatvorenie tzv. následnej zmluvy, mimoriadne medziúvery už od cieľovej sumy 100 000 Sk
- programy mimoriadnych medziúverov
- zvýhodnené podmienky pre spoločenstvá vlastníkov bytov a nebytových priestorov
- úverový príslub za 30 minút
- Mag. Herbert G. Pfeiffer zvolený za viceprezidenta Európskeho zväzu stavebných sporiteľní a člena výkonného výboru Medzinárodnej únie pre financovanie bývania (IUHF)
- začiatok projektu na zabezpečenie procesov budúcnosti – Optimum
- ukončenie projektu Optický archív
- navýšenie základného imania na 2 mld. Sk
- 296 tisíc zmlúv o stavebnom sporení

Rok 2002:

- 10. výročie činnosti PSS, a. s. – za toto obdobie poskytla PSS, a. s., na rozvoj bývania na Slovensku 78,4 mld. Sk
- voliteľné pridelenie umožňujúce získať stavebný úver už pri nasporení 25 % cieľovej sumy
- programy mimoriadnych medziúverov
- odchod pána Wolfganga Riemanna, zakladajúceho člena PSS, a. s., do dôchodku (k 31. 12. 2002)
- 308 tisíc zmlúv o stavebnom sporení



Predstavenstvo Prvej stavebnej sporitelne, a. s., (zľava): Mag. Herbert G. Pfeiffer, JUDr. Ján Burger, Wolfgang Riemann

Príhovor predstavenstva

Vážení klienti, vážení obchodní partneri, vážení akcionáři!

Rok 2002 bol pre Prvú stavebnú sporiteľňu, a. s., úspešným v mnohých smeroch. Vznikli sme ako prvá stavebná sporiteľňa vo východoeurópskych, na nové podmienky sa transformujúcich krajinách. Počas uplynulých desiatich rokov sme boli schopní opakovane dokumentovať, že stavebné sporenie je prospešné a užitočné pre bytovú výstavbu, a preto je obyvateľmi tejto krajiny nielen akceptované, ale aj žiadané.

V jubilejnom desiatom roku je toho dôkazom aj takmer 308 tisíc uzatvorených zmlúv o stavebnom sporení v celkovom objeme 64 miliárd Sk. A to je rekordný výsledok.

Vo finančnom vyjadrení môžeme hovoriť o celkových prostriedkoch na bytové účely v sume 12,4 mld. Sk, ktoré Prvá stavebná sporiteľňa, a. s., vyplatila svojim klientom. Najviac – 8,2 miliardy Sk, bolo použitých na renováciu, rekonštrukciu a modernizáciu; 3,2 miliardy Sk na kúpu bytov do osobného vlastníctva a 1 miliarda Sk sa použila na novú bytovú výstavbu. Všetky tieto čísla považujeme za dôkaz sily, stability a vedúcej úlohy Prvej stavebnej sporiteľne, a. s., na poli financovania bývania na Slovensku.

Od svojho vzniku, teda od roku 1992, poskytla Prvá stavebná sporiteľňa, a. s., spolu 78,4 miliardy Sk na bytové účely. Preto si vyslúžila prívlastok – najdôveryhodnejší partner pre bytovú politiku.

Po politických zmenách, ktoré nastali po roku 1989, je prístup Slovenskej republiky k Európskej únii najväčšou politickou udalosťou uplynulých rokov a jedným z najvýraznejších výsledkov hospodárskej politiky tohto štátu. Slovensko a jeho obyvatelia stoja pred jednou z najvýznamnejších výziev. Predovšetkým mladej generácii to otvára šance a možnosti, aké tu dosiaľ neboli. Aj preto je dôležité, aby sa bytová situácia zlepšovala a približovala európskemu životnému štandardu. Prvá stavebná sporiteľňa, a. s., a stavebné sporenie bude aj naďalej aktívnym pomocníkom.

Aj z tohto dôvodu potrebuje stavebné sporenie predvídateľný vývoj a stabilné podmienky. Tie určuje vláda. V tomto smere musíme priznať, že rok 2002 bol náročným rokom. Desať rokov spoľahlivosti PSS, a. s., desať rokov dôvery zo strany klientov aj voči PSS, a. s., aj voči stavebnému sporeniu však dávajú dôvod na to, aby sa vždy našlo vhodné politické riešenie pre stavebné sporenie. A to aj vtedy, ak ide o rozdielne politické názory a postoje.

Podmienky, v ktorých sme v ostatnom roku pôsobili, hodnotíme ako náročné. O to viac si naše poďakovanie za dosiahnuté výsledky zaslúžia naši najdôležitejší partneri – naši klienti a zamestnanci. Za profesionálnu a ústretovú spoluprácu ďakujeme aj našim akcionárom a dozorným orgánom.

JUDr. Ján Burger
predseda predstavenstva

Mag. Herbert G. Pfeiffer
člen predstavenstva

Wolfgang Riemann
člen predstavenstva

Činnosť a poslanie

Prvá stavebná sporiteľňa je akciová spoločnosť so sídlom v Bratislave, Bajkalská ulica 30. Vznikla dňom zápisu do obchodného registra 15. 10. 1992; pôsobiť začala 16. 11. 1992 ako prvá svojho druhu v krajinách východnej a strednej Európy.

Predmetom činnosti Prvej stavebnej sporiteľne, a. s., podľa výpisu z Obchodného registra, ktorý je v súlade s rozhodnutím Národnej banky Slovenska č. UBD–2114/99 zo dňa 6. decembra 1999, je:

- prijímanie vkladov od stavebných sporiteľov;
- poskytovanie úverov stavebným sporiteľom;
- poskytovanie záruk inej banke za stavebné úvery, hypotekárne úvery alebo komunálne úvery;
- prijímanie vkladov od bánk;
- obchodovanie na vlastný účet s hypotekárnymi záložnými listami, komunálnymi obligáciami, so štátnymi dlhopismi vrátane štátnych pokladničných poukážok alebo s pokladničnými poukážkami Národnej banky Slovenska na základe povolenia udeleného podľa zákona č. 600/1992 Zb. O cenných papieroch v znení neskorších predpisov;
- vykonávanie platobného styku a zúčtovania súvisiacich so stavebným sporením;
- poskytovanie poradenských služieb súvisiacich so stavebným sporením.

Základným cieľom činnosti PSS, a. s. – ako špecializovanej banky na podporu výstavby a bývania – je všestranná pomoc pri riešení bytovej otázky obyvateľov Slovenska.

Akcionári

Prvá stavebná sporiteľňa, a. s., vznikla spojením troch renomovaných, solídnych a silných partnerov – slovenskej Slovenskej sporiteľne, a. s., (35 %-ný podiel na základnom imaní), nemeckej Bausparkasse Schwäbisch Hall AG (32,5 %-ný podiel na základnom imaní) a rakúskej Raiffeisen Bausparkassen Managementservice und Beteiligungsges. m.b.H. Wien (32,5 %-ný podiel na základnom imaní).



Slovenská sporiteľňa, a. s., (predtým Slovenská štátna sporiteľňa, š. p. ú.) patrí k najvýznamnejším peňažným inštitúciám na Slovensku s najdlhšou tradíciou v oblasti sporenia, najširšou sieťou obchodných miest a širokým spektrom ponúkaných služieb. SLSP, a. s., výrazne pomohla Prvej stavebnej sporiteľni, a. s., predovšetkým v štartovacej fáze jej činnosti a pričinila sa o to, že táto špecializovaná banková inštitúcia bola od začiatku svojho pôsobenia zisková.

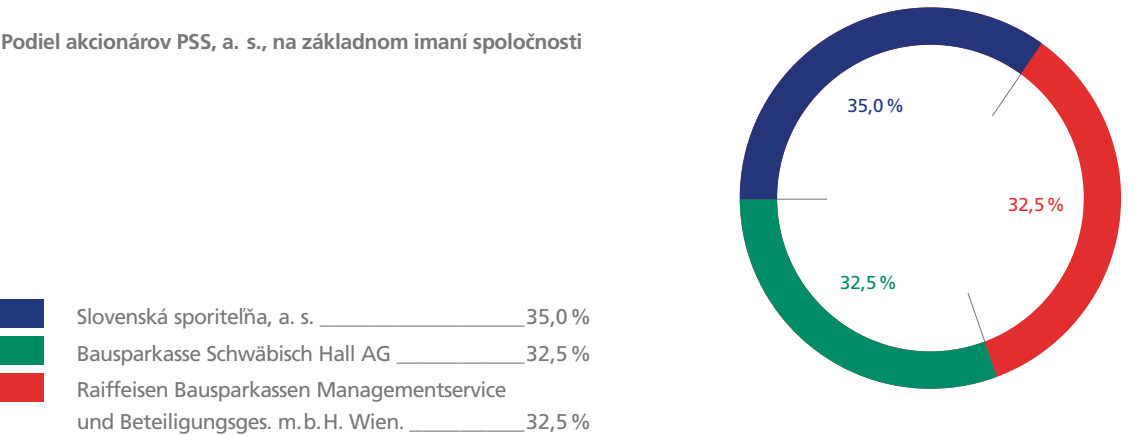


Bausparkasse Schwäbisch Hall AG úspešne podniká na trhu stavebného sporenia už 70 rokov (založená bola v roku 1931), pričom patrí k lídrom európskeho trhu stavebného sporenia. Jej ústretový prístup, základom ktorého sú na mieru šité, ucelené programy presahujúce svojou komplexnosťou ponuku samotného stavebného sporenia, už ocenilo viac ako 6 miliónov klientov. Len v roku 2002 vyplátila na bytové účely 8,4 miliárd eur. Od roku 1948 bolo s pomocou tejto stavebnej sporiteľne postavených viac ako 3 milióny rodinných domov a financovaných takmer 2,5 milióna prestavieb.



Raiffeisen Bausparkassen Managementservice und Beteiligungsges. m.b.H. Wien, je 100 %-ná dcérska spoločnosť Raiffeisen Bausparkasse, G. m. b. H., špecializovanej finančnej inštitúcie bankovej skupiny Raiffeisen pre financovanie bytovej výstavby, ktorá vznikla v roku 1961. Táto najväčšia rakúska stavebná sporiteľňa je spoľahlivým a kompetentným partnerom vo všetkých otázkach sporenia, financovania a výstavby. Za 40 rokov svojej činnosti poskytla 16 mld. eur na bytovú výstavbu v Rakúsku. Touto sumou bolo spolufinancovaných 335 000 bytových jednotiek a vytvorené bývanie pre viac ako milión ľudí. V súčasnosti spravuje Raiffeisen Bausparkasse, G.m.b.H., 2 milióny účtov stavebného sporenia.

Podiel akcionárov PSS, a. s., na základnom imaní spoločnosti



PSS, a. s., člen medzinárodných organizácií



Európsky zväz stavebných sporiteľní (EuBV) je združením inštitúcií a organizácií podporujúcich tvorbu vlastníctva a financovania bytov. EuBV vznikol v Bruseli v roku 1962; jeho zakladajúcimi členmi boli organizácie z Nemecka, Francúzska, Belgicka a Holandska. Brusel je i v súčasnosti sídlom združenia. Cieľom EuBV je v politicky a hospodársky sa zjednocujúcej Európe podporovať ideu bytového vlastníctva, zastupovať záujmy svojich členov v inštitúciách Európskej únie, zabezpečiť ich informovanosť o stave vývoja európskeho zjednocovania a podporovať vzájomnú intenzívnu informovanosť a výmenu skúseností členov v oblasti financovania bytov a bytových otázok vôbec. Prvá stavebná sporiteľňa, a. s., bola za riadneho člena Európskeho zväzu stavebných sporiteľní prijatá v roku 1996 – ako prvá stavebná sporiteľňa z krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie.



Medzinárodná únia pre financovanie bývania (IUHF) sa predovšetkým orientuje na zabezpečenie informácii o trendoch a zmenách vo financovaní bývania formou úverov z celého sveta. Cieľom tejto činnosti je globálne zvýšenie vlastníctva bytov pomocou rozširovania možností úverovania. IUHF je nezisková obchodná asociácia, ktorá bola založená v Londýne na prvom svetovom stretnutí inštitúcií poskytujúcich úvery na bývanie. S pomocou členov zo 60 krajín sveta je schopná zhromažďovať a distribuovať jedinečné informácie prispievajúce k zvýšeniu efektivity financovania bývania pre organizácie, ktoré ho realizujú. Inak povedané IUHF pomáha úvery na bývanie viac priblížiť a viac rozšíriť po celom svete. IUHF poskytuje členom zmapované trendy, výsledky analýz, informácie o stratégiách využívaných inštitúciami financujúcimi bývanie na celom svete. Mimoriadnu pozornosť venuje práve najnovším poznatkom. PSS, a. s., je členom IUHF od roku 1996.

Vedenie spoločnosti – predstavenstvo

Prvá stavebná sporiteľňa, a. s., má, v súlade s právnymi predpismi a stanovami, zriadené tieto orgány:

Prvá stavebná sporiteľňa, a. s.		
valné zhromaždenie		
dozorná rada		
predstavenstvo	predseda predstavenstva	členovia predstavenstva
Predstavenstvo PSS, a. s., je trojčlenné. Každý akcionár navrhol jedného člena, ktorého zvolilo valné zhromaždenie.	JUDr. Ján Burger za akcionára Slovenská sporiteľňa, a. s., Slovenská republika	Mag. Herbert G. Pfeiffer za akcionára Raiffeisen Bausparkassen Managementservice und Beteiligungsges. m.b.H., Wien, Rakúska republika
		Wolfgang Riemann za akcionára Bausparkasse Schwäbisch Hall AG, Spolková republika Nemecko

JUDr. Ján Burger, predseda predstavenstva PSS, a. s., sa narodil 8. novembra 1941 v Spišskej Belej. Vyštudoval Právnickú fakultu Univerzity Komenského v Bratislave; po roku 1989 absolvoval študijné a profesijné pobyty vo Švajčiarsku a Rakúsku. Od roku 1959 pracoval v Slovenskej štátnej sporiteľni, š. p. ú., v Poprade, kde od roku 1984 pôsobil vo funkcii riaditeľa mestskej pobočky. Od 16. novembra 1992 je predsedom predstavenstva Prvej stavebnej sporiteľne, a. s. Je členom HN klubu, Centra pre hospodársky rozvoj, Neformálneho ekonomického fóra – Hospodársky klub a Medzinárodného klubu. V roku 2000 mu udelili cenu Zlatý podnikateľský biatec. Je ženatý, má dve dcéry.

Mag. Herbert G. Pfeiffer, člen predstavenstva PSS, a. s., sa narodil 30. októbra 1952 vo Viedni (Rakúsko). Vo Viedni absolvoval aj štúdium hospodárstva, ktoré ukončil s titulom magister socioekonomických vied. Získal rozsiahle profesijné skúsenosti v oblasti medzinárodného marketingu, bytového hospodárstva, priemyselnej politiky a priamych zahraničných investícií. Členom predstavenstva PSS, a. s., je od 6. novembra 1994. Pôsobí v dôležitých funkciách vo viacerých medzinárodných inštitúciách a organizáciách – je predsedom poradenskej siete HUMAN v rámci OSN ECE komisie v Ženeve, členom výkonného výboru Medzinárodnej únie financovania bývania (IUHF) v Chicagu, viceprezidentom Európskeho zväzu stavebných sporiteľní (EuBV) a členom správnej rady slovenskej vzdelávacej inštitúcie Academia Istropolitana Nova v Svätom Juri. Je ženatý, má troch synov.

Wolfgang Riemann, člen predstavenstva PSS, a. s., sa narodil 9. októbra 1942 v Postupime (Nemecko). Po ukončení štúdia bankovníctva v Deutsche Bank AG a ďalšieho odborného vzdelávania pracoval viac ako 20 rokov v rôznych riadiacich funkciách vo významných nemeckých bankových inštitúciách, naposledy ako krajský riaditeľ Bausparkasse Schwäbisch Hall AG v Bavorsku. Vo funkcii člena predstavenstva PSS, a. s., pôsobil od 16. novembra 1992 do 31. decembra 2002, kedy odišiel do dôchodku. V roku 2002 sa stal držiteľom ceny Zlatý podnikateľský biatec. Je ženatý, má dcéru a syna.

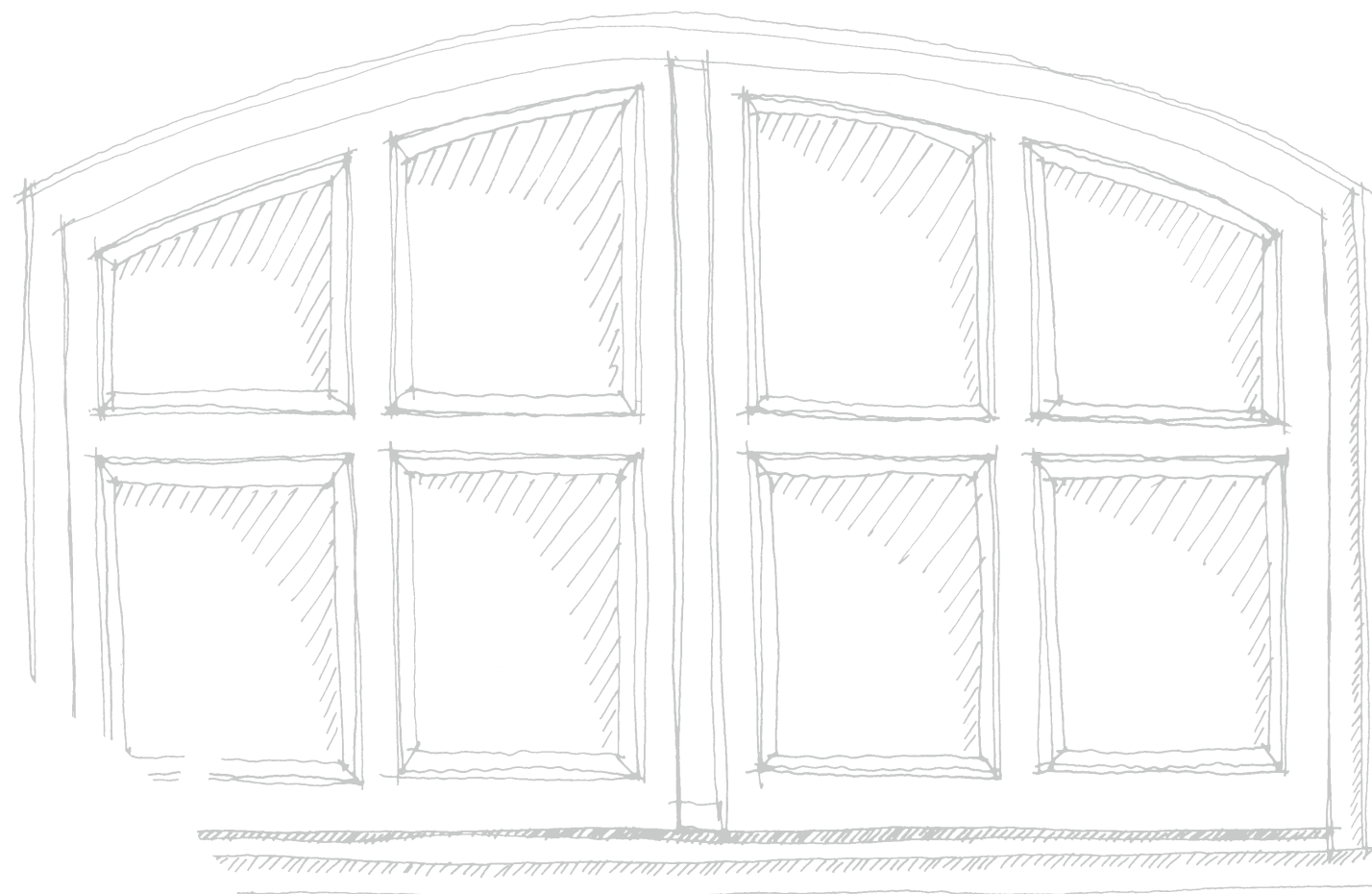
Dozorná rada

Dozorná rada PSS, a. s., pracovala v roku 2002 v zložení:

Predseda	Členovia
Dr. Alexander Erdland (do 2. 12. 2002) Bausparkasse Schwäbisch Hall	Ing. Martin Barto, CSc. (do 24. 6. 2002) Slovenská sporiteľňa, a. s
Dr. Josef Schmidinger (od 2. 12. 2002) Slovenská sporiteľňa, a. s.	Ing. Peter Šrank (do 24. 6. 2002) Slovenská sporiteľňa, a. s
	Ing. Karol Zorgovský (do 30. 6. 2002) Slovenská sporiteľňa, a. s
	Dr. Josef Schmidinger (od 25. 6. 2002) Slovenská sporiteľňa, a. s.
	Mag. Karin Svoboda (od 25. 6. 2002) Slovenská sporiteľňa, a. s.
	Mag. Dr. Erich Rainbacher Raiffeisen Bauspaskassen Managementservice und Beteiligungsges. m.b.H., Wien
	Mag. Johann Ertl Raiffeisen Bauspaskassen Managementservice und Beteiligungsges. m.b.H., Wien
	Mag. Hans Christian Vallant (do 26. 11. 2002) Raiffeisen Bauspaskassen Managementservice und Beteiligungsges. m.b.H., Wien
	Dr. Alexander Erdland Bausparkasse Schwäbisch Hall AG
	Ehrhard Steffen (do 2. 12. 2002) Bausparkasse Schwäbisch Hall AG
	Dr. Christiane Decker Bausparkasse Schwäbisch Hall AG

Organizačná štruktúra

Rezort A:	Rezort B:	Rezort C:
JUDr. Ján Burger <i>bankový riaditeľ</i>	Mag. Herbert G. Pfeiffer <i>bankový riaditeľ</i>	Wolfgang Riemann <i>bankový riaditeľ</i>
Ing. Ľuboš Ninčák <i>poverený vedením úseku úverov</i>	Ing. Jozef Bundala <i>riaditeľ úseku personálneho riadenia (od 1. 7. 2002)</i>	Ing. Erich Feix <i>vedúci štábného útvaru predstavenstva</i>
Ing. Ivan Vozník <i>riaditeľ úseku sporenia</i>	Ing. Soňa Halabrinová <i>riaditeľka úseku informačných technológií</i>	Ing. Jozef Bundala <i>riaditeľ úseku personálneho riadenia (do 30. 6. 2002)</i>
JUDr. Irena Wimmerová <i>riaditeľka úseku práva a vonkajších vzťahov</i>	Ing. Roman Macher <i>riaditeľ úseku nákupu</i>	Ing. Martin Mitický <i>riaditeľ úseku všeobecného servisu (od 1. 7. 2002)</i>
	Mgr. Juraj Masár <i>riaditeľ úseku strategického plánovania a treasury</i>	Ing. Mária Motyčková, CSc. <i>riaditeľka úseku marketingu</i>
	Ing. Martin Mitický <i>riaditeľ úseku všeobecného servisu (do 30. 6. 2002)</i>	Ing. Eva Trégerová <i>riaditeľka úseku marketingového a odbytového servisu (do 31. 3. 2002)</i> <i>riaditeľka úseku odbytovej analýzy a riadenia informácií (od 1. 4. 2002)</i>
	Ing. Vladimír Stejskal, CSc. <i>riaditeľ ekonomického úseku</i>	Ing. Vladimír Klimeš <i>riaditeľ úseku odbytu</i>
		Regionálne a krajské pobočky:
		Ing. Alexander Kulka <i>vedúci krajskej pobočky v Banskej Bystrici</i>
		Ing. Vladimír Ksenič <i>vedúci regionálnej pobočky v Prešove</i>
		Ing. Jozef Majdák <i>vedúci regionálnej pobočky v Žiline</i>
		Dr. Ján Pavlis <i>vedúci krajskej pobočky v Trenčíne</i>
		Ing. Gabriela Šestáková <i>vedúca krajskej pobočky v Košiciach</i>
		Ing. Štefan Šterk <i>vedúci regionálnej pobočky v Bratislave</i>
		Ing. Andrea Tudíková <i>vedúca krajskej pobočky v Poprade</i>



Hinter dem Fenster lebt die Welt. Das Fenster ist
das Auge, durch das wir hinaus schauen und auch
auswählen, was wir herein lassen wollen.

Za oknom sa
odohráva svet. Okno
je oko, ktorým do
neho nazeráme
a naša voľba vpustiť
to, čo chceme prijať.

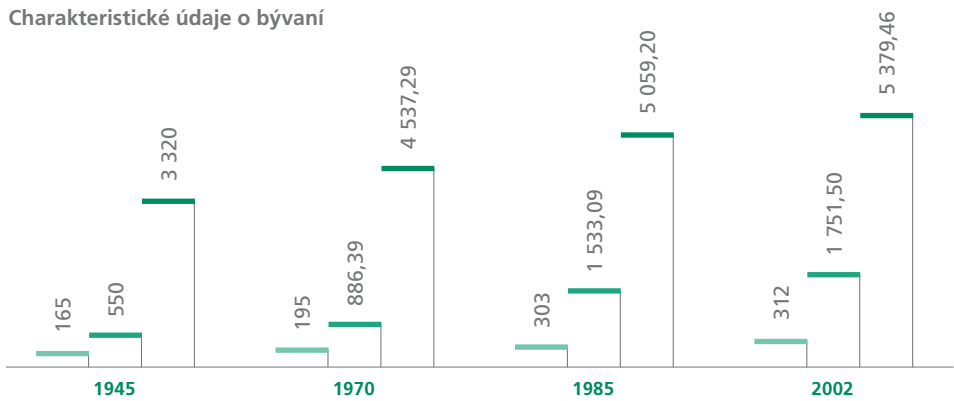
Správa o činnosti banky

Bývanie na Slovensku a v Európe

V 90-tych rokoch nastal na Slovensku výrazný pokles v bytovej výstavbe. Nárast novopostavených bytov bol minimálny, čo dokumentuje aj fakt, že na 1 000 obyvateľov Slovenska v roku 1991 pripadalo 307 bytov; v roku 2002 to bolo len 312 bytov. Vyspelé európske štáty dosahujú pomer 450 bytov na 1 000 obyvateľov. Priblížiť sa k takémuto stavu by znamenalo postaviť v krátkom čase najmenej 500 000 nových bytových jednotiek. Keďže na

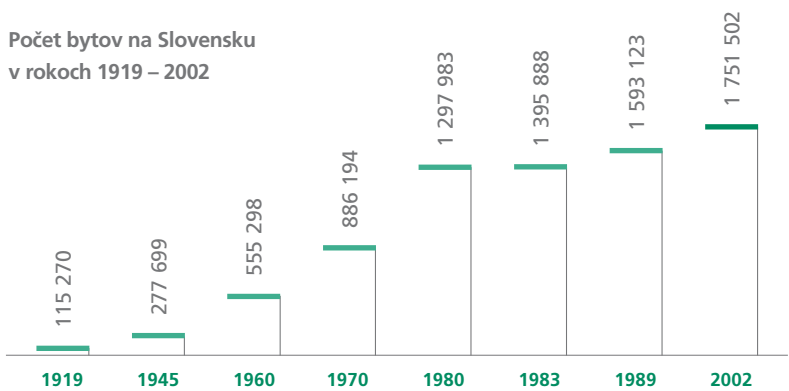
Slovensku sa v súčasnosti stavia priemerne ročne 12 000 bytov, potrebovalo by na dosiahnutie terajšieho štandardu štátov Európskej únie najmenej 40 rokov. Táto skutočnosť, ako aj fakt, že až 80 % bytov je starších ako 20 rokov, len podčiarkujú dôležitosť starostlivosti o súčasný bytový fond. V priebehu niekoľkých rokov je nevyhnutné obnoviť najmenej 500 000 bytov, aby nedošlo v objektoch k takým poruchám, ktoré by zabránili ich ďalšiemu užívaniu.

Charakteristické údaje o bývaní



- Byty/1000 obyvateľov
- Počet bytov v tisícoch
- Počet obyvateľov v tisícoch

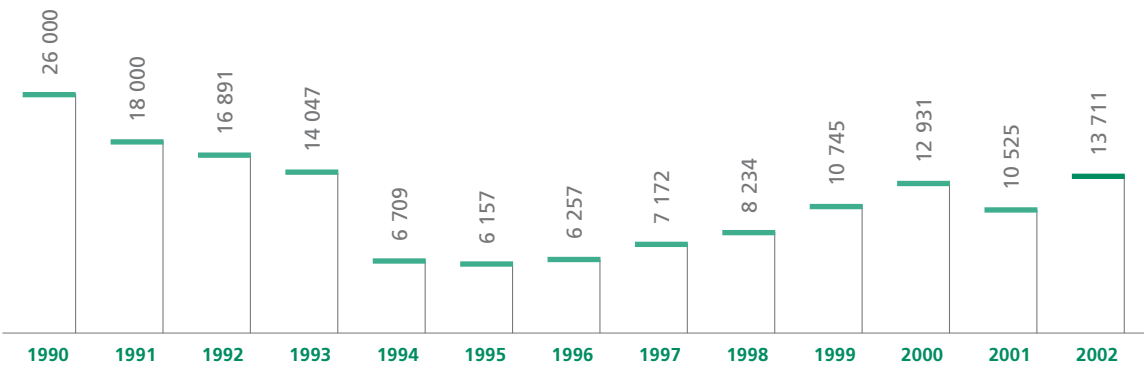
Počet bytov na Slovensku v rokoch 1919 – 2002



Bytová výstavba na Slovensku

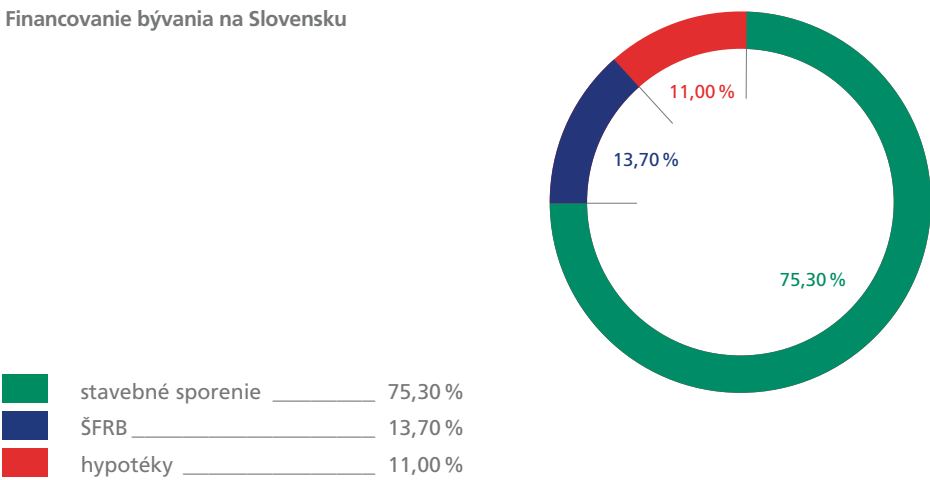
Kým v roku 1993 sa na Slovensku ešte odovzdalo vyše 14 000 bytov, v roku 1995 to bolo iba 6 100 bytov. Druhá polovica 90-tych rokov znamenala – aj vplyvom úverov, ktoré začali poskytovať stavebné sporiteľne – obrat vo výstavbe, čo sa v ďalších rokoch prejavilo vzrastajúcim trendom v počte tak dokončovaných, ako aj novostavaných bytov a domov.

Počet novopostavených bytov

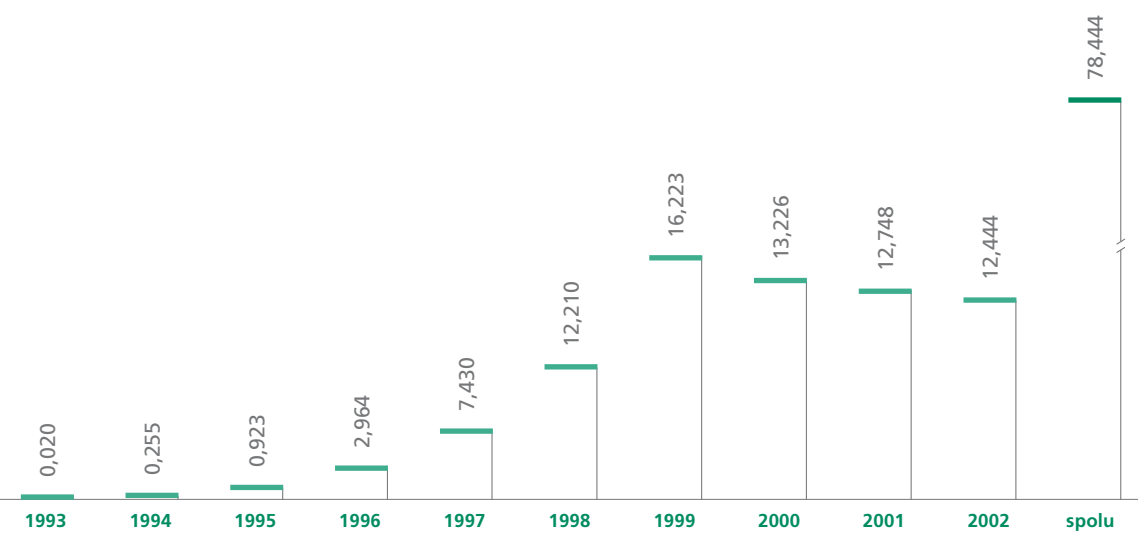


Na celkovom financovaní bývania na Slovensku sa 75-timi percentami podieľajú stavebné sporiteľne. Po roku 2000 sa na financovaní bývania na Slovensku začali výraznejšie podieľať aj hypotekárne banky, čo do budúcnosti prinesie možnosť stavebných sporiteľní výraznejšie sa orientovať na financovanie obnovy a rekonštrukcie bytového fondu.

Financovanie bývania na Slovensku



Celkové prostriedky na bytové účely poskytnuté z PSS, a. s. (v mld. Sk)



Výsledky roka 2002

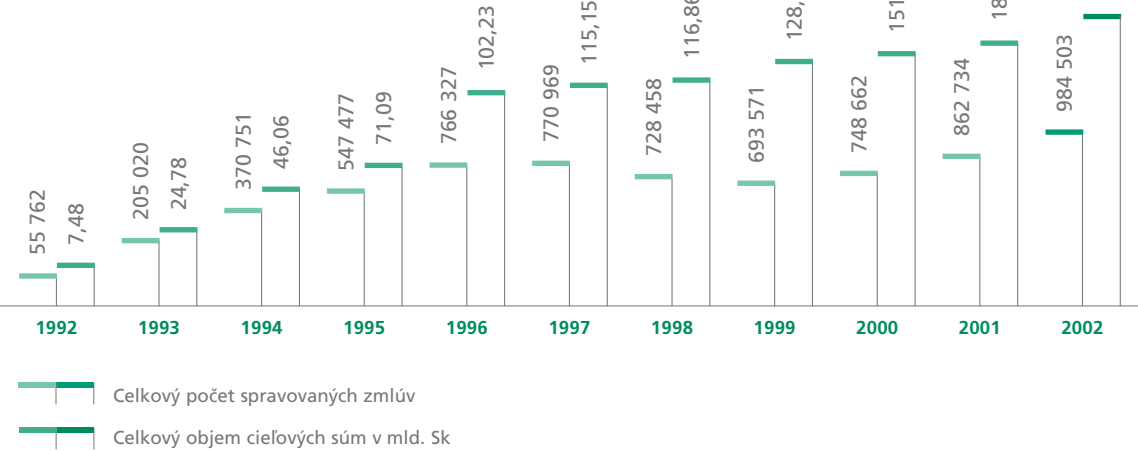
Stavebné sporenie

O význame stavebného sporenia a záujme, ktorému sa teší zo strany verejnosti, svedčia aj obchodné výsledky Prvej stavebnej sporiteľne, a. s., v roku 2002. Bolo to predovšetkým takmer 308 000 novouzatvorených zmlúv o stavebnom sporení s celkovým objemom cieľových súm viac ako 64,0 mld. Sk (pre porovnanie: v roku 2001 to bolo 295 525 nových zmlúv s cieľovými sumami viac než 58,4 mld. Sk). Priemerná cieľová suma zmlúv uzatvorených v roku 2002 bola 208 000 Sk. Vzostupný trend mali aj zmluvy uzatvorené v špeciálnej tarife PSS, a. s., junior extra určenej mladým ľuďom do 18 rokov – v roku 2002 ich bolo 65 912 s objemom cieľových súm 15,0 mld. Sk. Počet sporiteľov v roku 2002 bol 893 609;

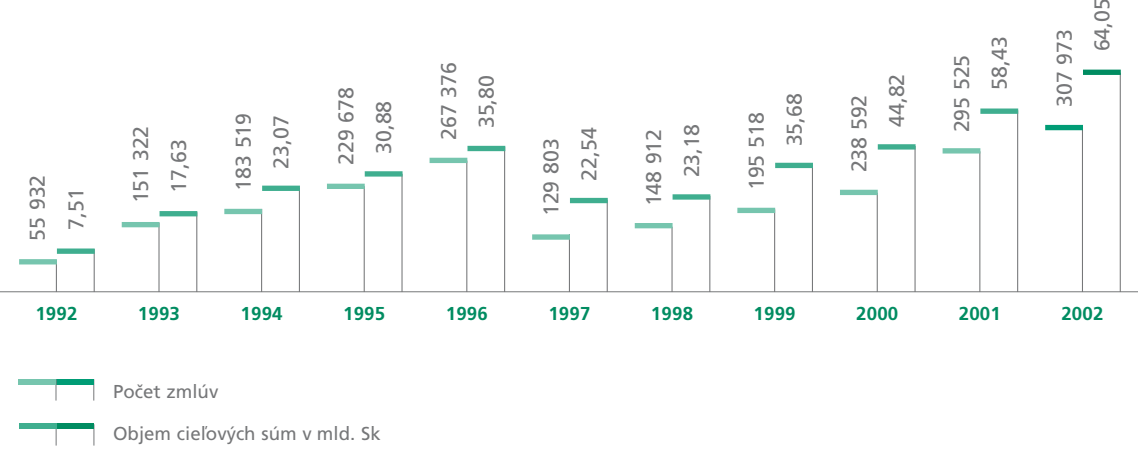
na zmluvy o stavebnom sporení vložili 12,3 mld. Sk. Celkovo k 31. 12. 2002 spravovala PSS, a. s., 984 503 zmlúv o stavebnom sporení s objemom cieľových súm viac než 226, 5 mld. Sk (v roku 2001 to bolo 862 734 zmlúv o stavebnom sporení s objemom 187,5 mld. Sk).

V roku 2002 spracovala PSS, a. s., 65 578 výpovedí zmlúv viažucich sa na účelové použitie nasporovaných finančných prostriedkov; celkový objem týchto zmlúv bol 3,1 miliardy Sk. Možnosť vypovedať zmluvu po 6-tich rokoch sporenia využilo 76 392 klientov, pričom 48,9 % z nich uzatvorilo v PSS, a. s., ďalšiu zmluvu o stavebnom sporení.

Vývoj stavu spravovaných zmlúv o stavebnom sporení v jednotlivých rokoch (1992 – 2002)



Vývoj počtu a objemu novouzatvorených zmlúv o stavebnom sporení v jednotlivých rokoch (1992 – 2002)

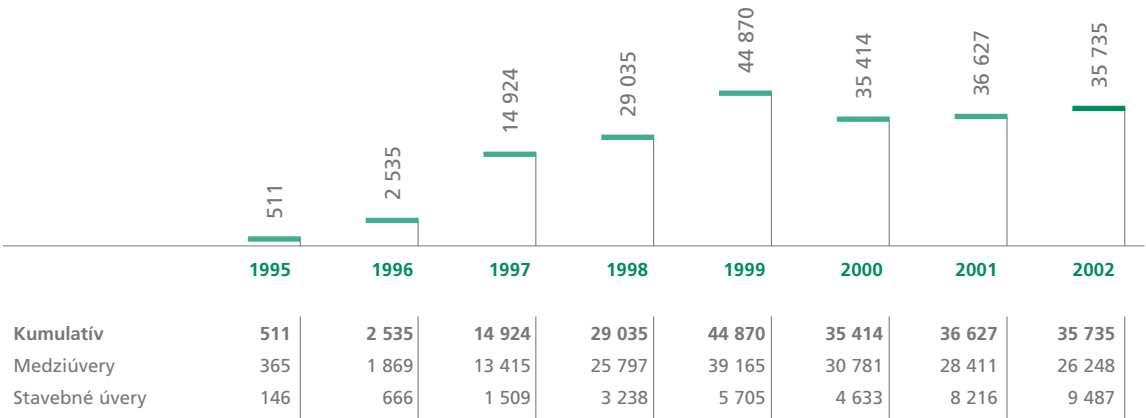


Stavebné úvery a medziúvery – fyzické osoby

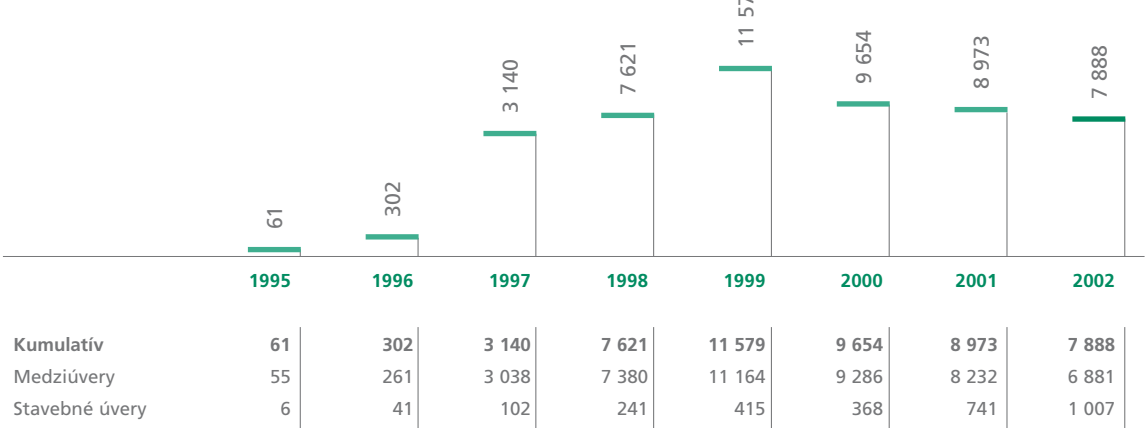
V roku 2002 poskytla PSS, a. s., svojim klientom 9 487 stavebných úverov v objeme 1 mld. 7,2 mil. Sk. V tom istom období poskytla zároveň 26 248 medziúverov a mimoriadnych medziúverov v objeme 6,9 mld. Sk. Celkový objem úverov poskytnutých na bytové účely v roku 2002 dosiahol 7,9 mld. Sk. Najväčšiu časť – 4,8 mld. Sk – využili klienti PSS, a. s., na rekonštrukciu a modernizáciu. Na kúpu domu či bytu a na novú výstavbu to bolo takmer 3,2 mld. Sk, na ostatné stavebné účely 8,3 mil. Sk.

Ročná úroková sadzba stavebných úverov bola v roku 2002, v závislosti od zvolenej tarify sporenia, 4,7 % alebo 6 %. Pri medziúveroch súvisela úroková sadzba s hodnotiacim číslom a pohybovala sa od 6,5 do 7,5 % ročne. Ročná úroková sadzba mimoriadnych medziúverov bola od 1. 1. do 31. 8. 2002 8,5 %. Od 1. 9. 2002 súvisela so spôsobom zabezpečenia – do 30. 11. 2002 sa pohybovala v rozpätí 9 – 9,5 %; od 1. 12. 2002 v rozpätí 8 – 8,5 %.

Počet schválených stavebných úverov a medziúverov fyzickým osobám (1995 – 2002)



Finančné prostriedky na stavebné úvery a medziúvery v mil. Sk (1995 – 2002)



Stavebné úvery a medziúvery – právnické osoby

V roku 2002 uzatvorila PSS, a. s., s právnickými osobami 55 zmlúv o stavebnom sporení v celkovom objeme 45,2 mil. Sk. Predstavenstvo PSS, a. s., schválilo 24 projektov v objeme 59,6 mil. Sk na obnovu bytového fondu v 17 mestách na Slovensku. Poskytlo na ne 19 mimoriadnych medziúverov v objeme 55,6 mil. Sk na modernizáciu a údržbu bytového fondu. Najviac zmlúv bolo uzatvorených so spoločenstvami vlastníkov bytov a nebytových priestorov.

Úroková sadzba medziúverov pre právnické osoby súvisela s hodnotiacim číslom a pohybovala sa od 8 % do 8,5 % ročne. Ročná úroková sadzba mimoriadnych medziúverov bola 9,5 %, výnimku tvorili mimoriadne medziúvery s 20 %-ným vkladom na novú výstavbu, pri ktorých to bolo 10,5 % ročne.

Použitie prostriedkov zo stavebného sporenia



Novinky roka 2002

Rok 2002 bol desiatym rokom pôsobenia Prvej stavebnej sporiteľne, a. s., na slovenskom finančnom trhu. Svoje jubileum sa PSS, a. s., rozhodla osláviť spolu so svojimi sporiteľmi - zavedením nových ponúk, ktoré mali prispieť k rozšíreniu možností stavebného sporenia a zvýšeniu spokojnosti súčasných i nových klientov.

V oblasti sporenia pribudlo hneď v januári 2002 tzv. voliteľné pridelenie umožňujúce získať stavebný úver už pri nasporení štvrtiny cieľovej sumy (dovtedy to bolo možné až po nasporení 50 % cieľovej sumy). Počas špeciálnych akcií pripravovaných v priebehu celého roka mohli klienti pri uzatvorení novej zmluvy o stavebnom sporení získať pekný darček – s najväčšou odozvou v tomto smere sa stretol plyšový bobor pre deti k zmluvám uzatvoreným v tarife junior extra. V termíne od 16. 11. do 31. 12. 2002 pripravila PSS, a. s., pre svojich klientov jubilejný „bonbónik“. Každý, kto v tomto termíne uzatvoril novú zmluvu o stavebnom sporení, mohol k nej získať dobropis vo výške 600 až 1 500 Sk (v závislosti od cieľovej sumy). V roku 2002 pokračovala aj možnosť získať k zmluve dospelého stavebného sporiteľa bezplatné úrazové poistenie, ako aj zníženie poplatku za uzatvorenie tzv. následnej zmluvy o stavebnom sporení.

PSS, a. s., ponúkla v roku 2002 svojim klientom aj mimoriadne úverové programy. Fyzickým osobám boli vo februári a marci určené programy Miliarda PSS, a. s., na bytovú výstavbu. Šlo o programy mimoriadnych medziúverov s 25 %-ným vkladom a ročnou úrokovou sadzbou 8,5 %, v celkovom objeme 2 mld. Sk (1 miliarda vo februári, 1 miliarda v marci). Od 1. 1. 2002 schvaľuje PSS, a. s., všetky stavebné úvery s cieľovou sumou do 300 000Sk bez ďalšieho skúmania bonity dlžníka (spoludlžníka).

Pokiaľ ide o právnické osoby, v decembri 2002 pripravila PSS, a. s., špeciálnu úverovú akciu pre spoločenstvá vlastníkov bytov a nebytových priestorov, správcov bytových domov a obce a mestá. V snahe rozšíriť možnosti stavebného sporenia, znížila PSS, a. s., úrokovú sadzbu medziúverov a mimoriadnych medziúverov pre tieto skupiny právnických osôb. Tá sa tak od 1. 12. 2002 pohybovala v rozmedzí 6,9 – 7,9 % ročne (v závislosti od dosiahnutého hodnotiaceho čísla).

Stav a pohyb prostriedkov vo fonde stavebného sporenia (v tis. Sk)

	2000	2001	2002
I. Stav prostriedkov vo fonde stavebného sporenia k 1. januáru	27 986 090	26 447 391	22 065 045
1. Prírastky prostriedkov	12 264 954	14 086 823	15 024 393
A. Prírastok na konte sporenia	11 094 314	13 381 259	13 631 627
vklady od sporiteľov	9 021 228	10 189 013	10 513 232
pripísaný úrok	882 446	877 240	800 054
pripísaná štátna prémie	1 190 640	2 315 006	2 318 341
B. Splátky istiny stavebného úveru	443 452	868 865	1 481 814
C. Zmena stavu nevyplatených prostriedkov na konte stavebného úveru	714 638	-153 055	-94 247
D. Prírastok nasporenej sumy nad 100 % cieľovej sumy na konte sporenia	12 550	-10 246	5 199
2. Úbytky prostriedkov	-13 803 653	-18 469 169	-21 298 486
A. Výplata nasporených prostriedkov pri výpovedi účelová výpoveď	-7 493 960	-8 247 619	-9 079 918
vypovedaná suma na bytové účely	-2 800 177	-2 568 208	-3 129 869
výpovede po 6 rokoch	-4 538 216	-5 547 837	-5 733 698
bezúčelová výpoveď	-155 567	-131 574	-216 351
B. Výplata pridelených stavebných úverov	-2 701 496	-4 374 156	-5 695 858
výplata stavebného úveru	-503 870	-799 171	-1 040 915
splatenie medziúveru prideleným stavebným úverom	-2 197 626	-3 574 985	-4 654 943
C. Výplata pridelených nasporených prostriedkov pri pridelení s úverom	-3 608 197	-5 847 394	-6 522 710
pri pridelení s úverom	-3 544 132	-5 788 899	-6 512 139
pri pridelení bez úveru	-64 065	-58 495	-10 571
II. Stav prostriedkov vo fonde stavebného sporenia k 31. decembru	26 447 391	22 065 045	15 790 952
A. Čakatelia na pridelenie	-1 308 818	-1 213 527	-724 798
B. Rezerva pre pridelenia sporiteľov so splnenými podmienkami vo výške 50 % nárokovanej čiastky	-1 533 983	-1 644 118	-1 096 483
III. Voľné prostriedky vo fonde stavebného sporenia	23 604 590	19 207 400	13 969 671
IV. Medziúvery, ostatné investície do bytovej výstavby a povinné minimálne rezervy v NBS	21 794 708	20 947 471	16 339 453
A. Stav vyplatených medziúverov	19 056 124	18 441 645	14 661 658
B. Stav nevyplatených záväzkov z medziúverov	1 288 642	1 199 988	869 368
C. Stav prostriedkov viazaných v dlhopisoch PKB na financovanie bytovej výstavby	400 000	400 000	0
D. Stav vyplatených úverov na financovanie veľkých stavebných projektov	186 918	55 795	15 350
E. Stav prostriedkov viazaných v NBS vo forme povinných minimálnych rezerv	863 024	850 043	793 077
V. Prečerpané(-), nevyčerpané(+) voľné prostriedky vo fonde stavebného sporenia na bytové účely (III.-IV.)	1 809 882	-1 740 071	-2 369 782
Využitie voľných prostriedkov fondu stavebného sporenia na bytové účely v % (IV./III.)	92,33	109,06	116,96



Budúcnosť našich detí sa už
začala. Zatiaľ sme to my, kto riadi
jej smer a dáva jej konkrétnu

podobu. Die Zukunft unserer Kinder hat bereits begonnen. Noch sind
es wir, die ihr die Richtung vorgeben und ihr die konkrete
Form verleihen.

Personálne zázemie

K 31. decembru 2002 zamestnávala Prvá stavebná sporiteľňa, a. s., 422 zamestnancov (vrátane 27 zamestnankýň na materskej dovolenke), z toho 385 v centrále PSS, a. s., v Bratislave a 37 v regionálnych a krajských pobočkách. Takmer dve tretiny z tohto počtu – 263 – tvorili ženy. Vekový priemer zamestnancov PSS, a. s., v roku 2002 predstavoval 36 rokov. Z hľadiska vzdelanostnej úrovne zamestnáva PSS, a. s., stredoškolsky a vysokoškolsky vzdelaných pracovníkov. Vzdelávaniu svojich zamestnancov v oblasti bankovníctva a stavebného sporenia, rozvoju ich osobnosti a prehĺbeniu ich jazykových vedomostí venuje Prvá stavebná sporiteľňa, a. s., veľkú pozornosť. V roku 2002 pokračovala PSS, a. s., aj v dlhodobom sociálnom programe pre svojich zamestnancov.

Etický kódex

Pracovníci Prvej stavebnej sporiteľne, a. s., sa vo svojej činnosti riadia aj Etickým kódexom pracovníka PSS, a. s. Prvá stavebná sporiteľňa, a. s., ho prijala 24. 3. 1998 a je záväzný pre všetkých zamestnancov, obchodných zástupcov a sprostredkovateľov PSS, a. s. Etický kódex je súhrnom základných etických princípov, pravidiel konania a správania sa, pričom sleduje predovšetkým prvoradý cieľ PSS, a. s., ktorým je ochrana záujmov klientov. Vo svojich jednotlivých článkoch definuje princípy a normy správania sa pracovníkov voči PSS, a. s., samotnej, voči klientom a ostatnej verejnosti, vlastným spolupracovníkom, ako aj voči ostatným bankám a obchodným partnerom.

Odbytová sieť v roku 2002

O poskytovanie kvalitného poradenstva stavebným sporiteľom sa stará rozsiahla externá odbytová sieť PSS, a. s. Prácu odbytovej siete riadi riaditeľ úseku odbytu prostredníctvom 3 regionálnych pobočiek PSS, a. s., v Bratislave, Žiline, Prešove a 4 krajských pobočiek PSS, a. s., v Trenčíne, Banskej Bystrici, Poprade a Košiciach, usmerňujúcich činnosť podľa miestnych podmienok jednotlivých regiónov a krajov. V roku 2002 externú odbytovú sieť tvorilo 46 okresných riaditeľov, 228 oblastných vedúcich, 558 poradcov stavebného sporenia a 6 756 sprostredkovateľov. Služby Prvej stavebnej sporiteľne, a. s., mohli jej klienti využiť v 256 kanceláriách obchodných zástupcov PSS, a. s., na celom Slovensku.

Starostlivosť o samotnú odbytovú sieť sa v roku 2002 zameriavala najmä na zvyšovanie kvality poradenstva a zvládnutie potrebných predajných techník s cieľom prispieť k ďalšiemu zvýšeniu spokojnosti klientov. Na vzdelávanie a podporu predaja formou odborných vzdelávacích materiálov pre obchodných zástupcov vyčlenila Prvá stavebná sporiteľňa, a. s., v roku 2002 viac ako 15,6 mil. Sk.

Na sprostredkovaní zmlúv o stavebnom sporení sa v roku 2002 podieľali aj spoločnosť OVB Allfinanz Slovensko, s. r. o., Slovenská sporiteľňa, a. s., a Tatra banka, a. s.

Humanitné aktivity

Aj v roku 2002 venovala Prvá stavebná sporiteľňa, a. s., značnú pozornosť humanitnej a charitatívnej činnosti. PSS, a. s., v nej vychádza predovšetkým zo snahy pomáhať ľuďom v núdzových životných situáciách, podporovať prácu združení, nadácií a organizácií, ktoré sa zaoberajú riešením nepriaznivých zdravotných či sociálnych pomerov. Rovnako sa snaží finančne prispievať na činnosť rôznych zdravotníckych zariadení. O konkrétnych formách pomoci rozhoduje predstavenstvo PSS, a. s., na základe odporúčania humanitnej komisie PSS, a. s.

V roku 2002 poskytla Prvá stavebná sporiteľňa, a. s., na humanitné a charitatívne aktivity viac ako 4 milióny korún. Podieľala sa napríklad na pomoci hendikepovaným deťom v detských domovoch, detských centrách a domovoch sociálnych služieb. Zapojila sa do verejnej zbierky Slovenskej televízie Konto nádeje; sprijemnila vianočné sviatky rodinám starajúcim sa o polosiroty, resp. siroty z radov sporiteľov PSS, a. s.; finančným darom prispela k vybudovaniu humanitného centra pre deti a mládež farnosti rímsko-katolíckej cirkvi v Bratislave – Lamači. Ďalšia finančná pomoc bola určená organizáciám ako Slovenský zväz zdravotne postihnutých, Slovenský zväz sclerosis multiplex, Spoločnosť pre pomoc paraplegikom, Košická organizácia vozíčkárov, Klub rodičov a priateľov detí s cystickou fibrózou. Finančné dary poskytla PSS, a. s., aj viacerým zdravotníckym zariadeniam – boli to napríklad Nemocnica Ministerstva vnútra SR, Fakultná nemocnica s poliklinikou akad. Déryera a Detská fakultná nemocnica v Bratislave, nemocnice s poliklinikou v Michalovciach, Žiari nad Hronom a Poprade, Letecká vojenská nemocnica v Košiciach, Územná poliklinika v Námestove. Formou finančných príspevkov pomohla Prvá stavebná sporiteľňa, a. s., aj ďalším rehabilitačným zariadeniam pre telesne i zdravotne postihnutých občanov, domovom sociálnych služieb a základným internátnym školám. Okrem finančnej pomoci poskytla PSS, a. s., uvedeným zariadeniam aj vecné dary, predovšetkým v podobe výpočtovej techniky a nábytku.

PSS, a. s., očami médií

Činnosť Prvej stavebnej sporiteľne, a. s., sa teší sústavnému záujmu masovokomunikačných prostriedkov. Tieto sústreďujú svoj záujem najmä na dosahované výsledky, nové ponuky, ale aj konkrétne príklady využitia prostriedkov stavebného sporenia klientmi PSS, a. s. - či už sú to fyzické alebo právnické osoby.

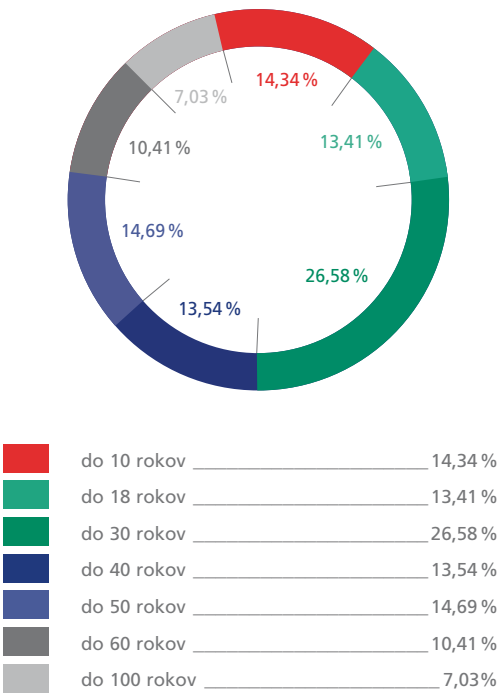
Prvá stavebná sporiteľňa, a. s., venuje spolupráci s médiami, predovšetkým printovými, pravidelnú pozornosť. Jej konkrétnymi príkladmi sú najmä tlačové konferencie a ďalšie stretnutia najvyšších predstaviteľov banky s novinármi. O významnom postavení PSS, a. s., svedčia aj desiatky článkov, ktoré boli v roku 2002 uverejnené tak v centrálnej ako i regionálnej tlači. O svojej činnosti informuje PSS, a. s., aj prostredníctvom časopisu DOMa, ktorý vydáva pre svojich klientov.



PSS, a. s., očami verejnosti

Stavebné sporenie v PSS, a. s., je skutočne pre všetky vekové kategórie. Z celkového počtu stavebných sporiteľov v roku 2002 tvorili 54,33 % sporitelia do 30 rokov; ďalších 45,67 % predstavovali sporitelia od 31 rokov. Zaujímavé fakty vyplynuli z prieskumov, ktoré pre PSS, a. s., realizovali agentúry GfK Slovakia a A.S.A. Slovensko. Ukázali napríklad, že až 46,3 % respondentov preferuje stavebné sporenie ako najzaujímavejší spôsob investovania finančných prostriedkov. Stavebné sporenie vníma verejnosť ako najvýhodnejší spôsob zhodnotenia financií, pričom ho zároveň považuje za produkt dostupný aj občanom s nižšími príjmami. Na stavebnom sporení v PSS, a. s., oceňujú okrem možnosti získať štátnu prémie, možnosti čerpať medziúver a právneho nároku na stavebný úver najmä zjednodušené čerpanie úveru do 300 000Sk, bezpečnosť uloženia vkladov, zľavy poskytované prostredníctvom Karty výhod. Takmer 90 % klientov PSS, a. s., tvoria tí, ktorí sú s jej službami veľmi spokojní a sú voči „svojej“ banke lojálni; 80 % klientov je ochotných znova v PSS, a. s., sporiť a odporučiť ju ďalej. Financovanie výstavby prostredníctvom stavebného sporenia považujú respondenti v SR za najvýhodnejší a najmenej administratívne náročný spôsob.

Veková štruktúra stavebných sporiteľov PSS, a. s.

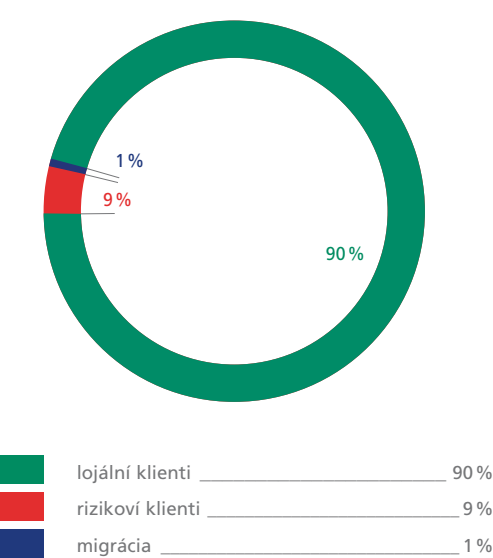


Ďalší prieskum – o stavebnom sporení medzi vysokoškolskou mládežou, ktorý pre PSS, a. s., zrealizovala Slovenská komora mladých – ukázal, že najväčšia časť z opýtaných by si za zdroj na získanie bývania vybrala práve stavebné sporenie. Tento produkt hodnotia mladí ľudia najmä ako súčasný, seriózny, zaujímavý a vhodný aj pre ľudí s nízkymi príjmami.

Lojalita a spokojnosť klientov PSS, a. s.



Lojalita klientov voči PSS, a. s.



Majetková, finančná a výnosová situácia v roku 2002

Rovnako ako v predchádzajúcich rokoch, aj v roku 2002 pokračovala Prvá stavebná sporiteľňa, a. s. (ďalej len banka) vo veľmi úspešnej obchodnej činnosti. Potvrďuje to aj nasledujúci popis najvýznamnejších charakteristík jej majetkovej, finančnej a výnosovej situácie v porovnaní s rokom 2001.

Majetková situácia

Bilančná suma banky dosiahla k 31. decembru 2002 hodnotu 43,8 mld. Sk, čo v porovnaní s rovnakým obdobím predchádzajúceho roka znamená nárast o 1,1 mld. Sk (+2,6 %).

Na vývoji bilančnej sumy na strane aktív sa v rozhodujúcej miere podieľal vyšší stav pevne úročených cenných papierov a účtov emisných bánk. Objem pevne úročených cenných papierov k 31. decembru 2002 bol v porovnaní s 31. decembrom 2001 o 0,7 mld. Sk (+6,8 %) vyšší a dosiahol hodnotu 11,2 mld. Sk. Podiel pevne úročených cenných papierov tak vzrástol z 24,6 % v roku 2001 na 25,6 % v roku 2002. Ku dňu zostavenia účtovnej závierky za rok 2002 banka evidovala pokladničné hodnoty a účty emisných bánk vo výške 1,8 mld. Sk, čo predstavuje nárast o 0,8 mld. Sk (+86,6 %) oproti roku 2001. Zároveň bol v aktívach banky zaznamenaný mierny nárast stavu pohľadávok z úverov (brutto) poskytnutých klientom – o 0,4 mld. Sk (+1,5 %), ktorý tak dosiahol výšku 27,0 mld. Sk. Ich podiel na celkových aktívach banky zaznamenal popri súčasnom náraste bilančnej sumy pokles zo 62,3 % v roku 2001 na 61,5 % v roku 2002. V dôsledku priebehu obchodnej činnosti, ktorý bol pre banku typický, však nastala výrazná zmena v ich štruktúre, kedy na jednej strane vzrástol podiel stavebných úverov z 30,4 % ku koncu roka 2001 na 45,6 % ku koncu roka 2002 a na strane druhej poklesol podiel medziúverov zo 69,6 % na 54,4 %. Tieto faktory, ktoré sa pozitívne prejavili na vývoji bilančnej sumy, boli čiastočne kompenzované poklesom stavu vkladov v iných bankách o 0,6 mld. Sk (-29,4 %) a nárastom stavu opravných položiek ku klasifikovaným pohľadávkam z úverov o 0,2 mld. Sk.

Na strane pasív prispelo najpodstatnejšou mierou k vývoju bilančnej sumy zvýšenie vlastného imania o 0,9 mld. Sk (+26,2 %) na 4,3 mld. Sk, zatiaľ čo cudzie zdroje sa v porovnaní s predchádzajúcim rokom zvýšili iba o 0,2 mld. Sk. V rámci cudzích zdrojov bol na jednej strane zaznamenaný nárast záväzkov voči bankám o 1,7 mld. Sk a na strane druhej pokles záväzkov voči klientom o 1,8 mld. Sk (-5,7 %) ako aj rezerv o 0,7 mld. Sk (-11,2 %). Banka

okrem toho evidovala ku koncu roka 2002 po prvýkrát záväzky z cenných papierov vo výške 1,0 mld. Sk.

Rozhodujúcim faktorom poklesu záväzkov voči klientom bolo vyššie negatívne saldo prírastku nasparených prostriedkov vrátane štátnej prémie a úrokov vo výške 14,3 mld. Sk (v roku 2001: 13,4 mld. Sk) a úbytku nasparených prostriedkov po pridelení a po výpovedi zmlúv o stavebnom sporení vo výške 16,3 mld. Sk (v roku 2001: 14,1 mld. Sk). Vklady klientov dosiahli hodnotu 28,8 mld. Sk (v roku 2001: 30,7 mld. Sk) a ich podiel na celkových pasívach predstavuje 65,7 % (v roku 2001: 72,0 %).

Úbytok rezerv bol spôsobený predovšetkým úpravou výšky dobrovolnej rezervy na štandardné pohľadávky z úverov. Podiel rezerv na bilančnej sume banky tak dosiahol úroveň 13,3 %, čo je pokles o 2,1 % oproti roku 2001.

Podiel vlastného imania na celkových zdrojoch sa pri zohľadnení výplaty dividend vo výške 0,6 mld. Sk zvýšil z 8,0 % v roku 2001 na 9,8 % v roku 2002, a to najmä v dôsledku dosiahnutého vyššieho hospodárskeho výsledku.

Finančná situácia

V rámci bežnej obchodnej činnosti vyplatila banka v roku 2002 úvery v hodnote 8,0 mld. Sk, z toho 7,0 mld. Sk pripadlo na medziúvery a 1,0 mld. Sk na stavebné úvery. V rámci pridelení a výpovedí zmlúv stavebného sporenia bolo klientom vyplatených ďalších 10,5 mld. Sk nasparených prostriedkov. Celkovo banka vyplatila stavebným sporiteľom finančné prostriedky vo výške 18,5 mld. Sk.

Na druhej strane banka prijala od klientov vklady stavebného sporenia vo výške 12,3 mld. Sk a štátnu prémie vo výške 2,3 mld. Sk. Okrem toho prijala splátky stavebných úverov, medziúverov a ostatných úverov v hodnote 3,5 mld. Sk. Celkový príjem peňažných prostriedkov banky takto dosiahol hodnotu 18,1 mld. Sk.

Ku koncu roka 2002 banka čerpala krátkodobé pôžičky od iných bánk vo výške 1,9 mld. Sk, za účelom reinvestovania týchto prostriedkov do výnosovejších produktov finančného trhu. Investície na peňažnom a kapitálovom trhu tak dosiahli svojím objemom úroveň roka 2001, čo predstavuje k 31. decembru 2002 výšku 13,6 mld. Sk.

V roku 2002 banka taktiež investovala 0,1 mld. Sk do hmotného a nehmotného investičného majetku.

Výnosová situácia

Výnosová situácia banky vykázala v oblasti bežnej bankovej činnosti mierny pokles hospodárskeho výsledku z prevádzkovej činnosti o 0,1 mld. Sk (+10,6%). Vďaka podstatne vyššiemu rozpusteniu rezerv o 0,5 mld. Sk mohol byť v porovnaní s predchádzajúcim rokom zaznamenaný vyšší hospodársky výsledok po zdanení o 0,4 mld. Sk (+35,1%), a to vo výške 1,5 mld. Sk.

V rámci výsledku z prevádzkovej činnosti vzrástli v roku 2002 čisté úrokové výnosy o 0,2 mld. Sk (+25,7%). Príčinou bol predovšetkým nárast úrokových výnosov z úverov o 0,2 mld. Sk (+13,8%) najmä v dôsledku vyššieho priemerného stavu pohľadávok z úverov počas roka oproti predchádzajúcemu obdobiu, a tiež zníženie nákladov na úroky k úsporným vkladom klientov o 0,1 mld. Sk (-8,7%) v dôsledku väčšieho záujmu klientov o produkty banky s nižším úročením vkladov, pri ktorých je následne úroko-vo zvýhodnený poskytnutý úver. Na druhej strane banka vykázala nižšie výnosy z bežných účtov a termínovaných vkladov v iných bankách, ako aj vyššie úrokové náklady na krátkodobé pôžičky od iných bánk o 0,1 mld. Sk.

Čisté výnosy z cenných papierov poklesli oproti minulému roku o 0,2 mld. Sk (-25,8%) na 0,7 mld. Sk. Dôvodom bol všeobecný pokles úrokových sadzieb na finančnom trhu.

Oproti roku 2001 vzrástli výnosy z poplatkov a provízií o 0,12 mil. Sk (+15,9%), pretože banka zaznamenala vo svojej doterajšej histórii najvyšší počet, resp. najväčší objem cieľových súm novouzatvorených zmlúv o stavebnom sporení. Rekordná produkcia súčasne viedla k zvýšeniu provízií pre sprostredkovateľov stavebného sporenia o 0,1 mld. Sk, v dôsledku čoho bolo možné zaznamenať mierny nárast čistých výnosov z poplatkov a provízií o 0,02 mld. Sk (+10,4 %).

Všeobecné prevádzkové náklady zostali v roku 2002 na úrovni roka 2001, t. j. na výške 0,9 mld. Sk. V rámci ostatných prevádzkových činností banka v porovnaní s minulým rokom vykázala vyšší negatívny hospodársky výsledok najmä v dôsledku vyššieho príspevku do Fondu ochrany vkladov.

Pozitívny dopad na hospodársky výsledok z iných ako prevádzkových činností banky v porovnaní s predchádzajúcim rokom malo predovšetkým čiastočné rozpustenie dobrovoľnej rezervy na štandardné úvery s dohodnutou lehotou splatnosti dlhšou ako 1 rok vo výške 0,7 mld. Sk, ktorý bol čiastočne korigovaný vyššou potrebou tvorby opravných položiek ku klasifikovaným pohľadávkam z úverov o 0,1 mld. Sk z dôvodu nárastu klasifikovaných úverov (2002: 2,13 %; 2001: 1,26 %), ako aj nižším rozpúšťaním ostatných rezerv o 0,1 mld. Sk.

Popri nezmenenom mimoriadnom hospodárskom výsledku tak bolo možné dosiahnuť hospodársky výsledok pred zdanením vo výške 1,5 mld. Sk.

Výhľad na rok 2003

V roku 2003 plánuje Prvá stavebná sporiteľňa, a. s., uzatvoriť zmluvy o stavebnom sporení v objeme cieľových súm vo výške 62,5 mld. Sk. Vklady stavebných sporiteľov očakáva PSS, a. s., vo výške 14,9 mld. Sk a ráta s poskytnutím cca 36 000 stavebných úverov a medziúverov. Finančné prostriedky určené na financovanie bytovej výstavby dosiahnu 13,4 mld. Sk a budú vyplatené vo forme stavebných úverov, medziúverov, pridelených zmlúv o stavebnom sporení, ako aj predčasne účelovo použitých prostriedkov stavebného sporenia.

Od konca januára 2001 sa v PSS, a. s., uskutočňuje projekt OPTIMUM, ktorý zahŕňa hodnotovú analýzu režijných nákladov a procesnú analýzu. Jeho cieľom je dosiahnuť optimalizáciu podnikových procesov so silnejšou orientáciou na klientov, pri súčasnom znížení nákladov na správu.

K 31. januáru 2003 bola ukončená prípravná štúdia na implementáciu medzinárodných štandardov pre finančné vykazovanie (IFRS) do účtovníctva PSS, a. s. Samotná realizácia projektu implementácie IFRS sa začne v druhom štvrťroku 2003, ukončená by mala byť k 31. decembru 2003. Od 1. januára 2004 plánuje PSS, a. s., viesť paralelné účtovníctvo, a to tak podľa slovenskej účtovnej legislatívy, ako aj podľa medzinárodných štandardov pre finančné vykazovanie. Z hľadiska rozsahu, významu, ale aj finančnej náročnosti ide o jeden z najväčších projektov doterajšej histórie PSS, a. s.



Der Zaun ist unsere Berührungslinie mit der Stadt –

die Grenze, ab der unser Zuhause beginnt,
in das wir nur Freunde laden.

Plot je naša čiara
dotyku s mestom.

Hranica, za ktorou
začína náš domov,
plný pozvaných
priateľov.



Účtovná závierka

k 31. decembru 2002

Súvaha (v tis. sk)

	Poznámka	2002	2001	2000
AKTÍVA				
Pokladničné hodnoty a účty emisných bánk	3	1 815 299	972 503	957 445
Vklady v iných bankách	4	1 449 459	2 053 454	3 291 503
Úvery poskytnuté klientom	5	26 575 341	26 374 002	23 691.880
Cenné papiere s pevným výnosom	6	11 206 583	10 491 703	11 723 031
Podielové cenné papiere a vklady	7	106 310	106 310	106 310
Hmotný investičný majetok	8	1 121 911	1 175 645	1 140 188
Nehmotný investičný majetok	9	131 523	128 095	119 379
Položky časového rozlíšenia	10	141 484	149 992	165 967
Dohadné účty aktívne	11	41 702	9 680	1 889
Ostatné aktíva	12	1 219 301	1 247 077	1 540 482
Aktíva spolu		43 808 913	42 708 461	42 738 074
PASÍVA				
Závázky voči bankám	13	1 850 000	100 000	–
Závázky voči klientom	14	30 294 235	32 130 870	32 933 730
Závázky z cenných papierov	6	989 088	–	–
Rezervy	26	5 825 944	6 562 005	6 691 643
Položky časového rozlíšenia	15	35 394	3 861	1 254
Dohadné účty pasívne	16	164 719	141 365	111 353
Ostatné pasíva	17	343 767	357 352	399 612
Cudzíe zdroje		39 503 147	39 295 453	40 137 592
Základné imanie				
Základné imanie		2 000 000	2 000 000	1 600 000
Rezervné, kapitálové fondy a fondy tvorené zo zisku		313 077	200 448	159 343
Oceňovací rozdiel k podielovým cenným papierom a vkladom		-3 708	-3 708	-3 708
Nerozdelený zisk minulých rokov		492 064	103 170	25 669
Hospodársky výsledok bežného roka		1 504 333	1 113 098	819 178
Vlastné imanie	18	4 305 766	3 413 008	2 600 482
Pasíva spolu		43 808 913	42 708 461	42 738 074

Poznámky č. 1 - 34 v prílohe sú neoddeliteľnou súčasťou účtovnej závierky banky k 31. decembru 2002.

Vybrané podsúvahové položky (v tis. sk)

	Poznámka	2002	2001	2000
PRIJATÉ ZÁRUKY				
Bankové záruky		31 653	67 871	104 614
Ručiteľia		18 726 575	17 235 304	14 103 806
Záložné právo na nehnuteľnosti		8 584 700	8 752 751	9 012 833
Záložné právo na nehnuteľnosti, v ktorých dlžník býva alebo bude bývať		573 085	400 965	–
Štátne dlhopisy		–	–	728
Vinkulované vklady v prospech veriteľskej banky		200 300	218 952	220 114
Vklady vo veriteľskej banke		6 708 398	8 647 149	–
Prijaté záruky spolu	5	34 824 711	35 322 992	23 442 095
POSKYTNUTÉ ÚVEROVÉ PRÍSLUBY				
Úverové prísluby		1 553 719	1 795 067	1 777 328
Poskytnuté úverové prísluby spolu		1 553 719	1 795 067	1 777 328

Poznámky č. 1 - 34 v prílohe sú neoddeliteľnou súčasťou účtovnej závierky banky k 31. decembru 2002.

Výkaz ziskov a strát (v tis. Sk)

	Poznámka	2002	2001	2000
Výnosy z úrokov		1 951 225	1 773 600	1 509 212
Náklady na úroky		834 680	885 406	947 483
Čisté úrokové výnosy	20	1 116 545	888 194	561 729
Výnosy z cenných papierov		777 576	986 233	2 070 229
Náklady na operácie s cennými papiermi		63 387	23 836	8 329
Čisté výnosy z cenných papierov	21	714 189	962 397	2 061 900
Výnosy z poplatkov a provízií		890 531	768 048	722 218
Náklady na poplatky a provízie		663 927	565 750	411 100
Čisté výnosy z poplatkov a provízií	22	226 604	202 298	311 118
Nakupované služby	23	429 947	424 711	376 514
Osobné náklady	24	349 977	313 047	292 082
Odpisy investičného majetku	8, 9	152 422	156 316	168 529
Všeobecné prevádzkové náklady		932 346	894 074	837 125
Ostatné prevádzkové výnosy		43 118	20 382	23 914
Ostatné prevádzkové náklady		208 746	105 577	132 474
Čisté výnosy z ostatných prevádzkových činností	25	-165 628	-85 195	-108 560
Hospodársky výsledok z prevádzkových činností		959 364	1 073 620	1 989 062
Saldo tvorby a použitia opravných položiek	26	194 646	67 048	118 295
Saldo tvorby a použitia zákonných rezerv	26	53 005	57 479	166 972
Saldo tvorby a použitia dobrovoľných rezerv	26	-789 066	-187 117	674 409
Mimoriadne výnosy	27	9 744	7 540	7 215
Mimoriadne náklady	28	2 835	17 423	7 077
Hospodársky výsledok z iných ako prevádzkových činností		548 324	52 707	-959 538
Hospodársky výsledok pred zdanením		1 507 688	1 126 327	1 029 524
Daň z príjmu splatná	29	1 064	–	210 979
Daň z príjmu odložená	29	2 291	12 450	-633
Dodatočné odvody dane z príjmu	29	–	779	–
Hospodársky výsledok bežného roka		1 504 333	1 113 098	819 178

Poznámky č. 1 - 34 v prílohe sú neoddeliteľnou súčasťou účtovnej závierky banky k 31. decembru 2002.

Príloha

Predkladaná riadna účtovná závierka Prvej stavebnej sporiteľne, a.s., (ďalej len banka) je zostavená za predpokladu nepretržitého pokračovania jej činnosti. Pozostáva zo súvahy k 31. decembru 2002, výkazu ziskov a strát a prílohy za obdobie od 1. januára do 31. decembra 2002, zostavených podľa postupov účtovania pre banky platných v Slovenskej republike. Účtovnú závierku zostavenú za predchádzajúce účtovné obdobie schválilo valné zhromaždenie banky dňa 13. mája 2002.

(1) Všeobecné informácie o banke

Banka je akciovou spoločnosťou so sídlom v Bratislave na Bajkalskej ulici č. 30. Založená bola 14. októbra 1992 a zaregistrovaná 15. októbra 1992.

Predmetom činnosti banky podľa výpisu z Obchodného registra, ktorý je v súlade s rozhodnutím Národnej banky Slovenska (ďalej len NBS) č. UBD-2114/99 zo dňa 6. decembra 1999, je:

- a) prijímanie vkladov od stavebných sporiteľov,
- b) poskytovanie úverov stavebným sporiteľom,
- c) poskytovanie záruk inej banke za stavebné úvery, hypotekárne úvery alebo komunálne úvery,
- d) prijímanie vkladov od bánk,
- e) obchodovanie na vlastný účet s hypotekárnymi záložnými listami, komunálnymi obligáciami, so štátnymi dlhopismi vrátane štátnych pokladničných poukázok alebo s pokladničnými poukážkami Národnej banky Slovenska na základe povolenia udeleného podľa zákona č. 600/1992 Zb. o cenných papieroch v znení neskorších predpisov,
- f) vykonávanie platobného styku a zúčtovania súvisiacich so stavebným sporením,
- g) poskytovanie poradenských služieb súvisiacich so stavebným sporením.

(2) Spôsoby oceňovania a účtovné zásady

a) Pokladničné hodnoty a vklady v iných bankách

Pokladničné hodnoty a vklady v iných bankách pozostávajú z pokladničnej hotovosti, povinných minimálnych rezerv v NBS, z bežných účtov v iných bankách, termínovaných vkladov v iných bankách a prevodov prostriedkov na účtoch medzi bankami.

Povinné minimálne rezervy v NBS

Banka plní povinnosť vyplývajúcu z rozhodnutia NBS č. 3/2001 o podmienkach tvorby povinných minimálnych rezerv bánk v roku 2002 a na účtoch peňažných rezerv bánk vedených v NBS má uložené likvidné prostriedky v tuzemskej mene v povinnej minimálnej výške.

b) Úvery

Úvery sa oceňujú v nominálnej hodnote a sú vykázané v netto výške, to znamená vo výške pohľadávky, ktorá je korigovaná opravnou položkou. V zmysle Opatrenia NBS č. 3/95 (o pravidlách hodnotenia pohľadávok a podsúvahových záväzkov bánk podľa rizík v nich obsiahnutých a pre tvorbu zdrojov na krytie týchto rizík) banka klasifikuje pohľadávky a vytvára k nim opravné položky alebo rezervy. Opravné položky sú tvorené na základe platobnej disciplíny a zhodnotenia finančnej situácie klienta, pričom banka pri ich tvorbe z princípu opatrnosti neberie do úvahy hodnotu záruky alebo garancie treťou stranou. Úroky z nesplácaných úverov sú zobrazené podľa princípu časového rozlíšenia, pričom je k nim vytvorená opravná položka alebo rezerva v zmysle citovaného opatrenia NBS.

Banka tvorí okrem rezerv na prípadné budúce straty z úverov v zmysle § 5 zákona č. 368/1999 Z. z. o rezervách a opravných položkách na zistenie základu dane z príjmov aj rezervy nad jeho rámec, a to v zmysle interných predpisov.

Zmena stavu vytvorených a rozpustených rezerv a opravných položiek sa premieta do hospodárskeho výsledku banky.

c) Cenné papiere s pevným výnosom

Banka má vo svojom portfóliu cenných papierov len cenné papiere s pevným výnosom, a to štátne pokladničné poukážky, pokladničné poukážky NBS, štátne dlhopisy a eurobondy.

Štátne pokladničné poukážky sa oceňujú v cene obstarania. Rozdiel medzi nižšou cenou obstarania a nominálnou hodnotou (diskont) banka časovo rozlišuje prostredníctvom príjmov budúcich období do výnosov rovnomerne počas celého obdobia držby cenného papiera.

Dlhopisy sa oceňujú v cene obstarania. Na rozdiel medzi vyššou cenou obstarania a nominálnou hodnotou banka tvorí rezervu na ťarchu nákladov v alikvótnej výške počas celej doby držby dlhopisu.

Banka účtuje úrokové výnosy z dlhopisov, ktoré sú v jej majetku v brutto výške. Pri splatnosti kupónu dlhopisu sa výnosy upravujú o daň vyberanú zrážkou, ktorú je povinný odviesť ten, kto dlhopis vypláca. Časové rozlíšenie úrokových výnosov z dlhopisov je vykázané v súvahe pod položkou cenné papiere s pevným výnosom.

d) Podielové cenné papiere a vklady

Podielové cenné papiere a vklady sa oceňujú v cenách obstarania. Prípadný rozdiel z ich ocenenia sa vyjadruje prostredníctvom opravnej položky na základe trhovej ceny alebo účtovnej hodnoty podľa toho, ktorá z nich je nižšia.

e) Investičný majetok

Investičný majetok je v súvahe ocenený v obstarávacích cenách, pričom výška jeho opotrebenia je vyjadrená nepriamo prostredníctvom oprávok. Obstarávacia cena obsahuje cenu obstarania majetku a náklady súvisiace s jeho obstaraním, ako napríklad náklady na dopravu, poštovné, clo, provízia a realizované kurzové zisky alebo straty zaúčtované od doby obstarania až do doby zaradenia investičného majetku do používania.

Náklady prevyšujúce sumu 20 000 Sk v úhrne za zdaňovacie obdobie za jednotlivý hmotný investičný majetok na rozšírenie, modernizáciu a rekonštrukciu vedúce k zvýšeniu výkonnosti, kapacity alebo účinnosti, zvyšujú obstarávaciu cenu investičného majetku. Náklady na prevádzku, údržbu a opravy sa účtujú priamo do nákladov bežného účtovného obdobia.

Investičný majetok sa odpisuje postupne každý mesiac počínajúc mesiacom, v ktorom bol majetok zaradený do používania v súlade so schváleným odpisovým plánom.

Banka zmenila k 1. januáru 2002 dobu odpisovania nábytku z dôvodu zrealnenia doby ekonomickej životnosti z 12 na 8 rokov. Zmena doby odpisovania zvýšila výšku odpisov roku 2002 cca o 1 981 tis. Sk. Mesačný odpis sa stanovuje ako podiel vstupnej ceny a stanovenej doby ekonomickej životnosti.

Odpisový plán, z ktorého sú odvodené sadzby účtovných odpisov, je stanovený nasledovne:

DRUH MAJETKU	DOBA ODPISOVANIA V ROKOCH
Prevádzkový hmotný investičný majetok	
budovy, stavby, drobné stavby	20, 30, 50
stroje a zariadenia	4, 6, 8, 12, 20
hardware	4, 5, 6, 8
inventár	4, 8, 20
nábytok	12
dopravné prostriedky	4, 6
technické zhodnotenie prenájatého majetku	podľa dĺžky trvania nájomnej zmluvy
Neprevádzkový hmotný investičný majetok	
nábytok, inventár	8
ostatný inventár	2
Nehmotný investičný majetok	
software, oceníteľné práva, marketingové štúdie	5

f) Odpis pohľadávok

Banka odpíše pohľadávku na základe upustenia od vymáhania pohľadávky podľa platného rozhodnutia súdu prípadne podľa bodu V. Všeobecných podmienok pre zmluvy o stavebnom sporení, ako aj na základe vnútrobankových predpisov. Odpísané pohľadávky na základe rozhodnutia súdu sú naďalej evidované v podsúvahe.

g) Pôžičky od iných bánk

Pôžičky od iných bánk sú v účtovnej závierke ocenené v nominálnych cenách.

h) Vklady klientov

Vklady klientov sú v účtovnej závierke ocenené v nominálnych cenách.

i) Osobitné rezervy

Banka tvorí v zmysle § 5 zákona č. 368/1999 Z. z. o rezervách a opravných položkách pre zistenie základu dane z príjmov rezervy na straty z úverov. Nad rámec tohto zákona banka tvorí dodatočné rezervy na pokrytie rizík spojených s poskytovaním a splácaním stavebných úverov, ako aj rezervy na pokrytie budúcich výdavkov banky.

j) Použitie cudzích mien

Majetok a záväzky vyjadrené v cudzej mene sa prepočítavajú na tuzemskú menu kurzom určeným v kurzovom lístku NBS platným ku dňu uskutočnenia účtovného prípadu a v účtovnej závierke kurzom platným ku dňu jej zostavenia. Zisky a straty z bežných devízových operácií sa účtujú ako kurzové straty alebo zisky na ťarchu alebo v prospech hospodárskeho výsledku.

k) Repo operácie

Banka v zmysle metodiky NBS o účtovaní zabezpečovacích operácií realizuje iba sterilizačné repo obchody s pokladničnými poukážkami NBS. Tieto obchody sú v súlade s metodikou NBS účtované ako poskytnutie úverov so zabezpečovacím prevodom pokladničných poukážok NBS.

l) Úroky, poplatky, provízie a ostatné výnosy a náklady

Výnosy a náklady, ktoré predstavujú najmä úroky, poplatky a provízie, sa účtujú do účtovného obdobia, s ktorým vecne a časovo súvisia, t. j. bez ohľadu na to, kedy prichádza k ich peňažnej úhrade.

V súlade so zásadou opatrnosti banka ku koncu roka účtuje len realizované výnosy, okrem nerealizovaných kurzových ziskov, kým do nákladov účtuje všetky riziká, straty a znehodnotenia, ktoré sa týkajú majetku a záväzkov, o ktorých sa ku dňu zostavenia účtovnej závierky dozvedela.

m) Dane z príjmov

Daňová povinnosť banky je podľa platného daňového zákona a vykonávacích predpisov vyčíslená úpravou účtovného hospodárskeho výsledku dosiahnutého za bežné obdobie o pripočítateľné a odpočítateľné položky.

V súlade s účtovou osnovnou a postupmi účtovania pre banky banka účtuje o odloženej dani, ktorú vyčísluje ako súčin rozdielu medzi daňovými a účtovnými odpismi investičného majetku a sadzbou dane z príjmov, ktorá je ustanovená zákonom o daniach z príjmov pre nasledujúce zdaňovacie obdobie.

n) Daň z pridanej hodnoty

Banka nie je registrovaným platiteľom dane z pridanej hodnoty (ďalej len DPH). Hmotný a nehmotný investičný majetok, zásoby a nakupované výkony sú oceňované vrátane DPH.

o) Záonné povinnosti

Činnosť banky je prísne regulovaná v zmysle zákona o stavebnom sporení a opatrení NBS. Najvýznamnejšími obmedzeniami sú:

- banka má stanovenú maximálne 3 %-nú maržu ako rozdiel úrokovej sadzby z poskytovaných stavebných úverov a úrokov z vkladov klientov,
- štát podporuje vklady stavebných sporiteľov štátnou prímou vo výške 25 % ročného vkladu (v roku 2001: 25 %), najviac v sume určenej zákonom o štátnom rozpočte na príslušný rozpočtový rok (v roku 2002: 4 000Sk, v roku 2001: 4 500Sk)
- banka musí dodržiavať kapitálovú primeranosť minimálne na úrovni 8 %,
- sústredenie majetku banky voči jednému subjektu alebo skupine hospodársky spojených subjektov môže byť najviac 25 % kapitálu a rezerv banky,

- sústredenie majetku banky voči subjektu, ktorý má nad ňou kontrolu, alebo nad ktorým má kontrolu banka, alebo voči skupine hospodársky spojených subjektov, ak kontrolujúcim alebo jedným z kontrolovaných subjektov je táto banka, môže byť najviac 20 % jej kapitálu a rezerv,

- banka smie obchodovať na vlastný účet s hypotekárnymi záložnými listami, komunálnymi obligáciami, so štátnymi dlhopismi vrátane štátnych pokladničných poukážok alebo s pokladničnými poukážkami NBS na základe licencie udelenej Národnou bankou Slovenska.

Banka sa riadi v zmysle zákona o bankách predpismi NBS. Banka predkladá NBS informácie o: kapitáli a rezervách, kapitálovej primeranosti, zatriedení pohľadávok a záväzkov, ukazovateľoch likvidity, o majetkovej angažovanosti voči osobám s osobitným vzťahom k banke, sústrediach majetku a omeškaniach so splácaním pohľadávok.

p) Zdravotné, nemocenské a dôchodkové poistenie

Banka odvádza príspevky na zdravotné a dôchodkové, nemocenské poistenie, zabezpečenie v nezamestnanosti a príspevok do garančného fondu vo výške zákonných sadzieb platných počas roka, ktoré sa vyčíslujú zo základu hrubej mzdy a odvod za neplnenie povinného podielu zamestnávania občanov so zmenenou pracovnou schopnosťou podľa § 114 zákona č. 387/1996 Z. z. o zamestnanosti v znení neskorších predpisov. Náklady na sociálne zabezpečenie sú zaúčtované do obdobia, v ktorom sú zúčtované príslušné mzdy. Nad rámec zákona banka vytvorila program dôchodkového poistenia pre management banky.

(3) Pokladničné hodnoty a účty emisných bánk

Pokladničné hodnoty a účty emisných bánk majú k 31. decembru nasledovné zostatky (v tis. Sk):

	2002	2001
Pokladničné hodnoty	318	128
Povinné minimálne rezervy v NBS	825 893	972 375
Úvery poskytnuté NBS	989 088	–
Spolu	1 815 299	972 503

Banka v priebehu celého roka 2002 dodržiavala limit pre plnenie povinných minimálnych rezerv v NBS.

(4) Vklady v iných bankách

Štruktúra vkladov v iných bankách je nasledovná (v tis. Sk):

	2002	2001
Bežné účty	34 359	239 704
Termínované vklady	1 415 100	1 813 750
Spolu	1 449 459	2 053 454

Štruktúra vkladov v iných bankách podľa zmluvnej doby splatnosti je nasledovná (v tis. Sk):

	2002	2001
Menej ako 3 mesiace	1 349 459	1 953 454
Viac ako 3 mesiace, ale menej ako 1 rok	100 000	100 000
Viac ako 1 rok, ale menej ako 5 rokov	–	–
Viac ako 5 rokov	–	–
Spolu	1 449 459	2 053 454

(5) Úvery poskytnuté klientom

Štruktúra úverov podľa subjektov, ktorým boli poskytnuté, je nasledovná (v tis. Sk):

	2002	2001
Stavebné úvery fyzickým osobám	12 291 522	8 079 353
Medziúvery fyzickým osobám	14 617 752	18 387 622
Medziúvery právnickým osobám	23 498	43 425
Medziúvery spoločenstvám vlastníkov bytov	10 916	801
Úvery na veľké stavebné projekty	15 350	55 795
Úvery orgánom samosprávy	9 491	9 797
Úvery zamestnancom	14 626	17 272
Hodnota poskytnutých úverov brutto	26 983 155	26 594 065
Opravná položka k úverom (poznámka 26)	-407 814	-220 063
Korekcia spolu	-407 814	-220 063
Spolu	26 575 341	26 374 002

Štruktúra úverov podľa zmluvnej doby splatnosti je nasledovná (v tis. Sk):

	2002	2001
Menej ako 3 mesiace	3 591	561 264
Viac ako 3 mesiace, ale menej ako 1 rok	1 385 561	1 350 359
Viac ako 1 rok, ale menej ako 5 rokov	11 423 465	14 711 300
Viac ako 5 rokov	14 170 538	9 971 142
Spolu	26 983 155	26 594 065

Úverové portfólio podľa pravidiel kategorizácie NBS (v tis. Sk):

	2002	Podiel v %	2001	Podiel v %
Štandardné úvery	25 965 991	96,23	25 940 646	97,55
Štandardné úvery s výhradou	441 515	1,64	317 720	1,19
Klasifikované úvery	575 649	2,13	335 699	1,26
z toho:				
Neštandardné úvery	159 163	0,58	73 395	0,28
Pochybné a sporné úvery	90 938	0,34	117 724	0,44
Stratové úvery	325 548	1,21	144 580	0,54
Spolu	26 983 155	100,00	26 594 065	100,00

K 31. decembru 2002 banka vykazuje objem splátok úverov po lehote splatnosti vo výške 57 112 tis. Sk (v roku 2001: 30 057 tis. Sk).

K 31. decembru 2002 poskytla banka úvery osobám s osobitným vzťahom podľa § 35 odsek 4 zákona č. 483/2001 Zb. o bankách a o zmene a doplnení niektorých zákonov (k 31. decembru 2001: podľa § 19, odsek 1 zákona č. 21/1992 Zb. o bankách v znení neskorších predpisov) v nasledovnej štruktúre (v tis. Sk):

	2002	2001
a) členovia štatutárneho orgánu banky, vedúci zamestnanci banky	5 702	6 695
b) členovia dozornej rady banky	–	4 579
d) osoby blízke členom štatutárneho orgánu banky, dozornej rady banky, vedúcim zamestnancom banky a osobám majúcim kontrolu nad bankou	5 000	5 047
h) členovia Bankovej rady Národnej banky Slovenska	9 723	3 732
i) audítor alebo fyzická osoba, ktorá vykonáva v mene audítorskej spoločnosti audítorskú činnosť v banke	598	–
j) člen štatutárneho orgánu inej banky a vedúci pobočky zahraničnej banky	20 189	–
Spolu	41 212	20 053

Podrobné údaje o vecnej náplni analytických účtov k syntetickým účtom 241, 242, 243, 249 a 282 v zmysle osobitných ustanovení Opatrenia MF SR z 11. novembra 1996 č. 65/355/1996 v znení neskorších predpisov, súvisiacich s kategorizáciou úverov podľa pravidiel NBS (v tis. Sk):

241 – Neštandardné pohľadávky	2002	2001
Z medziúverov	134 338	57 498
Zo stavebných úverov	24 825	4 837
Z úverov na veľké stavebné projekty	–	10 973
Zo zamestnaneckých úverov	–	87
Spolu	159 163	73 395

242 – Pochybné a sporné pohľadávky	2002	2001
Z medziúverov	81 300	105 009
Zo stavebných úverov	9 573	12 715
Zo zamestnaneckých úverov	65	–
Spolu	90 938	117 724

243 – Stratové pohľadávky	2002	2001
Z medziúverov	278 800	107 253
Zo stavebných úverov	31 354	8 121
Z úverov na veľké stavebné projekty	15 350	29 206
Zo zamestnaneckých úverov	44	–
Spolu	325 548	144 580

243, 282 – Ostatné stratové pohľadávky	2002	2001
Z poplatkov, po splatnosti nezaplatených > 3 mesiace - fyzické osoby	48 875	42 689
Zo zrušených zmlúv – fyzické osoby	24	–
Z poplatkov, po splatnosti nezaplatených > 3 mesiace – práv. osoby	2	–
Z poplatkov, po splatnosti nezaplatených > 3 mesiace – org. samospr.	–	–
Spolu	48 901	42 689

Ostatné stratové pohľadávky nepredstavujú pohľadávky voči klientom, ktoré banke vznikli z titulu poskytnutých úverov, ale pohľadávky vzniknuté z titulu nezaplatených poplatkov zo strany klientov za uzatvorenie zmluvy o stavebnom sporení a za vedenie účtu stavebného sporenia. V súvahe sú vykázané v rámci položky ostatné aktíva.

249 – Opravné položky ku klasifikovaným pohľadávkam	2002	2001
K neštandardným pohľadávkam	-34 934	-15 549
K pochybným a sporným pohľadávkam	-47 331	-59 934
K stratovým pohľadávkam	-325 549	-144 580
Opravné položky spolu	-407 814	-220 063
K ostatným stratovým pohľadávkam	-48 901	-42 689
Spolu	-456 715	-262 752

Úvery sú zabezpečené nasledovnými formami zabezpečenia, sledovanými v podsúvahe banky (v tis. Sk):

Druh zabezpečenia	2002	2001
Bankové záruky	31 653	67 871
Ručiteľia	18 726 575	17 235 304
Záložné právo na nehnuteľnosti	8 584 700	8 752 751
Záložné právo na nehnuteľnosti, v ktorých dlžník býva alebo bude bývať	573 085	400 965
Vinkulované vklady v prospech veriteľskej banky	200 300	218 952
Vklady vo veriteľskej banke	6 708 398	8 647 149
Spolu	34 824 711	35 322 992

(6) Cenné papiere s pevným výnosom

a) Obchodovateľné cenné papiere s pevným výnosom

Obchodovateľné cenné papiere s pevným výnosom tvoria krátkodobé štátne pokladničné poukážky, pokladničné poukážky Národnej banky Slovenska a štátne dlhopisy s dobou splatnosti kratšou ako 1 rok v štruktúre (v tis. Sk):

	2002	2001
Štátne pokladničné poukážky	2 958 137	2 137 042
Štátne dlhopisy	2 406 217	1 528 394
Pokladničné poukážky NBS – REPO obchody	989 088	–
Pokladničné poukážky NBS	688 359	–
Spolu	7 041 801	3 665 436

Štátne dlhopisy, ktoré tvoria portfólio obchodovateľných cenných papierov, nevlastní banka za účelom obchodovania s nimi, ale ich drží do termínu splatnosti. Na rozdiel medzi cenou obstarania a nominálnou hodnotou týchto dlhopisov vytvorila banka osobitnú rezervu, rovnako ako v prípade investičných cenných papierov.

K 31. decembru 2002 banka vlastnila 3 165ks štátnych pokladničných poukážok (k 31. decembru 2001: 2 258ks), 700ks pokladničných poukážok Národnej banky Slovenska (k 31. decembru 2001: 0ks), 1 000ks sterilizačných REPO (k 31. decembru 2001: 0ks), a 2 180ks krátkodobých štátnych dlhopisov (k 31. decembru 2001: 1 400ks).

Pokladničné poukážky NBS prijaté v sterilizačných repo obchodoch sú vykázané aj v položke pasív ako záväzky z cenných papierov vo výške 989 088 tis. Sk.

V súvahe je v hodnote krátkodobých štátnych dlhopisov zahrnutý zostatok účtu 387 - kupóny cenných papierov vo výške 182 364 tis. Sk (k 31. decembru 2001: 134 093 tis. Sk).

b) Investičné cenné papiere s pevným výnosom

Investičné cenné papiere s pevným výnosom tvoria strednodobé a dlhodobé štátne dlhopisy, eurobondy a bankové dlhopisy s dobou splatnosti dlhšou ako 1 rok, ktoré banka vlastní za účelom dosahovania trvalých a pravidelných výnosov z nich v štruktúre (v tis. Sk):

	2002	2001
Štátne dlhopisy	3 963 678	6 412 845
Eurobondy	201 104	–
Bankové dlhopisy	–	413 422
Spolu	4 164 782	6 826 267

Štátne dlhopisy sú kótované na trhu Burzy cenných papierov Bratislava.

V súvahe je v hodnote štátnych dlhopisov a eurobondov zahrnutý zostatok účtu 387 - kupóny cenných papierov – v hodnote štátnych dlhopisov vo výške 161 992 tis. Sk (k 31. decembru 2001: 344 356 tis. Sk) a v hodnote eurobondov vo výške 9 387 tis. Sk (k 31. decembru 2001: 0 tis. Sk).

(7) Podielové cenné papiere a vklady

Banka vykazuje k 31. decembru 2002 majetkové účasti v nasledujúcich spoločnostiach (v tis. Sk):

	v %	2002	2001
DomBytGLOBAL, spol. s r. o., Bajkalská 30, Bratislava	100,0	101 310	101 310
Bankové zúčtovacie centrum Slovenska, a.s., Zrinskeho 13, Bratislava	1,645	5 000	5 000
Spolu	–	106 310	106 310

Štruktúra vkladov do spoločností s rozhodujúcim vplyvom je k 31. decembru 2002 nasledovná (v tis. Sk):

Spoločnosť	Základné imanie ¹	Fondy a HV min. rokov ¹	HV bežného roka ¹	Vlastné imanie ¹	Čistá účtovná hodnota investície
DomBytGLOBAL, spol. s r. o.	100 310	6 457	3 068	109 835	101 310
Spolu	100 310	6 457	3 068	109 835	101 310

¹ Údaje pochádzajú z auditovanej účtovnej závierky k 31. decembru 2002.

(8) Hmotný investičný majetok

Prírastky a úbytky hmotného investičného majetku (HIM) počas roka 2002 (v tis. Sk):

	Nehnutelnosti ¹	Stroje a zariadenia ²	Inventár ³	Dopravné prostriedky	Spolu
Obstarávacía cena					
1. január 2002	1 034 310	545 962	189 850	34 494	1 804 616
Prírastky	5 913	29 999	2 623	7 216	45 751
Úbytky a prevody	–	-26 402	-5 411	-11 049	-42 862
31. december 2002	1 040 223	549 559	187 062	30 661	1 807 505
Oprávky					
1. január 2002	-100 933	-359 849	-143 636	-27 380	-631 798
Prírastky	-21 025	-67 574	-13 338	-3 588	-105 525
Úbytky a prevody	–	25 702	5 130	11 049	41 881
31. december 2002	-121 958	-401 721	-151 844	-19 919	-695 442
Obstaranie HIM a preddavky k 1. januáru 2002	288	2 539	–	–	2 827
Obstaranie HIM a preddavky k 31. decembru 2002	–	9 848	–	–	9 848
Čistá účtovná hodnota					
1. január 2002	933 665	188 652	46 214	7 114	1 175 645
31. december 2002	918 265	157 686	35 218	10 742	1 121 911

¹Budovy, technické zhodnotenie prenajatých budov a pozemky

²Technické zariadenia, kancelárska technika, hardware, komunikačné prostriedky

³Umelecké diela, nábytok, inventár

Hlavné prírastky hmotného investičného majetku počas roka 2002 boli nasledovné (v tis. Sk):

- Počítač AS/400 Risc 820: 9 594 tis. Sk
- Počítače IBM Intell iStation: 3 579 tis. Sk
- Počítačová sieť centrály: 3 321 tis. Sk
- Technické zhodnotenie budovy centrály: 2 802 tis. Sk
- Areálové komunikácie a spevnené plochy: 2 660 tis. Sk

Najvýznamnejšie investície pre rok 2003 (v tis. Sk):

- SAP záložný systém : 20 000 tis. Sk
- PC monitory - výmena: 15 665 tis. Sk
- Optická knižnica – záložná: 3 700 tis. Sk

(9) Nehmotný investičný majetok

Prírastky a úbytky nehmotného investičného majetku (NIM) počas roka 2002 (v tis. Sk):

	Software	Ostatné nehmotné aktíva	Spolu
Obstarávacia cena			
1. január 2002	294 189	8 481	302 670
Prírastky	18 594	9 773	28 367
Úbytky a prevody	–	–	–
31. december 2002	312 783	18 254	331 037
Oprávky			
1. január 2002	-190 492	-2 716	-193 208
Prírastky	-39 854	-9 595	-49 449
Úbytky a prevody	–	–	–
31. december 2002	-230 346	-12 311	-242 657
Obstaranie NIM a poskytnuté preddavky k 1. januáru 2002	18 337	296	18 633
Obstaranie NIM a poskytnuté preddavky k 31. decembru 2002	42 682	461	43 143
Čistá účtovná hodnota			
1. január 2002	122 034	6 061	128 095
31. december 2002	125 119	6 404	131 523

Hlavné prírastky nehmotného investičného majetku počas roka 2002 boli nasledovné (v tis. Sk):

- PKI – rozšírenie bezpečnosť siete - pilotný projekt: 5 096 tis. Sk
- Rozšírenie funkčnosti software SAP: 3 259 tis. Sk
- SW Teleform k optickej knižnici: 2 646 tis. Sk
- Internetová prezentácia a Intranet – multilicencia: 2 207 tis. Sk

Najvýznamnejšie investície pre rok 2003 (v tis. Sk):

- IBP – bankový SW – nové produkty: 32 000 tis. Sk
- Projekt Manager Informationssystem: 14 500 tis. Sk
- Dokončenie projektu rozšírenia funkčnosti software SAP: 5 000 tis. Sk
- Projekt Security: 5 000 tis. Sk

Poistenie

Banka zaplatila poistné investičného majetku vo výške 2 121 tis. Sk. Poistné krytie sa vzťahuje pre prípad poškodenia alebo zničenia vecí požiarom, živelnou pohromou, vodou z vodovodných zariadení, krádežou a lúpežou, poškodenia elektronických zariadení a všeobecnou zodpovednosťou.

(10) Položky časového rozlíšenia

Položky časového rozlíšenia banky pozostávajú z nasledovných položiek (v tis. Sk):

	2002	2001
Náklady budúcich období	66 082	73 782
Príjmy budúcich období	75 402	76 210
Spolu	141 484	149 992

Najvýznamnejšou položkou nákladov budúcich období je vopred zaplatené poistné vo výške 56 620 tis. Sk (v roku 2001: 63 462 tis. Sk).

Najvýznamnejšou položkou príjmov budúcich období je neprijatý diskont štátnych pokladničných poukázok vo výške 61 124 tis. Sk (v roku 2001: 60 269 tis. Sk)

(11) Dohadné účty aktívne

Dohadné účty aktívne banky pozostávajú z nasledovných položiek (v tis. Sk):

	2002	2001
Náhrada škody od poisťovne	1 818	190
Poplatky stavebného sporenia	18 880	5 373
Služby	20 356	2 806
Podiel na prebytku z dôchodkového poistenia	648	1 311
Spolu	41 702	9 680

Najvýznamnejšou položkou dohadných účtov je odhad poplatkov za uzavretie a vedenie účtu zmlúv o stavebnom sporení uzatvorených v roku 2002, ktoré boli doručené na spracovanie do centrály banky po ročnej uzávierke bankového účtovníctva.

(12) Ostatné aktíva

Ostatné aktíva banky pozostávajú z nasledovných položiek (v tis. Sk):

	2002	2001
Ostatné pohľadávky voči klientom	61 481	64 359
Ostatné stratové pohľadávky	48 901	42 689
Zásoby	25 564	8 049
Rôzni dlžníci	2 915	7 551
Poskytnuté prevádzkové preddavky	37 154	43 952
Zúčtovanie so štátnym rozpočtom	1 093 847	1 124 142
Opravné položky k ostatným stratovým pohľadávkam (poznámka 26)	-48 901	-42 689
Opravné položky k rôznym dlžníkom (poznámka 26)	-1 660	-976
Spolu	1 219 301	1 247 077

Pohľadávky voči klientom majú zmluvnú splatnosť podľa Všeobecných podmienok pre zmluvy o stavebnom sporení maximálne 4 mesiace, podľa interných predpisov banky 13 mesiacov, v prípade poplatku za uzatvorenie zmluvy o stavebnom sporení, resp. 21 mesiacov v prípade poplatku za vedenie účtu.

V položke zúčtovanie so štátnym rozpočtom je zahrnutá požiadavka na štátnu prémiu za 4. štvrťrok 2002 vo výške 1 093 847 tis. Sk (v roku 2001: 1 070 880 tis. Sk).

Z celkovej výšky pohľadávok z dodávateľských vzťahov banky vykazuje k 31. decembru pohľadávky po lehote splatnosti vo výške 1 757 tis. Sk (v roku 2001: 1 361 tis. Sk).

(13) Záväzky voči bankám

Záväzky voči bankám podľa zmluvnej doby splatnosti pozostávajú z termínovaných vkladov od iných bánk (v tis. Sk):

	2002	2001
Menej ako 3 mesiace	1 250 000	–
Viac ako 3 mesiace ale menej ako 1 rok	600 000	100 000
Viac ako 1 rok ale menej ako 5 rokov	–	–
Viac ako 5 rokov	–	–
Spolu	1 850 000	100 000

Banka nevykazuje žiadne záväzky voči bankám po lehote splatnosti.

(14) Záväzky voči klientom

Záväzky voči klientom pozostávajú z nasledovných položiek (v tis. Sk):

	2002	2001
Úsporné vklady fyzických osôb	28 679 401	30 646 695
Účty pridelenia fyzickým osobám	58 254	68 564
Preplatky na účtoch medziúverov fyzických osôb	93	87
Úsporné vklady právnických osôb	12 624	15 716
Úsporné vklady orgánov samosprávy	17 388	15 733
Úsporné vklady spoločenstiev vlastníkov bytov	8 708	668
Ostatné záväzky voči klientom	1 517 767	1 383 407
Spolu	30 294 235	32 130 870

Zostatky na účtoch pridelenia predstavujú záväzok banky voči sporiteľom z titulu nevyplatených pridelených nasparených prostriedkov po splnení podmienok pre poskytnutie stavebného úveru. V položke ostatné záväzky voči klientom je zahrnutý nárok klientov na štátnu premiu za 4. štvrťrok 2002 vo výške 1 098 965 tis. Sk (v roku 2001: 1 074 036 tis. Sk).

Záväzky voči klientom podľa zmluvnej doby splatnosti (v tis. Sk):

	2002	2001
Menej ako 3 mesiace	–	–
Viac ako 3 mesiace, ale menej ako 1 rok	–	–
Viac ako 1 rok, ale menej ako 5 rokov	–	–
Viac ako 5 rokov	28 776 468	30 747 463
Ostatné záväzky voči klientom s nedohodnutou lehotou splatnosti	1 517 767	1 383 407
Spolu	30 294 235	32 130 870

Štandardné zmluvy banky o stavebnom sporení nešpecifikujú zmluvnú dobu splatnosti úsporných vkladov. Na základe doterajších skúseností sa táto kategória vkladov hodnotí ako vklady s viazanosťou dlhšou ako 5 rokov.

(15) Položky časového rozlíšenia

Položky časového rozlíšenia banky pozostávajú z nasledovných položiek (v tis. Sk):

	2002	2001
Výdavky budúcich období	35 394	3 861
Spolu	35 394	3 861

Najvýznamnejšou položkou výdavkov budúcich období je úrazové poistenie klientov banky vo výške 22 829 tis. Sk, ktoré bolo v roku 2001 vykázané v položke č. 16 - dohadné účty pasívne vo výške 3 028 tis. Sk a nezaplatené úroky z terminovaných pôžičiek od iných bánk vo výške 11 172 tis. Sk (v roku 2001: 2 260 tis. Sk).

(16) Dohadné účty pasívne

Dohadné účty pasívne banky pozostávajú z nasledovných položiek (v tis. Sk):

	2002	2001
Náhrady mzdy za nevyčerpanú dovolenku	7 041	8 345
Cieľové odmeny odbytovej siete	71 491	62 762
Nakupované služby	1 681	4 247
Cieľové odmeny zamestnancom	43 765	44 067
Provízie sprostredkovateľom	28 471	9 629
Ostatné	12 270	12 315
Spolu	164 719	141 365

V položke provízie sprostredkovateľom je odhad provízných nákladov za zmluvy o stavebnom sporení uzatvorených v roku 2002, ktoré boli doručené na spracovanie do centrály banky po ročnej uzavierke bankového účtovníctva.

(17) Ostatné pasíva

Ostatné pasíva banky pozostávajú z nasledovných položiek (v tis. Sk):

	2002	2001
Rôzni veritelia	299 643	327 372
Zúčtovanie so zamestnancami	6 112	-759
Prijaté prevádzkové preddavky	–	18
Závázky voči zamestnancom	768	222
Zúčtovanie so štátnym rozpočtom	31 847	24 552
Zúčtovanie so sociálnymi inštitúciami	5 397	5 947
Spolu	343 767	357 352

Banka vykazuje k 31. decembru záväzky z dodávateľských vzťahov po lehote splatnosti v celkovej výške 821 tis. Sk (v roku 2001: 2 848 tis. Sk).

(18) Vlastné imanie

Banka zaznamenala v priebehu roka 2002 nasledovné zmeny v štruktúre a výške vlastného imania (v tis. Sk):

	Základné imanie	Zákonný rezervný fond	Fondy tvorené zo zisku	Oceňovací rozdiel k podiel. CP a vkladom	HV minulých rokov	HV bežného roku	Vlastné imanie spolu
Stav k 1. januáru 2002	2 000 000	186 193	14 255	-3 708	103 170	1 113 098	3 413 008
Použitie zisku roku 2001	–	111 310	9 000	–	388 894	-509 204	–
Výplata tantiém a dividend	–	–	–	–	–	-603 894	-603 894
Ostatné použitie fondov	–	–	-7 681	–	–	–	-7 681
Zvýšenie základného imania	–	–	–	–	–	–	–
Zisk bežného roku	–	–	–	–	–	1 504 333	1 504 333
Stav k 31. decembru 2002	2 000 000	297 503	15 574	-3 708	492 064	1 504 333	4 305 766

Základné imanie banky pozostáva k 31. decembru 2002 z 5 000 akcií, pričom nominálna hodnota jednej akcie predstavuje 400 tis. Sk. Akcie sú zaknihované v Stredisku cenných papierov, a. s.

Ostatné súčasti vlastného imania s obmedzeným použitím

Použitie rezervného fondu, ktorého suma predstavuje 297 503 tis. Sk, je k 31. decembru 2002 obmedzené vymením Obchodného zákonníka platného v Slovenskej republike. Ďalšou súčasťou vlastného imania s obmedzeným použitím je sociálny fond a fond na charitatívne účely.

Použitie hospodárskeho výsledku za rok 2001 a návrh použitia hospodárskeho výsledku za rok 2002 (v tis. Sk):

	2002	2001
Hospodársky výsledok bežného roka	1 504 333	1 113 098
Tvorba zákonného rezervného fondu	-150 433	-111 310
Čistý zisk bežného roka	1 353 900	1 001 788
Nerozdelený zisk z minulých rokov	492 064	103 170
Čistý zisk k rozdeleniu	1 845 964	1 104 958
Dividendy akcionárom	-600 000	-600 000
Odmeny členom štatutárnych a dozorných orgánov banky	-1 495	-3 894
Dotácia sociálneho fondu	-4 000	-4 000
Dotácia fondu na charitatívne účely	-6 000	-5 000
Nerozdelený zisk	1 234 469	492 064

(19) Tvorba a čerpanie sociálneho fondu

Zdroje tvorby a účely použitia sociálneho fondu sú nasledovné (v tis. Sk):

	2002	2001
Stav k 1. januáru	13 546	12 820
Tvorba sociálneho fondu:		
z nákladov	2 566	2 168
z rozdelenia zisku	4 000	4 000
Použitie sociálneho fondu:		
príspevok na stravovanie	-703	-649
príspevok na dopravu	-1 318	-1 415
ostatné použitie	-3 454	-3 378
Stav k 31. decembru	14 637	13 546

Použitie prostriedkov sociálneho fondu je v súlade s § 7 zákona č. 152/1994 Zb. o sociálnom fonde v znení neskorších predpisov, ako aj v súlade so schváleným sociálnym programom banky platnom v sledovanom období.

(20) Čisté úrokové výnosy

Čisté úrokové výnosy sa skladajú z nasledovných položiek (v tis. Sk):

	2002	2001
Výnosové úroky		
Z úverov klientom	1 772 502	1 558 138
Z bežných účtov a termínovaných vkladov v iných bankách	178 723	215 462
Nákladové úroky		
Pripísané úroky k úsporným vkladom	801 544	877 602
Platené úroky iným bankám	33 136	7 804
Spolu	1 116 545	888 194

Rozpis analytických účtov k syntetickému účtu 712 - Výnosy z operácií s klientmi (v tis. Sk):

712 – Výnosy z operácií s klientmi	2002	2001
Úroky z medziúverov	1 184 991	1 190 024
Úroky zo stavebných úverov	584 098	356 755
Úroky zo zamestnaneckých úverov	913	1 200
Úroky z úverov orgánom samosprávy	621	851
Úroky z úverov na veľké stavebné projekty	1 879	9 308
Spolu	1 772 502	1 558 138

(21) Čisté výnosy z cenných papierov

Čisté výnosy z cenných papierov sa skladajú z nasledovných položiek (v tis. Sk):

	2002	2001
Výnosy z cenných papierov		
Štátne pokladničné poukážky	124 867	192 036
Pokladničné poukážky NBS	4 942	–
Štátne dlhopisy	630 167	766 997
Bankové dlhopisy	17 600	27 200
Náklady na operácie s cennými papiermi		
Náklady z predaja cenných papierov	62 394	22 677
Poplatky a provízie pri operáciách s cennými papiermi	993	1 159
Spolu	714 189	962 397

(22) Čisté výnosy z poplatkov a provízií

Štruktúra výnosov a nákladov na poplatky a provízie súvisiace s produktom stavebného sporenia je nasledovná (v tis. Sk):

	2002	2001
Výnosy		
Prijaté poplatky od klientov	890 531	768 048
Náklady		
Platené poplatky a provízie	663 407	562 502
Náklady na operácie s klientmi – vklady extra istota	520	220
Náklady na operácie s klientmi – úrazové poistenie	–	3 028
Spolu	226 604	202 298

Úrazové poistenie klientov je vykázané v roku 2002 v položke 25 - ostatné prevádzkové náklady.

Rozpis analytických účtov k syntetickému účtu 712 - Výnosy z operácií s klientmi (v tis. Sk):

712 – Výnosy z operácií s klientmi	2002	2001
Poplatky stavebného sporenia	853 507	730 830
Poplatok za spracovanie medziúveru	27 424	29 347
Poplatok za spracovanie stavebného úveru	9 483	7 871
Poplatky za úvery na veľké stavebné projekty	117	–
Spolu	890 531	768 048

(23) Nakupované výkony

Štruktúra nakupovaných výkonov za sledované obdobie je nasledovná (v tis. Sk):

	2002	2001
Náklady na marketing	199 563	192 132
Náklady na odbyt	30 682	34 697
Spotreba materiálu a energie	33 383	32 281
Opravy a údržba majetku	14 605	20 284
Nájomné	14 830	16 775
Náklady na spoje	38 219	39 554
Cestovné	4 650	5 763
Náklady na ASI	37 198	37 532
Náklady na dopravné prostriedky	4 271	5 259
Ostatné nakupované služby	52 546	40 434
Spolu	429 947	424 711

(24) Osobné náklady

Štruktúra osobných nákladov vrátane odmien vedúcich zamestnancov za sledované obdobie (v tis. Sk):

	2002	2001
Mzdy a odmeny	284 936	256 331
Odmeny členom štatutárnych a dozorných orgánov banky	7 890	–
Sociálne náklady	57 151	56 716
Spolu	349 977	313 047

Priemerný evidenčný počet zamestnancov banky za sledované obdobie:

	2002	2001
Vedúci zamestnanci	56	63
Ostatní zamestnanci	343	368
Spolu	399	431

Vedúci zamestnanci sú zamestnanci uvedení v zmysle organizačného poriadku banky.

(25) Čisté výnosy z ostatných činností

Štruktúra ostatných prevádzkových výnosov a nákladov je nasledovná (v tis. Sk):

	2002	2001
Ostatné prevádzkové výnosy		
Kurzové zisky	17 660	10 945
Iné prevádzkové výnosy	25 458	9 437
Ostatné prevádzkové náklady		
Platené poplatky za finančné služby	10 214	7 965
Kurzové straty	23 541	17 190
Ostatné dane a poplatky	6 009	3 669
Odpis pohľadávok	6 962	5 869
Príspevok do Fondu ochrany vkladov	108 120	44 622
Úrazové poistenie klientov	22 829	–
Iné prevádzkové náklady	31 071	26 262
Spolu	-165 628	-85 195

Úrazové poistenie klientov v roku 2002 vykazujeme v položke 25 - ostatné prevádzkové náklady, v roku 2001 sú vykázané v položke 22 - čisté výnosy z poplatkov a provízií.

(26) Tvorba a použitie opravných položiek a rezerv

Podrobné informácie o vecnej náplni analytických účtov k syntetickému účtu 249, 289, 542, 543 a o zmene stavu opravných položiek a rezerv počas sledovaného obdobia (v tis. Sk):

	Stav k 1. 1. 2002	Tvorba	Použitie	Stav k 31. 12. 2002
Opravné položky				
Opravné položky k ostatným stratovým pohľadávkam	-42 689	-6 212	–	-48 901
Opravné položky k medziúverom	-173 078	-246 334	68 215	-351 197
Opravné položky k stavebným úverom	-15 476	-31 661	5 948	-41 189
Opravné položky k úverom na veľké stavebné projekty	-31 486	-326	16 462	-15 350
Opravné položky k zamestnaneckým úverom	-23	-61	7	-77
Opravné položky k rôznym dlžníkom	-976	-684	–	-1 660
Opravné položky spolu	-263 728	-285 278	90 632	-458 374
Rezervy				
Rezerva na pohľadávky z aktívnych obchodov so zmluvnou dobou splatnosti dlhšou ako 1 rok	452 401	44 784	–	497 185
Rezerva na pohľadávky z aktívnych obchodov k štandardným pohľadávkam s výhradou	14 406	9 096	-875	22 627
Zákonné rezervy spolu	466 807	53 880	-875	519 812
Rezerva na štandardné pohľadávky z úverov s dohodnutou lehotou splatnosti dlhšou ako 1 rok	1 176 246	–	-679 061	497 185
Rezerva na zabezpečenie stavebného sporenia	4 500 000	–	–	4 500 000
Rezerva na úrokový bonus	307 611	–	-97 704	209 907
Rezerva na zrážkovú daň z kupónu zo štátnych dlhopisov	71 768	–	-20 114	51 654
Rezerva na zrážkovú daň z kupónu bankových dlhopisov	2 013	–	-2 013	–
Rezerva na štátne dlhopisy, ktorých cena obstarania je vyššia ako nominálna hodnota	37 560	8 589	–	46 149
Rezerva na rozdiel v cenách eurobondov	–	1 237	–	1 237
Ostatné rezervy spolu	6 095 198	9 826	-798 892	5 306 132
Rezervy spolu	6 562 005	63 706	-799 767	5 825 944

Zákonné rezervy tvorené v zmysle § 5 ods. 1 písmeno a) a b) zákona č. 368/1999 Z. z. o rezervách a opravných položkách na zistenie základu dane z príjmov

Rezerva na pohľadávky z aktívnych obchodov bánk so zmluvnou dobou splatnosti dlhšou ako 1 rok

V zmysle § 5 ods. 1 písmeno a) vyššie citovaného zákona tvorí banka rezervu na pohľadávky z úverov s dohodnutou lehotou splatnosti dlhšou ako 1 rok vo výške 2 % z priemerného stavu týchto pohľadávok vykázaných k poslednému dňu kalendárneho štvrťroka sledovaného účtovného obdobia.

Rezerva na pohľadávky z aktívnych obchodov bánk k štandardným pohľadávkam s výhradou

V zmysle § 5 ods. 1 písmeno b) vyššie citovaného zákona tvorí banka rezervu na štandardné pohľadávky s výhradou vo výške 5 % z priemerného stavu týchto pohľadávok vykázaných k poslednému dňu kalendárneho štvrťroka sledovaného účtovného obdobia.

Ostatné rezervy tvorené v zmysle interných predpisov banky

Rezerva na pohľadávky z aktívnych obchodov bánk s dohodnutou lehotou splatnosti dlhšou ako 1 rok

Nad rámec § 5 ods. 1 písmeno a) zákona č. 368/1999 Z. z. o rezervách a opravných položkách pre zistenie základu dane z príjmov má banka vytvorenú dodatočnú rezervu, ktorá k 31. decembru 2002 dosiahla výšku 2 % z priemerného stavu štandardných pohľadávok z úverov so zmluvnou dobou splatnosti dlhšou ako 1 rok, vykázaných k poslednému dňu kalendárneho štvrťroka sledovaného účtovného obdobia.

Dôvodom pre dodatočnú tvorbu tejto rezervy je bankou predpokladaná existencia zvýšeného úverového rizika stavebných úverov poskytovaných predovšetkým fyzickým osobám s dlhou lehotou splatnosti 8 až 18 rokov ako aj nárast pohľadávok z omeškaných splátok úverov o viac ako 30 dní, ktorých podiel na celkových pohľadávkach z úverov dosiahol k 31. decembru 2002 výšku 3,77 %.

Rezerva na zabezpečenie stavebného sporenia

Na pokrytie budúcich bankových rizík špecifických práve pre stavebné sporiteľne, vyplývajúcich z potreby financovania úverov nad rámec prostriedkov vytvorených vo fonde stavebného sporenia, vytvorila banka v minulých rokoch, vzhľadom na vyššie výnosy dosahované v prvých rokoch svojej činnosti, pri rešpektovaní zásady opatrnosti špeciálnu rezervu. Dôvodom pre jej tvorbu bola aj tá

skutočnosť, že v budúcnosti môže byť banka prinútená získavať cudzie zdroje na krytie nároku na stavebné úvery na finančnom trhu, ak vyčlenené prostriedky vo fonde stavebného sporenia nebudú stačiť na vyplatenie pridelených úverov. Na hladké fungovanie systému stavebného sporenia ako aj na primeranú dobu čakania klientov na pridelenie stavebného úveru je nutný dlhodobý vyrovnaný pomer nasporených prostriedkov stavebných sporiteľov a poskytnutých stavebných úverov. Pokiaľ úrokové sadzby na finančnom trhu prevyšujú úrokové sadzby stavebných úverov (6,0 %, resp. od 1. apríla 2001 aj 4,7 %), môže banka vzniknuté vyššie úrokové náklady pokryť rezervou na zabezpečenie stavebného sporenia.

Na základe väčších makroekonomických výkyvov a rizík na Slovensku, v porovnaní s krajinami so stabilným systémom stavebného sporenia ako napr. v Nemecku a v Rakúsku, bola rezerva v minulosti vytvorená predovšetkým aj vzhľadom na zrušenie možnosti voľného použitia nasporených prostriedkov po 6-ročnom cykle stavebného sporenia, vrátane štátnej prémie (tzv. priateľskí sporitelia), a to v čase od 1. januára 1997 do 30. septembra 1999.

Banka posudzuje výšku rezervy na základe modelových výpočtov (scenárov) predpokladaného vývoja nového obchodu a s tým spojeného vývoja cyklov nasporených prostriedkov stavebných sporiteľov, úverov, úrokových sadzieb na finančnom trhu, inflácie, podpory zo strany štátneho rozpočtu a politických rozhodnutí. Scenáre vytvorené v minulosti sú každoročne prehodnocované a v závislosti od vývoja horeuvedených faktorov je rezerva

patrične korigovaná. Kedže sa tieto scenáre vzťahujú na budúce obdobia, je pravdepodobné, že skutočne dosiahnuté výsledky sa budú líšiť od výsledkov opísaných v modelových výpočtoch, pretože často dochádza k neplánovaným udalostiam alebo okolnostiam, čo môže viesť aj k zásadným rozdielom.

Túto rezervu bude treba z pohľadu nového zákona o účtovníctve platného od 1.1.2003 prehodnotiť z dôvodu prípadnej možnosti jej rozpustenia. Eventuálne rozpustenie tejto rezervy bude mať za následok zodpovedajúce zvýšenie hospodárskeho výsledku banky.

Rezerva na úrokový bonus

Rezervu na úrokový bonus tvorí banka na pokrytie budúcich záväzkov, ktoré jej vzniknú z titulu vyplácania úrokových bonusov z pripísaných úrokov tým stavebným sporiteľom, ktorí sa zrieknu nároku na stavebný úver po šiestich rokoch sporenia v rámci nových taríf s ročným úročením vkladov 2 % a klasických taríf s dátumom uzatvorenia zmluvy o stavebnom sporení do 31. marca 2000, resp. junior extra do 31. marca 2001, s 3 %-ným ročným úročením.

Základňou pre tvorbu tejto rezervy sú skutočne pripísané úroky na nezrušené zmluvy o stavebnom sporení na účte klienta, ku ktorým sa v priebehu roka pripočítavajú vzniknuté nároky na zatiaľ nepripísané úroky. Podiel zmlúv stavebných sporiteľov, ktorí sa zrieknu nároku na stavebný úver, je stanovený vo výške 50 % a výška bonusu vo výške 50 % pre nové tarify a 40 % pre klasické tarify.

Rezerva na zrážkovú daň z úrokových výnosov z dlhopisov

V súvislosti so zmenou metodiky účtovania úrokových výnosov z dlhopisov od 1. januára 2000 (prechod z netto metodiky na brutto) vytvára banka rezervu vo výške 15 % z alikvótneho úrokového výnosu pripadajúceho na bežné účtovné obdobie. Banka účtuje použitie rezervy pri splatnosti kupónu jednotlivých dlhopisov.

Rezerva na cenné papiere, ktorých cena obstarania je vyššia ako nominálna hodnota

V prípade obstarania cenných papierov – štátnych dlhopisov a eurobondov za cenu vyššiu ako je ich nominálna hodnota, vytvára banka rezervu na takto vzniknutý cenový rozdiel pripadajúci na jednotlivé obdobia ich držby bankou. Pri predaji, resp. splatnosti týchto cenných papierov účtuje banka použitie takto vytvorenej rezervy.

(27) Mimoriadne výnosy (v tis. Sk)

	2002	2001
Výnosy z minulých období	5 655	1 100
Výnosy zo stornovaných zmlúv dôchodkového poistenia	–	5 440
Ostatné mimoriadne výnosy	4 089	1 000
Spolu	9 744	7 540

(28) Mimoriadne náklady (v tis. Sk)

	2002	2001
Náklady zo stornovaných zmlúv dôchodkového poistenia	–	3 564
Pokuty a penále	52	–
Manká a škody	717	1 277
Náklady minulých období	1 843	1 793
Zostatková cena darovaného investičného majetku	35	10 721
Ostatné mimoriadne náklady	188	68
Spolu	2 835	17 423

(29) Dane

Štruktúra pohľadávok a záväzkov voči daňovému úradu k 31. decembru 2002 je nasledovná (v tis. Sk):

	Pohľadávky	Záväzky
Daň z príjmov splatná	–	1 064
Daň z príjmov odložená	–	23 004
Ostatné priame dane	–	7 779
Spolu		31 847

Výšku hospodárskeho výsledku roku 2002 ovplyvnilo zaúčtovanie odloženého daňového záväzku vo výške 2 291 tis. Sk voči štátnemu rozpočtu Slovenskej republiky. Odložený daňový záväzok vyplynul z dočasného rozdielu medzi daňovými a účtovnými odpismi investičného majetku a z investičného majetku vyradeného v roku 2002.

Výpočet základu dane z príjmov za rok 2002 úpravou účtovného hospodárskeho výsledku k 31. decembru 2002 je nasledovný (v tis. Sk):

	2002
Hospodársky výsledok pred zdanením	1 507 688
Položky zvyšujúce hospodársky výsledok	192 522
Položky znižujúce hospodársky výsledok	-1 695 406
Odpočítateľné položky zo základu dane	-549
Základ dane	4 255
Splatná daň z príjmu (25 %)	1 064

Rôzne možné výklady daňových predpisov platných pre činnosť banky môžu spôsobiť vznik daňových dohadných položiek, ktoré nepodliehajú objektívnej kvantifikácii. Predstavenstvo banky nepovažuje záväzky, ktoré by v tejto súvislosti mohli vzniknúť, za významné.

V zmysle § 45 zákona č. 511/1992 Zb. v znení neskorších predpisov o správe daní a poplatkov možno banke vyrubiť daň alebo jej doplatok za nasledovné obdobia:

Daň	Obdobie
Daň z príjmov	1999 – 2002
Zrážková daň	1999 – 2002
Ostatné dane	1999 – 2002

(30) Údaje o členoch štatutárnych a dozorných orgánov banky

Druh plnenia v tis. Sk	Hodnota plnení					
	Súčasných členov orgánov				Bývalých členov	
	Štatutárnych		Dozorných			
	2002	2001	2002	2001	2002	2001
Príjmy z výkonu funkcie	5 648	–	2 242	3 718	–	–
Preddavky	–	–	–	2 231	–	–
Úvery	3 095	4 195	–	5 178	5 226	–
Úroky na poskytnuté úvery	107	131	–	149	288	–
Výška doterajších splátok	1 100	931	–	134	289	–
Záruky v prospech týchto osôb	–	–	–	–	–	–

(31) Devízová pozícia banky

Aktíva a pasíva v členení na tuzemskú a cudziu menu k 31. decembru 2002 (v tis. Sk):

	Sk	CM	Spolu
Pokladničné hodnoty a účty emisných bánk	1 815 084	215	1 815 299
Vklady v iných bankách	1 449 288	171	1 449 459
Úvery poskytnuté klientom	26 575 341	–	26 575 341
Cenné papiere s pevným výnosom	11 005 479	201 104	11 206 583
Podielové cenné papiere a vklady	106 310	–	106 310
Hmotný investičný majetok	1 121 911	–	1 121 911
Nehmotný investičný majetok	131 523	–	131 523
Ostatné aktíva	1 402 487	–	1 402 487
AKTÍVA CELKOM	43 607 423	201 490	43 808 913
Závázky voči bankám	1 850 000	–	1 850 000
Závázky voči klientom	28 776 468	–	28 776 468
Závázky z cenných papierov	989 088	–	989 088
Rezervy	5 824 707	1 237	5 825 944
Ostatné pasíva	2 036 162	25 485	2 061 647
Základné imanie	2 000 000	–	2 000 000
Rezervné, kapitálové fondy a fondy zo zisku	313 077	–	313 077
Oceňovací rozdiel k podielovým cenným papierom a vkladom	-3 708	–	-3 708
Nerozdelený zisk minulých rokov	492 064	–	492 064
Hospodársky výsledok bežného účtovného obdobia	1 504 333	–	1 504 333
PASÍVA CELKOM	43 782 191	26 722	43 808 913
ČISTÁ MENOVÁ POZÍCIA	-174 768	174 768	–

Cudzia mena k 31. decembru 2002 zahŕňa EUR, CZK, USD, HUF a CHF.

(32) Koncentrácia aktív

Z analýzy súvahy banky vyplýva, že banka nie je vystavená riziku koncentrácie úverovej angažovanosti, keď termínované vklady sú k 31. decembru 2002 uložené v 7 bankách, s ktorými má banka uzatvorené úverové linky a ktorých výber podlieha pravidelnému prehodnocovaniu na základe zhodnotenia hospodárskych výsledkov jednotlivých bánk.

Banka nevykazuje k 31. decembru 2002 žiadne významné záväzky voči individuálnym klientom.

(33) Riziko likvidity

Riziko likvidity predstavuje mieru schopnosti banky plniť svoje záväzky súvisiace s používanými finančnými nástrojmi. V tabuľke je uvedená analýza aktív a pasív podľa príslušných termínov splatností, vykonaná na základe zostatkovej doby splatnosti ku dňu zostavenia súvahy. Táto analýza zobrazuje termíny splatnosti pri dôslednom uplatnení zásady opatrnosti v prípadoch možných úhrad pred termínom splatnosti. V prípade pasív je vyznačený najskorší možný termín úhrady, kým u aktív je to posledný možný termín úhrady.

Aktíva a pasíva, ktorých splatnosť nie je zmluvne určená, sú zoskupené v kategórii „neurčená splatnosť“ (v tis. Sk):

	<1 mesiac	>1 mesiac <3 mesiace	>3 mesiace <1 rok	>1 rok <5 rokov	> 5 rokov	Neurčená splatnosť	Spolu
Pokladničné hodnoty a účty emisných bánk	1 815 299	–	–	–	–	–	1 815 299
Vklady v iných bankách	1 249 459	200 000	–	–	–	–	1 449 459
Úvery poskytnuté klientom	851 153	947 516	6 613 401	13 424 129	4 571 307	167 835	26 575 341
Cenné papiere s pevným výnosom	11 035 204	–	–	–	–	–	11 035 204
Podielové cenné papiere a vklady	171 379	–	–	–	–	106 310	277 689
Hmotný investičný majetok	–	–	–	–	–	1 121 911	1 121 911
Nehmotný investičný majetok	–	–	–	–	–	131 523	131 523
Ostatné aktíva	111 706	1 119 612	–	–	–	171 169	1 402 487
AKTÍVA CELKOM	15 234 200	2 267 128	6 613 401	13 424 129	4 571 307	1 698 748	43 808 913
Závázky voči bankám	1 550 000	–	300 000	–	–	–	1 850 000
Závázky voči klientom	1 241 474	1 865 539	5 526 964	14 415 755	5 726 736	–	28 776 468
Závázky z cenných papierov	989 088	–	–	–	–	–	989 088
Ostatné pasíva	-	-	-	-	–	5 825 944	5 825 944
Ostatné pasíva	566 005	1 237 423	34 529	237	98	223 355	2 061 647
Základné imanie	–	–	–	–	–	2 000 000	2 000 000
Rezervné, kapitálové fondy a fondy tvorené zo zisku	–	–	–	–	–	313 077	313 077
Oceňovací rozdiel k podielovým cenným papierom a vkladom	–	–	–	–	–	-3 708	-3 708
Nerozdelený zisk minulých rokov	–	–	–	–	–	492 064	492 064
Hospodársky výsledok bežného účtovného roka	–	–	1 504 333	–	–	–	1 504 333
PASÍVA CELKOM	4 346 567	3 102 962	7 365 826	14 415 992	5 726 834	8 850 732	43 808 913
RIZIKO LIKVIDITY							
K 31. DECEMBRU 2002	10 887 633	-835 834	-752 425	-991 863	-1 155 527	-7 151 984	–
Podsúvahové aktíva	2 485	-	5 442	11 554	12 172	–	31 653
Podsúvahové pasíva	457 649	56 785	782 062	257 178	–	45	1 553 719
ČISTÁ PODSÚVAHOVÁ POZÍCIA	-455 164	-56 785	-776 620	-245 624	12 172	-45	-1 522 066
ÚHRNNÉ RIZIKO							
K 31. DECEMBRU 2002	10 432 469	- 892 619	-1 529 045	-1 237 487	-1 143 355	-7 152 029	-1 522 066

(34) Odhad realizačnej hodnoty

Podľa názoru vedenia banky, ktorý vychádza z predpokladov uvedených v ďalšom odseku, sa realizačná (predajná) hodnota finančného majetku banky, ak nie je inak uvedené, výrazne neodlišuje od hodnôt uvedených v súvahe banky k 31. decembru 2002.

Čistá hodnota úverov v súvahe sa považuje za ich realizačnú hodnotu za predpokladu, že skutočná hodnota pasív a výnosov z krátkodobých aktív, ostatných aktív a preddavkov a výnosov budúcich období, sa rovná ich účtovnej hodnote.



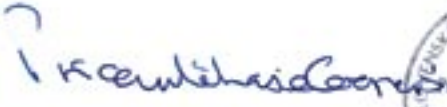
PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o.
Hviezdoslavovo nám. 20
815 32 Bratislava
Slovak Republic
Telephone +421 (0) 2 5441 4000
Facsimile +421 (0) 2 5441 4002

Správa nezávislého audítora

Akcionárom Prvej stavebnej sporiteľne, a.s.:

- Vykonali sme audit účtovnej závierky spoločnosti Prvá stavebná sporiteľňa, a.s. zostavenej k 31. decembru 2002 v súlade so zákonom o účtovníctve platným v Slovenskej republike. Účtovná závierka v skrátenom rozsahu uvedená v priloženej výročnej správe bola z tejto účtovnej závierky odvodená. Audit bol vykonaný v súlade so Slovenskými auditorskými štandardmi vydanými Slovenskou komorou audítorov a s Medzinárodnými auditorskými štandardmi.
- V našej auditorskej správe zo dňa 10. marca 2003 sme k účtovnej závierke, z ktorej bola účtovná závierka v skrátenom rozsahu odvodená, vyslovili výrok bez výhrad.
- Podľa nášho názoru účtovná závierka v skrátenom rozsahu uvedená v tejto výročnej správe je vo všetkých významných aspektoch v súlade s horeuvedenou účtovnou závierkou, z ktorej bola odvodená.
- Pre lepšie pochopenie finančnej situácie spoločnosti Prvá stavebná sporiteľňa, a.s. k 31. decembru 2002 a výsledku hospodárenia za rok 2002, ako aj rozsahu nášho auditu, treba účtovnú závierku v skrátenom rozsahu uvedenú v tejto výročnej správe posudzovať v súvislosti s príslušnou auditovanou účtovnou závierkou, z ktorej bola účtovná závierka v skrátenom rozsahu odvodená, a našou auditorskou správou.

Bratislava, 30. apríla 2003



PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o.
Licencia SKAU č. 161



Ing. Ján Bubeník
Dekrét SKAU č. 544

VAT Reg. No. of PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o. (DIČ) 35739547000
Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, pod číslo 4-16611/B.
The company is registered in the Commercial Register of Bratislava I District Court, ref. No. 16611/B.



Sebou samými ako krokmi meriame svoj svet.

Spoľahlivý základ nám dovoľuje

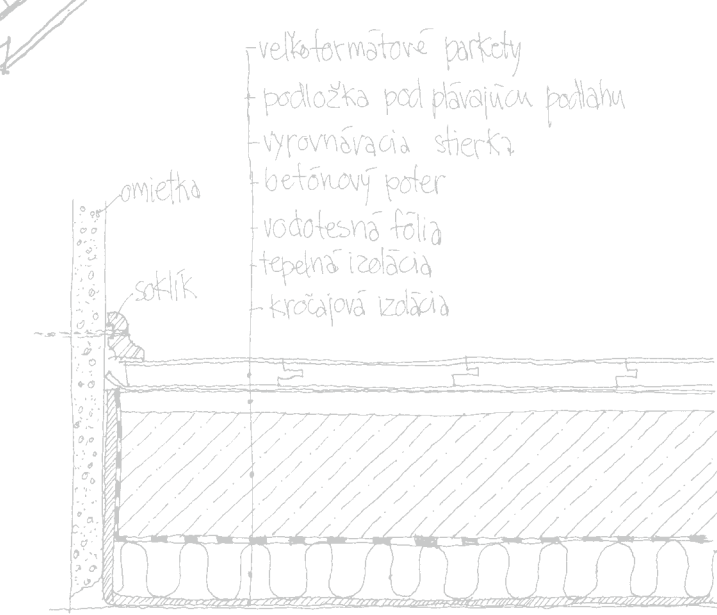
pozerať dopredu.

Wir erlauben unsere
Welt mit eigenen Schritten.

Eine solide Grundlage

erlaubt uns nach

vorne zu schauen.



Inhalt

Prvá stavebná sporiteľňa auf einen Blick 2

Prvá stavebná sporiteľňa im Jahr 2002 – Übersicht der Ereignisse 3

Vorwort des Vorstandes 7

Aktionäre 9

Geschäftsleitung 11

Geschäftstätigkeitsbericht der Bank 16

Ausblick 2003 19

Jahresabschluss (zum 31. Dezember 2002) 34

Bestätigungsvermerk des Wirtschaftsprüfers 67

Summary I – VI

Prvá stavebná sporiteľňa auf einen Blick:

	1998	1999	2000	2001	2002
1. Vorgelegtes Neugeschäft					
1.1. Anzahl	148.912	195.518	238.592	295.525	307.973
1.2. Bausparvolumen in Mio. SKK	23.178	35.676	44.821	58.428	64.046
2. Zuteilungen					
2.1. Anzahl	12.626	24.574	31.659	41.217	35.676
2.2. Bausparsumme in Mio. SKK	1.971	4.274	6.485	10.492	11.885
3. Bauspardarlehen, Zwischendarlehen, GBP ¹					
3.1. Anzahl der Darlehen	29.049	44.887	35.419	36.631	34.483
3.2. genehmigte Darlehen in Mio. SKK*	8.487	11.932	9.736	9.007	7.944
4. Widmungsgemäss verwendete Bausparguthaben in Mio. SKK*	3.723	4.291	3.490	3.741	4.500
5. Finanzierungsvolumen für Wohnbau gesamt in Mio. SKK ²	12.210	16.223	13.226	12.748	12.444
6. Vertragsbestand					
6.1. Anzahl	728.458	693.571	748.662	862.734	984.503
6.2. Bausparsumme in Mio. SKK	116.859	128.554	151.970	187.526	226.533
6.3. Bauspareinlagenbestand in Mio. SKK	28.861	31.469	31.462	30.747	28.776
7. Bilanzsumme in Mio. SKK	35.211	40.544	42.738	42.708	43.809
8. Forderungen aus Darlehen (Brutto) in Mio. SKK	8.434	17.774	23.840	26.594	26.983
9. Eigenkapital in Mio. SKK ³	1.694	2.054	2.601	3.413	4.306
10. Gewinn nach Steuern in Mio. SKK	540	628	819	1.113	1.504
11. Forderungen aus Darlehen (Brutto) / Bilanzsumme in %	23,95	43,84	55,78	62,27	61,59
12. Bauspareinlagenbestand / Bilanzsumme in %	81,97	77,62	73,62	71,99	65,69
13. Eigenkapital / Bilanzsumme in %	4,81	5,07	6,08	7,99	9,83
14. Forderungen aus Darlehen (Brutto) / Bauspareinlagenbestand in %	29,22	56,48	75,77	86,49	93,77
15. Klassifizierte Forderungen aus Darlehen / Forderungen aus Darlehen (Brutto) in %	0,20	0,56	1,60	1,26	2,13
16. Rentabilität des Eigenkapitals (ROE) ⁴	52,77	48,65	51,08	54,55	58,96
17. Rentabilität der Aktiva (ROA) ⁵	1,70	1,66	1,97	2,61	3,48
18. Kapitaladäquanz in %	43,11	32,27	12,15	19,51	17,33
19. Anzahl der Mitarbeiter	431	475	449	410	395

¹ Darlehen für Großbauprojekte

² Summe der Zeilen die mit dem Sternchen (*) gekennzeichnet sind

³ Summe von Grundkapital, Gewinnrücklagen, Gewinnvortrag, Gewinn nach Steuern und Bewertungsdifferenz zu Beteiligungen

⁴ ROE im laufenden Jahr = 10. im laufenden Jahr/((9. - 10. im laufenden Jahr + 9. - 10. im Vorjahr)/2)

⁵ ROA im laufenden Jahr = 10. im laufenden Jahr/((7. im laufenden Jahr + 7. im Vorjahr)/2)

Die PSS im Jahr 2002 – Übersicht der Ereignisse

Januar

- neue Möglichkeit des Bausparens bei der PSS. Die Wahlzuteilung ermöglicht die Gewährung eines Bauspardarlehens bereits bei einer Ansparquote von 25% der Zielsumme
- neue Finanzierungsmöglichkeiten für die Wohnungseigentümergeinschaften
- Fortsetzung des Zukunftsicherungsprojektes OPTIMUM

Februar

- außerordentliche Zwischendarlehen für den Wohnungsbau bei 25%-iger Bauspareinlage im Gesamtvolumen von 1 Mrd. SKK

März

- 5000 außerordentliche Zwischendarlehen mit 25%-iger Bauspareinlage von der Zielsumme im Gesamtvolumen von 1 Mrd. SKK
- Treffen der Mitarbeiter des gesamten slowakischen Vertriebsnetzes der PSS in Bratislava verbunden mit der Prämiiierung der erfolgreichsten Mitarbeiter des Jahres 2001

April

- Kundenwettbewerb: „Urlaub mit dem Biber für die ganze Familie“

Mai

- Fortsetzung des Kundenwettbewerbs „Urlaub mit dem Biber“
- VII. Jahrgang des Sportwettkampfes der PSS-Mitarbeiter
- Aufsichtsratssitzung und ordentliche Hauptversammlung der PSS am 13.05.2003

Juni

- Einführung des Bibers als Maskottchen der PSS
- Wahl und Tätigkeitsbeginn des Betriebsrates der PSS

Juli – August

- „Sommer mit der PSS“ – Wettbewerb für die Gebietsleiter, Bausparberater und Vertriebsmitarbeiter zur Förderung des Bauspargeschäftes

September

- große Geschenktion für die Kunden
- Wettbewerb „Unsere Klasse“ für die Grundschüler
- Auswertung des im ersten Halbjahr durchgeführten und auf Gewinnung neuer Kunden ausgerichteten Wettbewerbes der Bezirksdirektoren und deren Teams
- Internationale Sportwettkämpfe der Bausparkassen aus Österreich, Deutschland, Ungarn, Tschechien und der Slowakei in Piešťany

Oktober

- Incentive-Reise der erfolgreichsten Vertriebsmitarbeiter nach Schwäbisch Hall
- Treffen des Wirtschaftsclubs in Poprad anlässlich des 10. Jahrestages der Gründung der PSS

November

- Große Jubiläumsveranstaltung für alle Mitarbeiter und Geschäftspartner der PSS mit einer Pressekonferenz
- „Bonbon“-Angebot für die Kunden der PSS, die bei Abschluss eines Bausparvertrages bis zum 31.12.2002 bis zu 1 500 SKK erhalten

Dezember

- 02.12.2002 Aufsichtsratssitzung und ausserordentliche Hauptversammlung der PSS
- V.I.P.-Abend zum 10. Jahrestag der Gründung der PSS mit der feierlichen Verabschiedung zur Pensionierung des Gründungsvorstandes der PSS Wolfgang Riemann

Zehn Jahre der Tätigkeit der PSS

1992:

- 7. August: Unterzeichnung des Gründungsvertrags der PSS durch die Bausparkasse Schwäbisch Hall AG, die Slowakische Staatssparkasse (Slovenská štátna sporiteľňa, š.p.ú.) und die Raiffeisen Bausparkasse GmbH, Wien
- 1. Oktober: der Bankrat der Staatsbank der Tschechoslowakei (Štátna banka česko-slovenská) erteilt der PSS die Banklizenz
- 14. Oktober: notarielles Protokoll über die Gründung der PSS; Wahl ihres Aufsichtsrates und Bestellung des Vorstandes – JUDr. Ján Burger, Herr Igor Hurčík, Herr Wolfgang Riemann
- 16. November: Aufnahme der Geschäftstätigkeit
- Grundkapital 500 Mio. SKK
- Abschluss von 56 Tsd. Bausparverträgen in den ersten 6 Wochen der Geschäftstätigkeit bis zum 31. Dezember

1993:

- Aufbau der ersten drei Regionalzweigstellen – Bratislava, Poprad, Košice
- Aufbau eines eigenen Vertriebsnetzes – 6 Regional- und 49 Bezirksdirektoren
- Beginn der Zusammenarbeit mit der Gesellschaft OVB
- 151 Tsd. neuabgeschlossene Bausparverträge

1994:

- Wechsel des Vertreters der Raiffeisen Bausparkassen Managementservice und Beteiligungsgesellschaft m.b.H., Wien im Vorstand der PSS – Herr Mag. Herbert G. Pfeiffer löst Herrn Igor Hurčík ab
- Gewährung der ersten Zwischendarlehen und Bauspardarlehen
- Erweiterung der Zahl der Regionalzweigstellen auf 6 – zusätzlich in Trnava, Banská Bystrica und Žilina
- 184 Tsd. neuabgeschlossene Bausparverträge

1995:

- Erweiterung des Aufsichtsrates von drei auf neun Mitglieder
- 230 Tsd. neuabgeschlossene Bausparverträge

1996:

- Eröffnung der renovierten Zentrale der PSS in Bratislava, Bajkalská 30
- Eröffnung der Regionalzweigstelle in Nitra und der Filialen in Trenčín und Komárno
- Aufbau eines selbständigen Gebietsleiternetzes
- Mitglied der Europäischen Bausparkassenvereinigung mit Sitz in Brüssel und der International Union for Housing Finance mit Sitz in Chicago
- neues Angebot – außerordentliche Zwischendarlehen, als schnellste Finanzierungsform mit Hilfe des Bausparens
- 267 Tsd. neuabgeschlossene Bausparverträge

1997:

- 5. Jahrestag der Gründung der PSS – in diesem Zeitraum stellte die PSS für die Wohnentwicklung landesweit 11,6 Mrd. SKK bereit
- Bildung der Abteilung für die Finanzierung von Großbauprojekten
- Eröffnung der Regionalzweigstelle in Prešov
- Novelle des Bauspargesetzes- Auflösung des Institutes der sog. Freundsparer
- Erhöhung der maximalen Bausparsumme von 1 Mio. SKK auf 5 Mio. SKK
- begünstigte Zwischendarlehen für Neubauwohnungen
- 130 Tsd. neuabgeschlossene Bausparverträge

1998:

- Tarif Junior Extra – spezielles Angebot für Kinder und Jugendliche bis 18 Jahre
- Zinsbonus für die Bausparkunden
- Eröffnung der Kreiszeitungsstelle in Trenčín
- Aufstockung des Grundkapitals auf 1 Milliarde SKK
- 149 Tsd. neuabgeschlossene Bausparverträge

1999:

- Einführung der Kundenkarte der PSS
- Novelle des Bauspargesetzes – Rückkehr des Institutes der sog. Freundsparer - Ermöglichung des Bausparens für juristische Personen
- Programm: außerordentliche Zwischendarlehen für die Förderung von Neubauwohnungen
- Programm: Hilfe für vom Hochwasser betroffene Mitbürger
- Wahl von Mag. Pfeiffer in das Beratungsnetzwerk HUMAN, der Vereinten Nationen in Genf
- 195 Tsd. neuabgeschlossene Bausparverträge

2000:

- Programm: außerordentliche Zwischendarlehen für die Förderung von Neubauwohnungen
- außerordentliches Finanzierungsprogramm für Städte und Gemeinden und für die Wohnungseigentümergeinschaften
- vereinfachte Bauspardarlehensgewährung an Kunden, die mindestens 3 Jahre angespart haben
- Bauabnahme des Zubaus der PSS-Zentrale
- Fachzertifizierung des Vertriebsnetzes und der Mitarbeiter der Zentrale
- Aufstockung des Grundkapitals auf 1,6 Mrd. SKK
- 239 Tsd. neuabgeschlossene Bausparverträge

2001:

- 5 neue Bausparvorteile: Bauspardarlehen mit nur 4,7 %-iger Jahresverzinsung, 500 SKK Gutschrift für Kinder, kostenlose Unfallversicherung für Erwachsene, Senkung der Abschlussgebühr bei Abschluss von einem Folgevertrag, ausserordentliche Zwischendarlehen schon ab einer Zielsumme von 100 000 SKK
- Programm: außerordentliche Zwischendarlehen
- begünstigte Bedingungen für die Wohnungseigentümergeinschaften
- Darlehenszusage binnen 30 Minuten
- Wahl von Herrn Mag. Herbert G. Pfeiffer zum Vizepräsidenten der Europäischen Bausparkassenvereinigung und Mitglied des Executive Board der International Union of Housing Finance
- Einführung des Projektes Optimum
- Beendigung des Projektes „Optisches Archiv“
- 296 Tsd. neuabgeschlossene Bausparverträge

2002:

- 10. Jahrestag der Gründung der PSS – in diesem Zeitraum stellte die PSS für die Wohnentwicklung landesweit 78,5 Mrd. SKK bereit
- Wahlzuteilung, die die Gewährung von Bauspardarlehen bereits beim Ansparen einer Bausparsumme in der Höhe von 25% der Zielsumme ermöglicht hat
- Programm: außerordentliche Zwischendarlehen
- das Gründungsvorstandsmitglied Wolfgang Riemann geht zum Jahresende in Pension
- 308 Tsd. neuabgeschlossene Bausparverträge



Der Vorstand der PSS, a.s., von links: Mag. Herbert G. Pfeiffer, JUDr. Ján Burger, Wolfgang Riemann

Vorwort des Vorstandes

Sehr geehrte Kunden, Geschäftspartner und Aktionäre

das Jahr 2002 war in vieler Hinsicht ein erfolgreiches Jahr für die PSS. Als erste Bausparkasse in einem osteuropäischen Reformstaat konnten wir die Akzeptanz, die Beständigkeit und die Problemlösungskapazität des Bausparens für die Bevölkerung und den Wohnbau in den abgelaufenen 10 Jahren erfolgreich dokumentieren.

Im zehnjährigen Jubiläumsjahr ist das durch den Abschluss von rd. 308 Tsd. Bausparverträgen des Jahres 2002 mit einer Bausparvertragssumme von 64 Mrd. SKK dokumentiert. Das ist ein Rekordergebnis.

Die Finanzierungsleistung mit 12,4 Mrd. SKK, wovon 8,2 Mrd. SKK auf Renovierung, Rekonstruktion und Modernisierung, 3,2 Mrd. SKK auf den Kauf von Eigentumswohnungen und 1,0 Mrd. SKK auf die Neubautätigkeit entfielen, unterstreichen die führende Rolle der PSS bei der Wohnbaufinanzierung in der Slowakei.

Seit der Gründung der PSS umfasste die Finanzierungsleistung der PSS für den Wohnbau 78,4 Mrd. SKK. Die PSS gehört damit zu den zuverlässigsten Partnern für die Wohnungspolitik der SR. Der Beitritt der SR in die EU ist nach der Wende 1989 sicher das größte politische Ereignis und eines der größten Erfolge der Wirtschaftspolitik der vergangenen Jahre. Die Slowakei steht vor einer neuen Herausforderung für die gesamte Bevölkerung. Insbesondere für die junge Generation eröffnen sich neue Chancen und Möglichkeiten die zuvor nicht bestanden. Um so wichtiger wird die Verbesserung der Wohnsituation der Bevölkerung, die den europäischen Standard der Lebensqualität erreichen möchte. Die PSS und das Bausparen werden dazu auch weiterhin einen substantiellen Beitrag leisten.

Dazu braucht das Bausparen stabile und kalkulierbare Bedingungen seitens der Regierung. Diesbezüglich war das Jahr 2002 bisweilen auch schwierig. Zehn Jahre Beständigkeit seitens der PSS und das Vertrauen der Kunden zur PSS und zum Bausparen sind jedoch ein tragfähiges Fundament auch bei politischen Auseinandersetzungen. Um so mehr gilt unser Dank für die ausgezeichneten Ergebnisse 2002 unseren wichtigsten Partnern – unseren Kunden und unseren Mitarbeitern. Unseren Aktionären und Aufsichtsorganen danken wir für die professionelle und hilfreiche Zusammenarbeit.

JUDr. Ján Burger
Vorstandsvorsitzender

Mag. Herbert G. Pfeiffer
Vorstandsmitglied

Wolfgang Riemann
Vorstandsmitglied

Tätigkeit und Ziele der Bank

Die PSS ist eine Aktiengesellschaft mit Sitz in Bratislava, Bajkalská Strasse 30 und wurde mit dem Tag ihrer Handelsregistereintragung am 15. Oktober 1992 als eine auf die Förderung des Wohnbaus spezialisierte Bank gegründet. Ihre Tätigkeit nahm sie, als erste ihrer Art in den Staaten Ost- und Mitteleuropas, am 16. November 1992 auf.

Gegenstand ihrer Unternehmenstätigkeit ist:

- die Entgegennahme von Bauspareinlagen,
- die Gewährung von Bauspardarlehen,
- die Gewährung von Garantien an andere Banken für Baudarlehen, Hypothekardarlehen oder Kommunaldarlehen,
- die Annahme von Einlagen anderer Banken,
- der Handel mit Hypothekenspfandbriefen, Kommunalobligationen, Staatsanleihen incl. Staatsschatzscheinen bzw. Schatzscheinen der Nationalbank der Slowakei auf eigene Rechnung aufgrund der nach dem Gesetz Nr. 600/1992 Zb. über Wertpapiere in gültiger Fassung erteilten Genehmigung,
- die Durchführung des Zahlungsverkehrs und der mit dem Bausparen zusammenhängenden Verrechnungen, sowie
- die Ausübung der mit dem Bausparen zusammenhängenden Beratungstätigkeiten.

Das Primärziel der PSS – als eines auf die Förderung des Wohnbaus spezialisierten Instituts ist die umfassende Unterstützung der Bürger der Slowakei bei der Verbesserung ihrer Wohnsituation.

Aktionäre

Die Prvá stavebná sporiteľňa, a. s. wurde durch Kapitalfusion von drei renommierten, soliden und starken Partnern – der Slovenská štátna sporiteľňa, š. p. ú (Slowakische Staatssparkasse) – jetzt: Slovenská sporiteľňa, a. s. (Slowakische Sparkasse AG), mit 35% Kapitalanteil, sowie der deutschen Bausparkasse Schwäbisch Hall AG („BSH“) und der österreichischen Raiffeisen Bausparkassen Managementservice und Beteiligungsgesellschaft m.b.H., Wien mit jeweils 32,5% Kapitalanteil gegründet.



Die Slovenská Sporiteľňa, a.s ist eines der bedeutendsten Finanzinstitute in der Slowakei mit der längsten Tradition im Bereich des Sparens, dem dichtesten Zweigstellen- und Filialennetz und mit einem breiten Dienstleistungsangebot. Die Slovenská sporiteľňa stärkte der PSS gerade in der Anfangsphase den Rücken und sorgte damit dafür, dass dieses Spezialkreditinstitut von Beginn an schwarze Zahlen schreiben konnte.



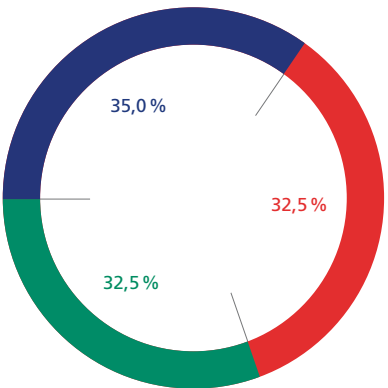
Die Bausparkasse Schwäbisch Hall AG, die 1931 gegründet wurde, ist seit mehr als 70 Jahren erfolgreich im Bauspargeschäft tätig und gehört europaweit zu den größten Bausparkassen. Ihre kundenfreundlichen, maßgeschneiderten Konzepte zur Zukunftsvorsorge, Vermögens- und Wohneigentumsbildung haben schon über sechs Millionen Kunden überzeugt. Die BSH hat allein im Jahr 2002 8,4 Milliarden Euro Baugeld an ihre Kunden ausgezahlt. Seit 1948 wurden mit ihrer Hilfe bereits über drei Millionen Eigenheime und ca. 2,5 Millionen Umbauten finanziert.



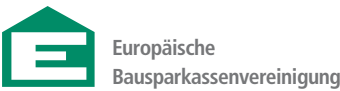
Die Raiffeisen Bausparkassen Managementservice und Beteiligungsgesellschaft m.b.H., Wien, ist die 100 %-ige Tochter der Raiffeisen Bausparkasse G.m.b.H, die als Spezialinstitut der Raiffeisen Bankengruppe für die Wohnbaufinanzierung 1961 gegründet wurde. Als grösste österreichische Bausparkasse gilt sie als zuverlässiger und kompetenter Partner in allen Fragen des Sparens, Finanzierens und Bauens. In den 40 Jahren ihrer Tätigkeit stellte sie fast 17 Mrd. Euro an Finanzierungsleistung für den österreichischen Wohnbau zur Verfügung und finanzierte so mehr als 340.000 Wohneinheiten mit. Derzeit betreut die Raiffeisen Bausparkasse über zwei Millionen Bausparkonten.

Anteil der Aktionäre der PSS am Grundkapital

	Slovenská sporiteľňa, a. s. _____	35,0 %
	Bausparkasse Schwäbisch Hall AG _____	32,5 %
	Raiffeisen Bausparkassen Managementservice und Beteiligungsges. m.b.H., Wien _____	32,5 %



PSS - Mitglied internationaler Organisationen



Europäische Bausparkassenvereinigung (EuBV)

Die EuBV mit Sitz in Brüssel wurde 1962 gegründet und ist ein Zusammenschluss von Kreditinstituten und Einrichtungen, die die Finanzierung von Wohneigentum fördern. Die vier Gründungsmitglieder bestanden aus Instituten aus Deutschland, Frankreich, Belgien und den Niederlanden. Die EuBV verfolgt das Ziel, in einem politisch und wirtschaftlich zusammenwachsenden Europa den Gedanken des Erwerbs von Wohneigentum zu fördern, die Interessen der Mitglieder gegenüber den Institutionen der Europäischen Gemeinschaft (EU) wahrzunehmen, die Information der Mitglieder über den Fortgang der europäischen Einigung und die dazu von den Institutionen der EU ergriffenen Maßnahmen zu gewährleisten. Zusätzlich möchte sie die gegenseitige Information und den Erfahrungsaustausch der Mitglieder untereinander auf den Gebieten der Wohnungsfinanzierung und der Wohnungspolitik unterstützen und intensivieren. Die PSS wurde 1996 als erste Bausparkasse eines nicht EU-Mitgliedstaates in die EuBV aufgenommen.



International Union for Housing Finance (IUHF)

Die International Union for Housing Finance (IUHF) konzentriert sich speziell auf das Bereitstellen von Informationen über Trends und Änderungen in der Wohnfinanzierung und -kreditierung weltweit. Das Ziel dieser Tätigkeit ist die weltweite Steigerung des Wohneigentumsanteils mit Hilfe der Erweiterung der Finanzierungsmöglichkeiten. Die IUHF ist eine bei dem ersten Welttreffen der Wohn-Kreditinstitute in London gegründete gemeinnützige Vereinigung. Mit Hilfe ihrer Mitglieder aus 60 Staaten ist sie im Stande essentielle Informationen, die zur Erhöhung der Effizienz der Wohnbaufinanzierung der durchführenden Organisationen beitragen, zu bündeln und zu verteilen. Mit anderen Worten, die IUHF hilft die Darlehen für den Wohnbau den Kunden näherzubringen und weltweit zu verbreiten.

Die IUHF gewährt ihren Mitgliedern unter anderem zusammengefasste Trends, Analysen sowie Informationen über Strategien der Wohnungsfinanzierungsinstitute. Den neuesten Erkenntnissen wird eine außerordentliche Aufmerksamkeit gewidmet.

Geschäftsleitung

In der PSS bestehen – im Einklang mit den geltenden Gesetzen und der Satzung – folgende Organe:

Prvá stavebná sporiteľňa, a. s.		
Hauptversammlung		
Aufsichtsrat		
Vorstand	Vorstandsvorsitzender	Vorstandsmitglied
Der Vorstand der PSS besteht aus drei Mitgliedern, wobei jeder Aktionär durch ein Vorstandsmitglied vertreten ist.	JUDr. Ján Burger <i>für die Slovenská sporiteľňa, a. s., Slowakische Republik</i>	Mag. Herbert G. Pfeiffer <i>für die Raiffeisen Bausparkassen Managementservice und Beteiligungsgesellschaft m.b.H., Österreich</i>
		Wolfgang Riemann <i>für die Bausparkasse Schwäbisch Hall AG, Deutschland</i>

Dr. jur. Ján Roland Burger, Vorstandsvorsitzender der PSS, wurde am 8. November 1941 in Spišská Belá im Bezirk Kežmarok geboren. 1977 beendete er das Studium des Finanzrechts an der Juridischen Fakultät der Comenius-Universität in Bratislava. Seine Studien- und Dienstreisen führten ihn in den Jahren 1989 bis 1991 in die Schweiz sowie nach Österreich. Seit 1959 war Dr. Burger in der Slovenská štátna sporiteľňa (Slowakische Staatssparkasse) für die er ab 1984 die Zweigstelle in Poprad leitete. Dr. Burger hat mit Aufnahme der Geschäftstätigkeit am 16. November 1992 den Vorstandsvorsitz der PSS übernommen. Er ist Mitglied des HN Klubs, (Wirtschaftsklub NEF), Mitglied des NEZES Klubs, Mitglied des Internationalen Klubs sowie Mitglied des Zentrums für Wirtschaftsentwicklung. Dr. Burger ist Träger des prestigeträchtigen Preises Goldener BIATEC 2000 (Person) für Leistungen im Bereich der Wohnbauentwicklung in der Slowakei. Dr. Burger ist verheiratet und hat zwei Töchter.

Mag. Herbert G. Pfeiffer, Vorstandsmitglied der PSS, wurde am 30. Oktober 1952 in Wien geboren. 1976 beendete er an der Wirtschaftsuniversität Wien das Studium der Betriebswirtschaftslehre als Magister der Sozial-Wirtschaftswissenschaften. Im Laufe seines Berufslebens konnte er umfassende Erfahrungen und Kenntnisse im Bereich des internationalen Marketings, der Wohnungswirtschaft, der Industriepolitik und im Bereich der Auslandsdirektinvestitionen sammeln. Mit dem 6. November 1994 wurde er zum ordentlichen Vorstandsmitglied der PSS bestellt. Er bekleidet wichtige Funktionen in mehreren internationalen Institutionen und Organisationen, wie z.B. als Vorsitzender des Beratungsnetzwerkes HUMAN (Human and Urban Management Advisory Network) der UN-ECE-Kommission in Genf und als Mitglied des Board of Trustees der Academia Istropolitana Nova, Svätý Jur, Slowakei. Seit dem Jahr 2001 ist er außerdem Vizepräsident der Europäischen Bausparkassenvereinigung und Mitglied des Executive Boards der International Union of Housing Finance in Chicago. Mag. Pfeiffer ist verheiratet und hat drei Söhne.

Herr Wolfgang Riemann, Vorstandsmitglied der PSS, wurde am 9. Oktober 1942 in Potsdam geboren. Nach einer Bankausbildung bei der Deutschen Bank AG und Wahrnehmung diverser fachspezifischer Weiterbildungsmaßnahmen arbeitete er für mehr als 20 Jahre in Führungspositionen verschiedener deutscher Bankhäuser. Bis zu seiner Bestellung als ordentlicher Vorstand bzw. der Aufnahme der Geschäftstätigkeit in der PSS am 16. November 1992 war er Landesdirektor der Bausparkasse Schwäbisch Hall AG in Bayern. Als Vorstand der PSS war Herr Riemann bis zu seiner Pensionierung am 31. Dezember 2002 für die Bereiche Marketing und Vertrieb verantwortlich. 2002 wurde ihm der Preis Goldener BIATEC verliehen. Herr Riemann ist verheiratet und hat eine Tochter und einen Sohn.

Aufsichtsrat

Aufsichtsrat im Jahre 2002

Vorsitzender	Mitglieder
Dr. Alexander Erdland <i>(bis 2.Dezember 2002)</i> <i>Bausparkasse Schwäbisch Hall AG</i>	Ing. Martin Barto, CSc. <i>(bis 24. Juni 2002)</i> <i>Slovenská sporiteľňa, a. s.</i>
Dr. Josef Schmidinger <i>(seit 2.Dezember 2002)</i> <i>Slovenská sporiteľňa, a.s.</i>	Ing. Peter Šrank <i>(bis 24. Juni 2002)</i> <i>Slovenská sporiteľňa, a. s.</i>
	Ing. Karol Zorgovský <i>(bis 30. Juni 2002)</i> <i>Slovenská sporiteľňa, a. s.</i>
	Dr. Josef Schmidinger <i>(seit 25. Juni 2002)</i> <i>Slovenská sporiteľňa, a. s.</i>
	Mag. Karin Svoboda <i>(seit 25. Juni 2002)</i> <i>Slovenská sporiteľňa, a. s.</i>
	Mag. Dr. Erich Rainbacher <i>Raiffeisen Bausparkassen Managementservice und Beteiligungsgesellschaft m.b.H., Wien</i>
	Mag. Johann Ertl <i>Raiffeisen Bausparkassen Managementservice und Beteiligungsgesellschaft m.b.H., Wien</i>
	Mag. Hans Christian Vallant <i>(bis 26. November 2002)</i> <i>Raiffeisen Bausparkassen Managementservice und Beteiligungsgesellschaft m.b.H., Wien</i>
	Dr. Alexander Erdland <i>Bausparkasse Schwäbisch Hall AG</i>
	Ehrhard Steffen <i>(bis 2. Dezember 2002)</i> <i>Bausparkasse Schwäbisch Hall AG</i>
	Dr. Christiane Decker <i>Bausparkasse Schwäbisch Hall AG</i>

Organigramm

Ressort A:	Ressort B:	Ressort C:
Dr. jur. Ján Burger <i>Bankdirektor</i>	Mag. Herbert G. Pfeiffer <i>Bankdirektor</i>	Wolfgang Riemann <i>Bankdirektor</i>
Dipl.Ing. Ľuboš Ninčák <i>beauftragt mit der Führung des Fachbereichs Darlehen</i>	Dipl.Ing. Jozef Bundala <i>Fachbereichsleiter Personal (seit 1.7.2002)</i>	Dipl.Ing. Erich Feix <i>Leiter des Stabsbereiches</i>
Dipl.Ing. Ivan Vozník <i>Fachbereichsleiter Sparen</i>	Dipl.Ing. Soňa Halabrinová <i>Fachbereichsleiterin Informationstechnologien</i>	Dipl.Ing. Jozef Bundala <i>Fachbereichsleiter Personal (bis 30.6.2002)</i>
Dr.jur. Irena Wimmerová <i>Fachbereichsleiterin Recht und Außenbeziehungen</i>	Dipl.Ing. Roman Macher <i>Fachbereichsleiter Einkauf</i>	Dipl.Ing. Martin Mitický <i>Fachbereichsleiter Allgemeiner Service (seit 1.7.2002)</i>
	Mgr. Juraj Masár <i>Fachbereichsleiter Strategische Planung und Treasury</i>	Dipl.Ing. Mária Motyčková, PhD. <i>Fachbereichsleiterin Marketing</i>
	Dipl.Ing. Martin Mitický <i>Fachbereichsleiter Allgemeiner Service (bis 30.6.2002)</i>	Dipl.Ing. Eva Trégerová <i>Fachbereichsleiterin Marketing- und Vertriebsservice (bis 31.3.2002)</i> <i>Fachbereichsleiterin Vertriebsanalyse und Informationssteuerung (seit 1.4.2002)</i>
	Dipl. Ing. Vladimír Stejskal, PhD. <i>Fachbereichsleiter Rechnungswesen</i>	Dipl.Ing. Vladimír Klimeš <i>Fachbereichsleiter Vertrieb</i>
		Regional- und Kreiszeigstellen:
		Dipl. Ing. Alexander Kulka <i>Kreiszeigstellenleiter Banská Bystrica</i>
		Dipl. Ing. Vladimír Ksenič <i>Regionalzeigstellenleiter Prešov</i>
		Dipl. Ing. Jozef Majdák <i>Regionalzeigstellenleiter Žilina</i>
		Dr. Ján Pavlis <i>Kreiszeigstellenleiter Trenčín</i>
		Dipl. Ing. Gabriela Šestáková <i>Kreiszeigstellenleiterin Košice</i>
		Dipl. Ing. Štefan Šterk <i>Regionalzeigstellenleiter Bratislava</i>
		Dipl. Ing. Andrea Tudíková <i>Kreiszeigstellenleiterin Poprad</i>



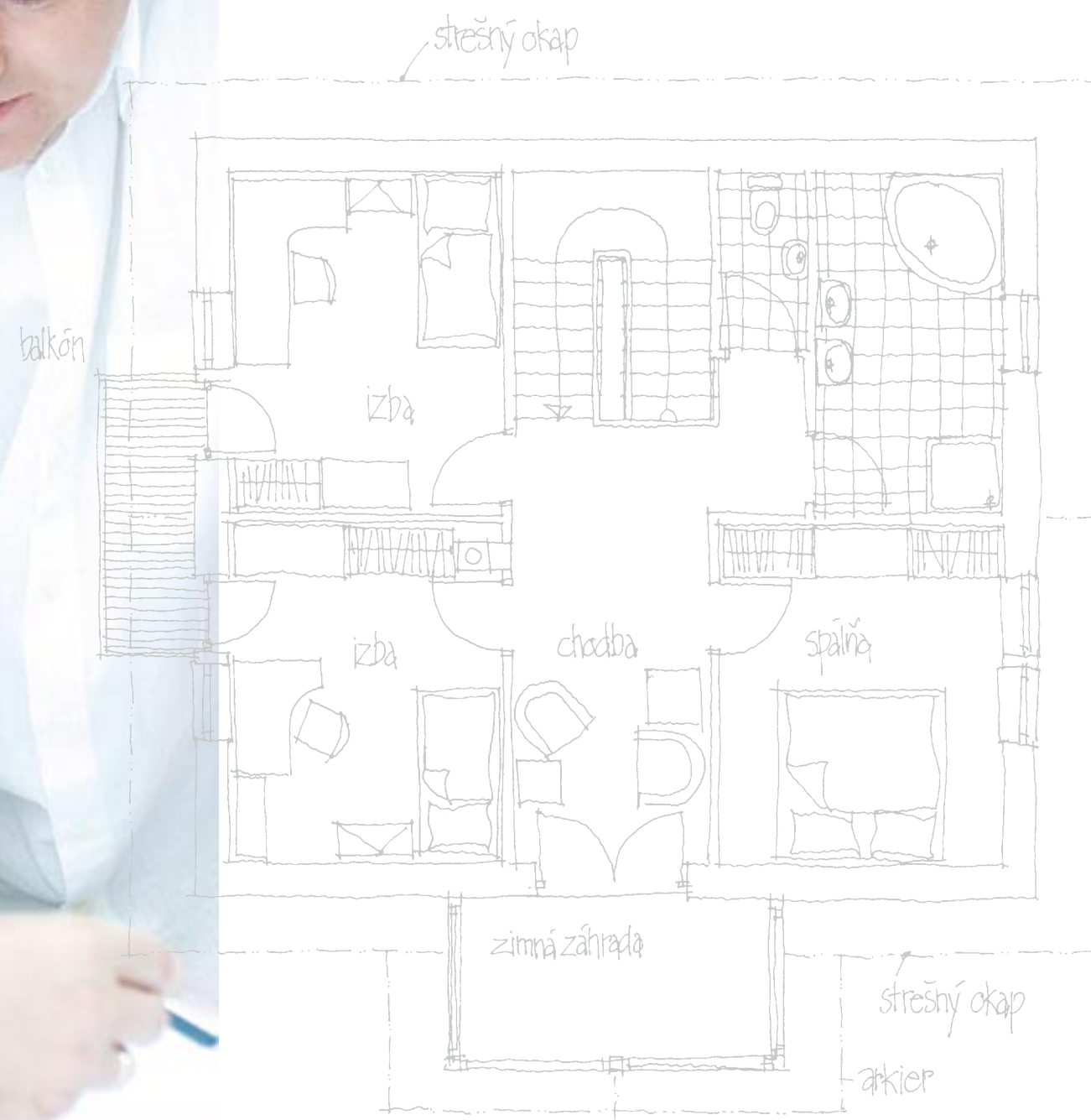
Dom vykrajuje zo sveta náš diel

a dáva mu konkrétny tvar. Hlása

do všetkých strán: tu žijeme my.

Unser Haus schneidet aus der Welt unseren Teil
aus und gibt ihm ein konkretes Gesicht. Es zeigt

nach allen Seiten: hier wohnen wir.



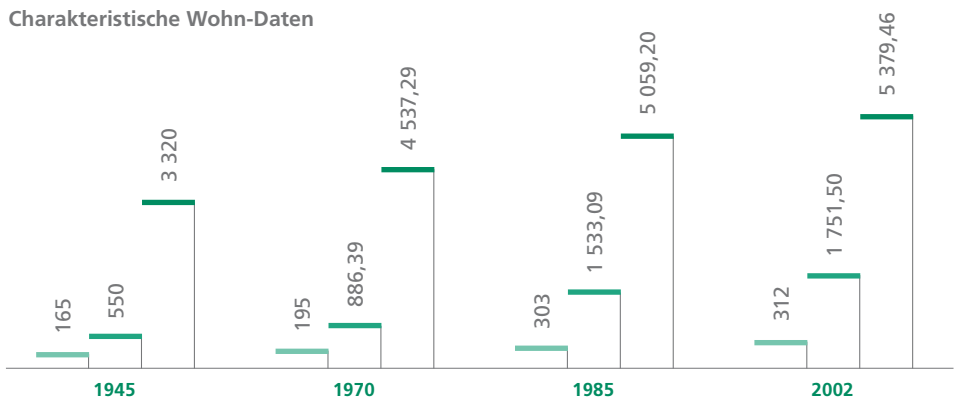
Geschäftstätigkeitsbericht der Bank

Wohnen in der Slowakei und in Europa

In den 90-er Jahren war der Wohnungsbau in der Slowakei stark rückläufig. Der Zuwachs bei Neubauten war dadurch gering. Das dokumentiert, dass 1991 auf 1000 Einwohner 307 Wohnungen und 2002 lediglich 312 Wohnungen entfielen. Im Gegensatz dazu stehen der Bevölkerung in Westeuropa im Schnitt 450 Wohnungen pro 1000 Einwohner zur Verfügung. 500 000 Wohnungen müssten in kürzester Zeit in der SR gebaut werden um eine ähnliche Versorgungsquote zu erreichen. Da in der Slowakei gegenwärtig jährlich 12 000 Wohnungen

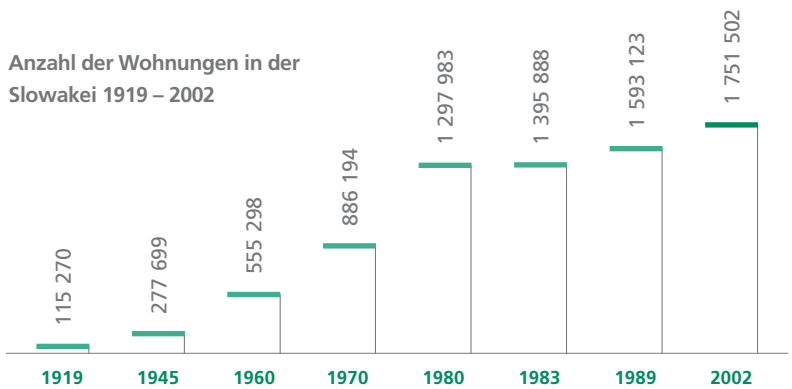
gebaut werden, würde die Slowakei 40 Jahre benötigen, um das momentane Niveau der EU zu erreichen. Aufgrund dessen und der Tatsache, dass 80 % der Wohnungen in der SR bereits älter als 20 Jahre sind, gewinnt die Instandsetzung des existierenden Wohnungsbestands an Bedeutung. Daher müssen zur Sicherstellung der momentanen Wohnungssituation im Lauf von einigen wenigen Jahren mindestens 500 000 Wohnungen renoviert bzw. saniert werden, um Gebäudemängeln, die eine weitere Nutzung unmöglich machen würden, vorzubeugen.

Charakteristische Wohn-Daten



- Bevölkerung (in Tsd.)
- Anzahl der Wohnungen (in Tsd.)
- Wohnungen/100 Einwohner

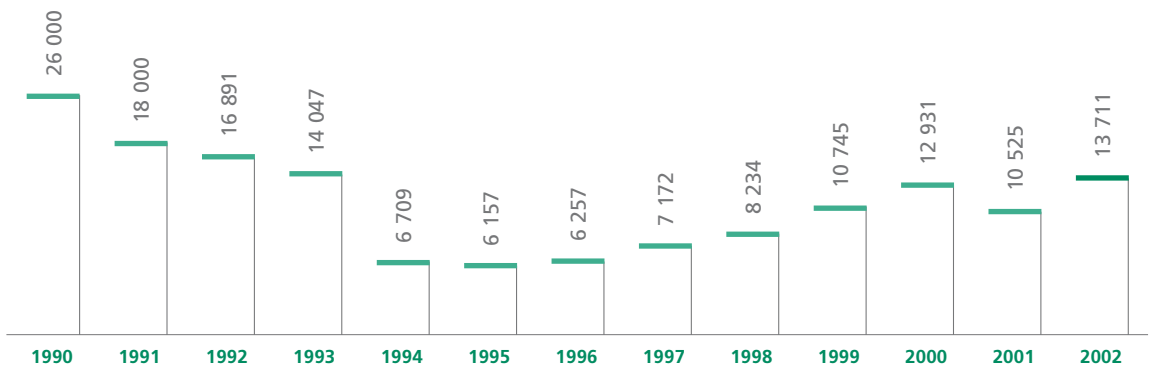
Anzahl der Wohnungen in der Slowakei 1919 – 2002



Wohnbau in der Slowakei

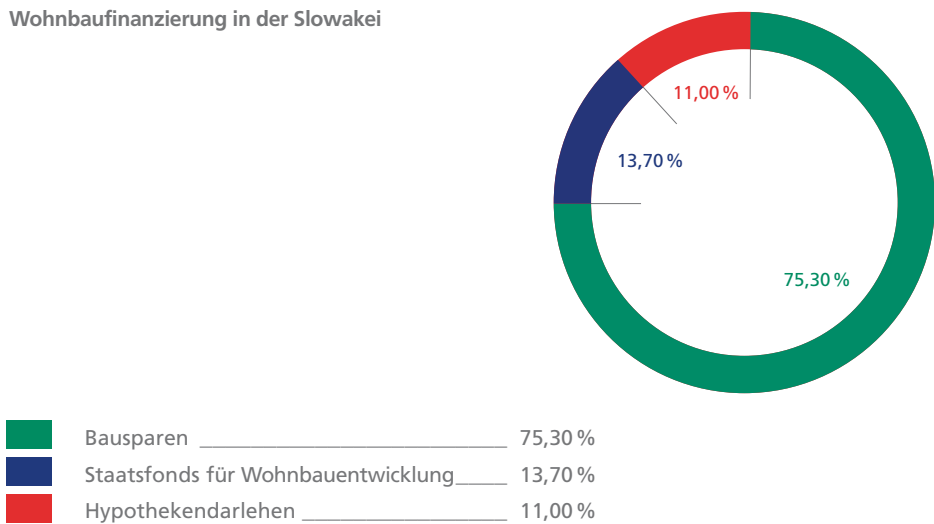
Wurden 1993 noch über 14 000 Wohnungen an ihre neuen Eigentümer übergeben, waren es 1995 nur 6 100. In der zweiten Hälfte der 90-er Jahre kam es auch dank der gewährten Bauspardarlehen zu einer Umkehr in der Wohnungsbauentwicklung, was sich in den weiteren Jahren im Zuwachs der fertiggestellten und der neugebauten Wohnungen und Häuser niederschlug.

Anzahl der Neubauten

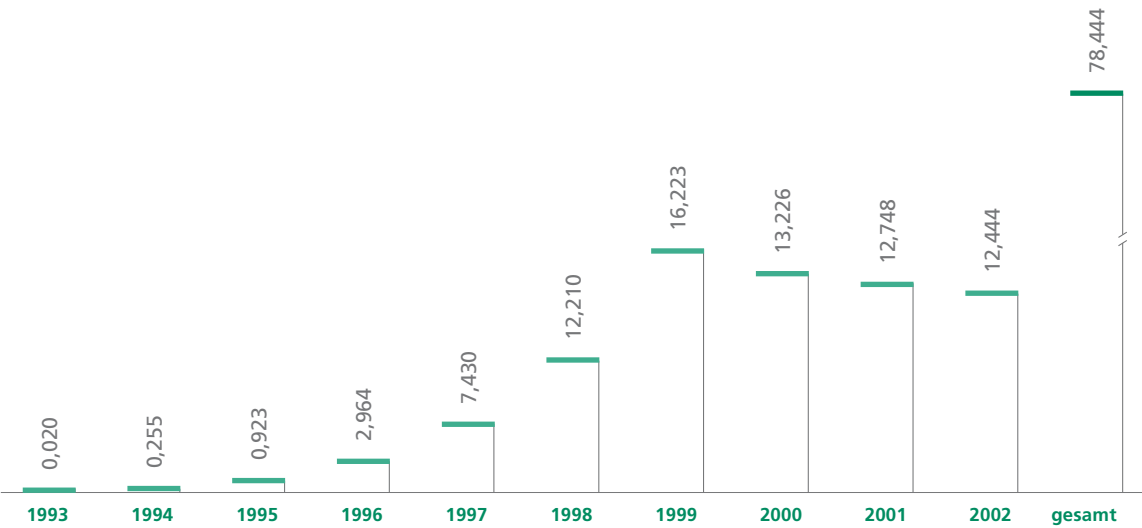


Die Bausparkassen trugen bis zum Jahre 2000 75 % der gesamten Wohnbaufinanzierung in der Slowakei. Nach 2000 begannen auch die Hypothekenbanken einen größeren Anteil an der Wohnungsfinanzierung zu übernehmen, was es den Bausparkassen ermöglichte, sich intensiver auf die Finanzierung von Renovierung und Modernisierung des Wohnungsbestands zu konzentrieren.

Wohnbaufinanzierung in der Slowakei



Gesamthöhe der durch die PSS zu Wohnzwecken gewährten Geldmittel (in Mrd. SKK)



Resultate des Jahres 2002

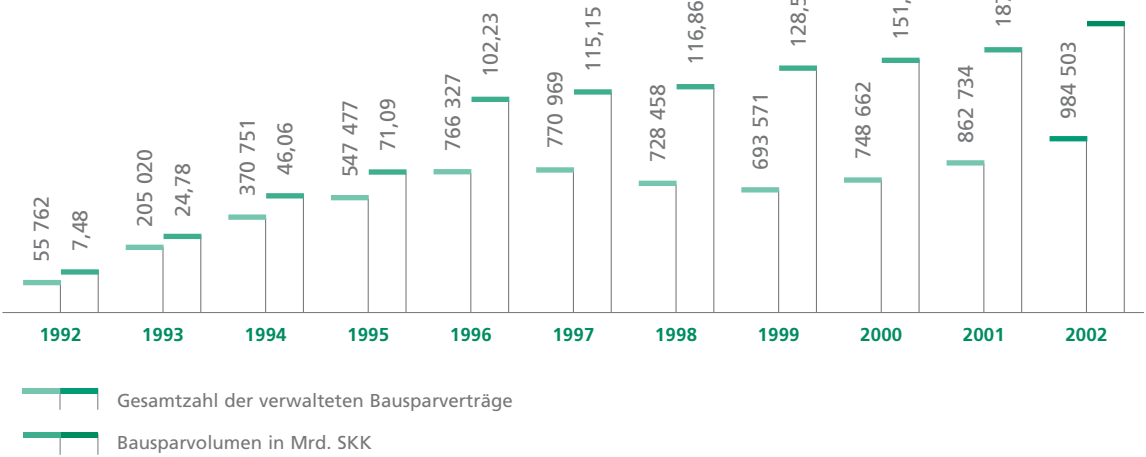
Bausparen

Die Resultate der PSS im Jahr 2002 bekunden die Bedeutung des Bausparens und das Interesse der Öffentlichkeit am Bausparen. Belegt wird dies vor allem durch die fast 308 Tsd. Neuverträge mit einer Gesamtzielsumme von mehr als 64,0 Mrd. SKK (2001: über 295 Tsd. Neuverträge mit einer Gesamtzielsumme von mehr als 58,4 Mrd. SKK). Die durchschnittliche Zielsumme der 2002 abgeschlossenen Bausparverträge beläuft sich somit auf rd. 208 Tsd. SKK. Einen ansteigenden Trend verzeichnen auch die im Sondertarif „Junior Extra“ (für Kinder und Jugendliche) abgeschlossenen Verträge – 2002 waren es rund 66 Tsd. mit einem Zielsummenvolumen von 15,0 Mrd. SKK. Im Jahre 2002 belief sich die Zahl der Kunden auf knapp

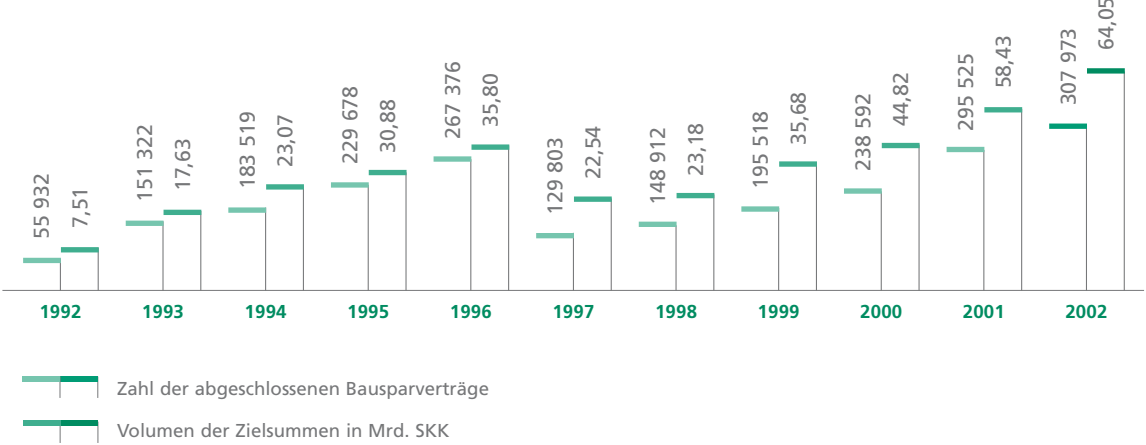
900 Tsd. mit einem Gesamteinlagevolumen in Höhe von 12,3 Mrd. SKK. Insgesamt verwaltete die PSS zum 31. Dezember 2002 fast 1 Mio. Bausparverträge mit einer Gesamtzielsumme von ca. 226,5 Mrd. SKK (2001: rd. 862 Tsd. Bausparverträge mit einem Zielsummenvolumen von ca. 187,5 Mrd. SKK).

Die PSS bearbeitete 2002 über 65 Tsd. prämienunschädliche, widmungsgemäß verwendete Kündigungen im Gesamtvolumen von 3,1 Mrd. SKK. Die Möglichkeit der Kündigung und damit der Auszahlung ohne Nachweis des Verwendungszwecks nach einer 6 jährigen Spardauer nutzten mehr als 76 Tsd. Kunden, wobei 48,9 % von ihnen einen Folgevertrag mit der PSS abgeschlossen haben.

Entwicklung des Bestandes der verwalteten Bausparverträge in den einzelnen Jahren (1992 – 2002)



Entwicklung der Zahl und des Volumens der Neuverträge in den einzelnen Jahren (1992 – 2002)

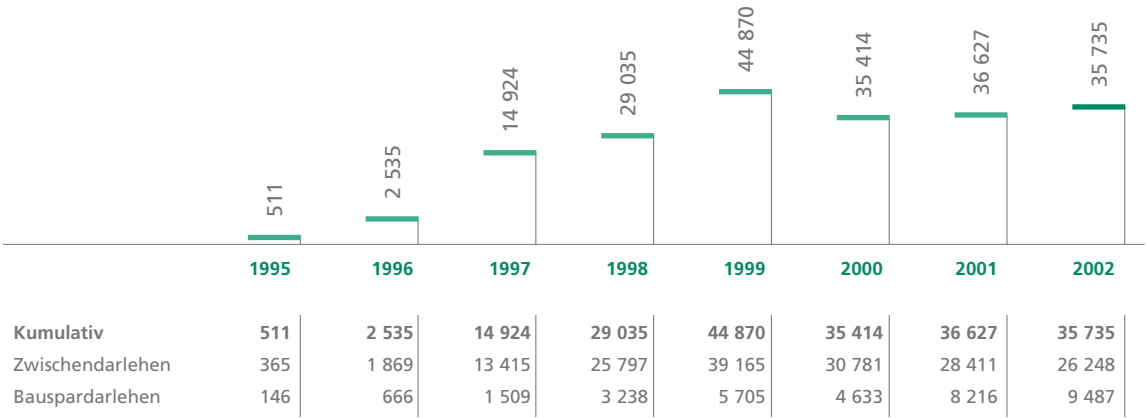


Bauspardarlehen und Zwischendarlehen - natürliche Personen

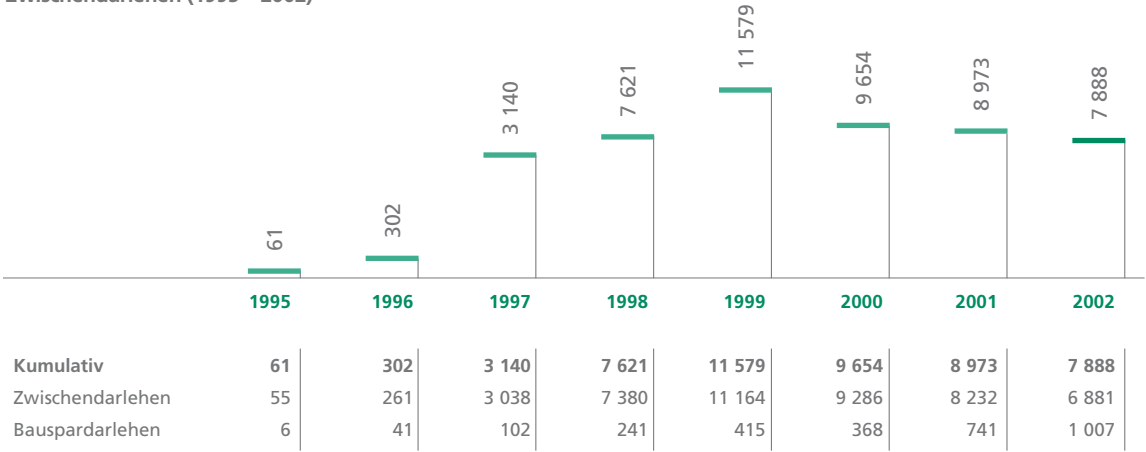
Im Jahr 2002 gewährte die PSS mehr als 9 Tsd. Bauspardarlehen im Gesamtvolumen von über 1,0 Mrd. SKK sowie über 26 Tsd. Zwischendarlehen in einem Volumen von ca. 6,9 Mrd. SKK. Die Gesamtsumme der für den Wohnbau gewährten Darlehensmittel erreichte somit im Jahr 2002 rund 7,9 Mrd. SKK. Den Grossteil dieser Summe, nämlich 4,8 Mrd. SKK, verwendeten die Kunden für Renovierungen und Modernisierungen. Für den Kauf von Eigentumswohnungen oder Häusern und den Neubau wurden weitere 3,2 Mrd. SKK und für die übrigen Bauzwecke 8,3 Mio SKK verwendet.

Der Zinssatz der Bauspardarlehen betrug 2002, je nach zugrundeliegendem Tarif, 4,7 % p.a. oder 6 % p.a. Bei Zwischendarlehen betrug der Zinssatz in Abhängigkeit von der Bewertungszahl zwischen 6,5 und 7,5 % p.a. Bei außerordentlichen Zwischendarlehen belief sich der Zinssatz in den ersten 8 Monaten auf 8,5 %. Vom 1. September 2002 bis 30. November bewegte sich dieser Zins in Abhängigkeit von der gestellten Sicherheit zwischen 9 % und 9,5 % p.a. In Anpassung an das allgemeine Zinsniveau reduzierte er sich auf 8 % - 8,5 % p.a.

Finanzielle Mittel für Bauspardarlehen und Zwischendarlehen in Mio SKK (1995 – 2002)



Anzahl der an natürliche Personen gewährten Zwischendarlehen (1995 – 2002)

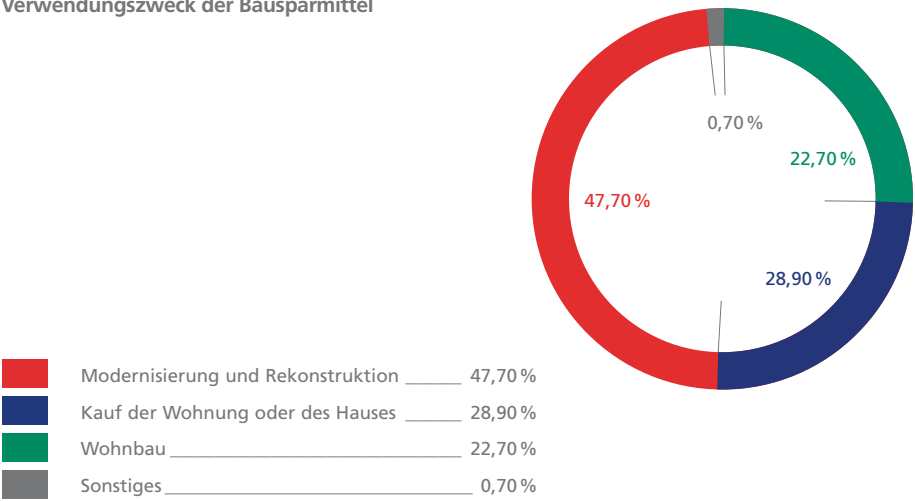


Bauspardarlehen und Zwischendarlehen – juristische Personen

Mit juristischen Personen wurden 2002 insgesamt 55 Bausparverträge im Gesamtvolumen von 45,2 Mio SKK abgeschlossen. Der Vorstand der PSS genehmigte 24 Bauprojekte für die Renovierung, Modernisierung und Instandhaltung von Wohnungen in 17 Städten der Slowakei in einem Gesamtvolumen von rd. 59,6 Mio SKK. Hierfür wurden 19 außerordentliche Zwischendarlehen im Volumen von 55,6 Mio SKK gewährt. Die meisten dieser Verträge wurden mit Wohnungseigentümergemeinschaften abgeschlossen.

Der Zwischendarlehenszinssatz für juristische Personen betrug ebenfalls in Abhängigkeit von der Bewertungszahl zwischen 8 % und 8,5 % p.a. Der Zinssatz für außerordentliche Zwischendarlehen betrug 9,5 % p.a., derjenige für außerordentliche Zwischendarlehen mit 20 %-iger Einlage für den Neubau 10,5 % p.a.

Verwendungszweck der Bausparmittel



Neuigkeiten des Jahres 2002

Das Jahr 2002 war das zehnte Jahr der Tätigkeit der PSS auf dem slowakischen Finanzmarkt. Die PSS hat dieses Jubiläum mit ihren Bausparern gemeinsam gefeiert – mit neuen Angeboten, die zur Erweiterung der Bausparmöglichkeiten und Erhöhung der Zufriedenheit sowohl der bestehenden als auch neuen Kunden führte.

Im Bereich des Sparens wurde im Januar 2002 die sogenannte Wahlzuteilung eingeführt, welche die Zuteilung des Bauspardarlehens schon nach dem Ansparen von 25 % der Zielsumme ermöglicht (bis dahin war dies nur nach Ansparen von 50 % der Zielsumme möglich). Im Laufe des Jahres erhielten die Kunden beim Bausparvertragsabschluss kleine Geschenke, von denen der Plüschbiber für die im Tarif „Junior Extra“ abgeschlossenen Bausparverträge am meisten nachgefragt wurde. Vom 16. November bis zum 31. Dezember 2002 bot die PSS ihren Kunden ein „Jubiläums-Bonbon“ an, der für jeden, der in diesem Zeitraum einen neuen Bausparvertrag abschloss - in Abhängigkeit von der Zielsumme - eine Gutschrift von bis zu 1 500 SKK bedeutete. Daneben bestand auch 2002 die Möglichkeit der kostenlosen Unfallversicherung für erwachsene Bausparer, sowie die ermäßigte Abschlussgebühr bei Abschluss eines Folgevertrags.

Die PSS bot ihren Kunden im Jahre 2002 des weiteren außerordentliche Darlehensprogramme an. So wurde im Februar und März die „Wohnbaumilliarde“ von der PSS geschaffen, die außerordentliche Zwischendarlehen für natürliche Personen mit 25 % Einlage bei einem Zinssatz von 8,5 % p.a. im Gesamtumfang von 2 Milliarden SKK (je 1 Mrd. SKK im Februar und März) anbot. Seit 1. Januar 2002 genehmigt die PSS alle Bauspardarlehen mit einer Zielsumme bis 300 000 SKK ohne weitere Bonitätsprüfung des Schuldners (Mitschuldners).

Im Dezember 2002 rief die PSS eine spezielle Darlehensaktion für juristische Personen- Wohnungseigentümergemeinschaften, Wohnungsverwalter und Städte sowie Gemeinden - ins Leben, in der sie zur Verbesserung deren Bausparmöglichkeiten den Zinssatz der Zwischendarlehen und der außerordentlichen Zwischendarlehen in Abhängigkeit von der Bewertungszahl auf 6,9% bis 7,9 % p.a. gesenkt hat.

Bestand und Geldmittelbewegung im Bausparfonds (in Tsd SKK)

	2000	2001	2002
I. Bestand der Mittel im Bausparfonds zum 1. Januar	27.986.090	26.447.391	22.065.045
1. Zuführungen der Mittel	12.264.954	14.086.823	15.024.393
A. Zunahme auf den Sparkonten	11.094.314	13.381.259	13.631.627
Spargelder	9.021.228	10.189.013	10.513.232
gutgeschriebene Zinsen	882.446	877.240	800.054
gutgeschriebene Staatsprämie	1 190.640	2 315.006	2.318.341
B. Reine Bauspardarlehenstilgungen	443.452	868.865	1.481.814
C. Bestandsänderung der noch nicht ausgezahlten zugeteilten Mittel auf den Sparkonten	714.638	(153.055)	(94.247)
D. Bestandsänderung der Bauspareinlagen über 100 % der Bausparsumme auf den Sparkonten	12.550	(10.246)	5.199
2. Entnahmen der Mittel	(13.803.653)	(18.469.169)	(21.298.486)
A. Auszahlungen des Bausparguthabens bei Kündigung	(7.493.960)	(8.247.619)	(9.079.918)
Prämienunschädliche Kündigung	(7.338.393)	(8.116.045)	(8.863.567)
Widmungsgemäß verwendetes Bausparguthaben	(2.800.177)	(2.568.208)	(3.129.869)
Kündigung nach 6 Jahren	(4.538.216)	(5.547.837)	(5.733.698)
Prämienschädliche Kündigung	(155.567)	(131.574)	(216.351)
B. Auszahlungen von Bauspardarlehen	(2.701.496)	(4 374.156)	(5.695.858)
Bauspardarlehensauszahlung	(503.870)	(799.171)	(1.040.915)
Ablösung von Zwischendarlehen mit dem Bauspardarlehen	(2.197.626)	(3.574.985)	(4.654.943)
C. Auszahlungen von Bausparguthaben bei der Zuteilung	(3.608.197)	(5.847.394)	(6.522.710)
bei der Zuteilung von Darlehen	(3.544.132)	(5.788.899)	(6.512.139)
Darlehensverzichter	(64.065)	(10.571)	(58.495)
II. Bestand der Mittel im Bausparfonds zum 31. Dezember	26.447.391	22.065.045	15.790.952
A. Zuteilungsanwärter	(1.308.818)	(1.213.527)	(724.798)
B. Reserve für die Bausparfortsetzer in Höhe von 50 % des Anspruchsbetrages	(1.533.983)	(1.644.118)	(1.096.483)
III. Freie Mittel des Bausparfonds	23.604.590	19.207.400	13.969.671
IV. Zwischendarlehen und sonstige wohnungsbaubezogene finanzielle Investitionen sowie gesetzliche Mindestreserven bei der Nationalbank der Slowakei (NBS)	21.794.708	20.947.471	16.339.453
A. Bestand der ausbezahlten Zwischendarlehen	19.056.124	18.441.645	14.661.658
B. Bestand der nicht ausbezahlten Restverpflichtungen aus den Zwischendarlehen	1.288.642	1.199.988	869.368
C. Bestand der Anleihen der Prvá komunálna banka, a.s. (PKB, a.s.)	400.000	400.000	0
D. Bestand der ausbezahlten Darlehen für Großbauprojekte	186.918	55.795	15.350
E. Bestand der gebundenen Mittel in Form von gesetzlichen Mindestreserven, in der NBS	863.024	850.043	793.077
V. Überzogene (-), nicht voll ausgeschöpfte (+), freie Mittel im Bausparfonds (III.-IV.)	1.809.882	(1.740.071)	(2.369.782)
Nutzung der freien Mittel im Bausparfonds für den Wohnungsbau in % (IV./III.)	92,33	109,06	116,96



My sme pre seba najdôležitejší,

pretože nám samotným

slúži náš domov,

dokonalý

i keď sme úplne sami.

Für uns sind

wir selbst am nächsten,

den unser Heim

dient uns auch dann

vollkommen, wenn wir

ganz alleine sind.



Personal

Zum 31. Dezember 2002 waren in der Prvá stavebná sporiteľňa, a. s., 422 Mitarbeiter (inkl. 27 Frauen in Mutterschutz) beschäftigt. Davon entfielen 385 auf die PSS-Zentrale und 37 auf die Kreiszeigstellen. Fast zwei Drittel der Beschäftigten, d.h. 263 Mitarbeiterinnen, sind Frauen. Aufgrund des Durchschnittsalters der Mitarbeiter von 36 Jahren kann die PSS als eine junge Bank bezeichnet werden. Im Hinblick auf das Bildungsniveau beschäftigt die PSS vorwiegend Mitarbeiter mit Mittel- und Hochschulbildung.

Der Schulung und Weiterbildung der Mitarbeiter schenkt die PSS große Aufmerksamkeit. Die Schwerpunkte lagen 2002 im Bereich der Fachausbildung, im Bereich Bausparen und Bankwesen, der Persönlichkeitsentwicklung und der Vertiefung der Sprachkenntnisse. Die PSS setzt auch 2002 ihr Sozialprogramm für die Mitarbeiter fort.

Ethischer Kodex

Die Mitarbeiter der PSS befolgen bei ihrer Tätigkeit auch den am 24. März 1998 verabschiedeten und für alle Innen- und Außendienstmitarbeiter sowie Vermittler verpflichtenden „Ethischen Kodex des Mitarbeiters der PSS“. Hierbei handelt es sich um eine Zusammenfassung der grundlegenden ethischen Prinzipien und Verhaltensregeln, die insbesondere den Schutz der Kundeninteressen, als das vorrangige Ziel der PSS, vor Augen hat. Die Prinzipien und Normen beziehen sich dabei auf das Verhalten der Mitarbeiter gegenüber der PSS, den Kunden, der Öffentlichkeit, den Kollegen, anderen Banken sowie den übrigen Geschäftspartnern.

Vertriebsnetz im Jahre 2002

Das externe Vertriebsnetz der PSS, das die qualifizierte Beratung der Bausparer sicherstellt, wird vom Fachbereichsleiter Vertrieb mit Hilfe der drei Regionalzeigstellen in Bratislava, Žilina, Prešov sowie der vier Kreiszeigstellen in Trenčín, Banská Bystrica, Poprad und Košice, die die Tätigkeit an die örtlichen Anforderungen bzw. Gegebenheiten der Regionen und Kreise ausrichten, geleitet.

Das externe Vertriebsnetz der PSS bildeten 2002 46 Bezirksdirektoren, 228 Gebietsleiter und 558 Bausparberater sowie 6 756 Vermittler. Die Dienstleistungen der PSS konnten die Kunden landesweit in 256 Vertretungen in Anspruch nehmen. Die Betreuung des Vertriebsnetzes war 2002 hauptsächlich auf die Verbesserung der Beratungsqualität und die Aneignung der erforderlichen Verkaufstechniken im Interesse der weiteren Steigerung der Kundenzufriedenheit ausgerichtet. Für Schulungen und Verkaufsunterstützung der Vertreter wandte die PSS 2002 über 15,6 Mio SKK auf.

An der Vermittlung von Bausparverträgen beteiligten sich 2002 auch die Kooperationspartner der PSS, die OVB Allfinanz Slovensko, s.r.o., die Slovenská sporiteľňa, a.s. und die Tatrabanka, a.s.

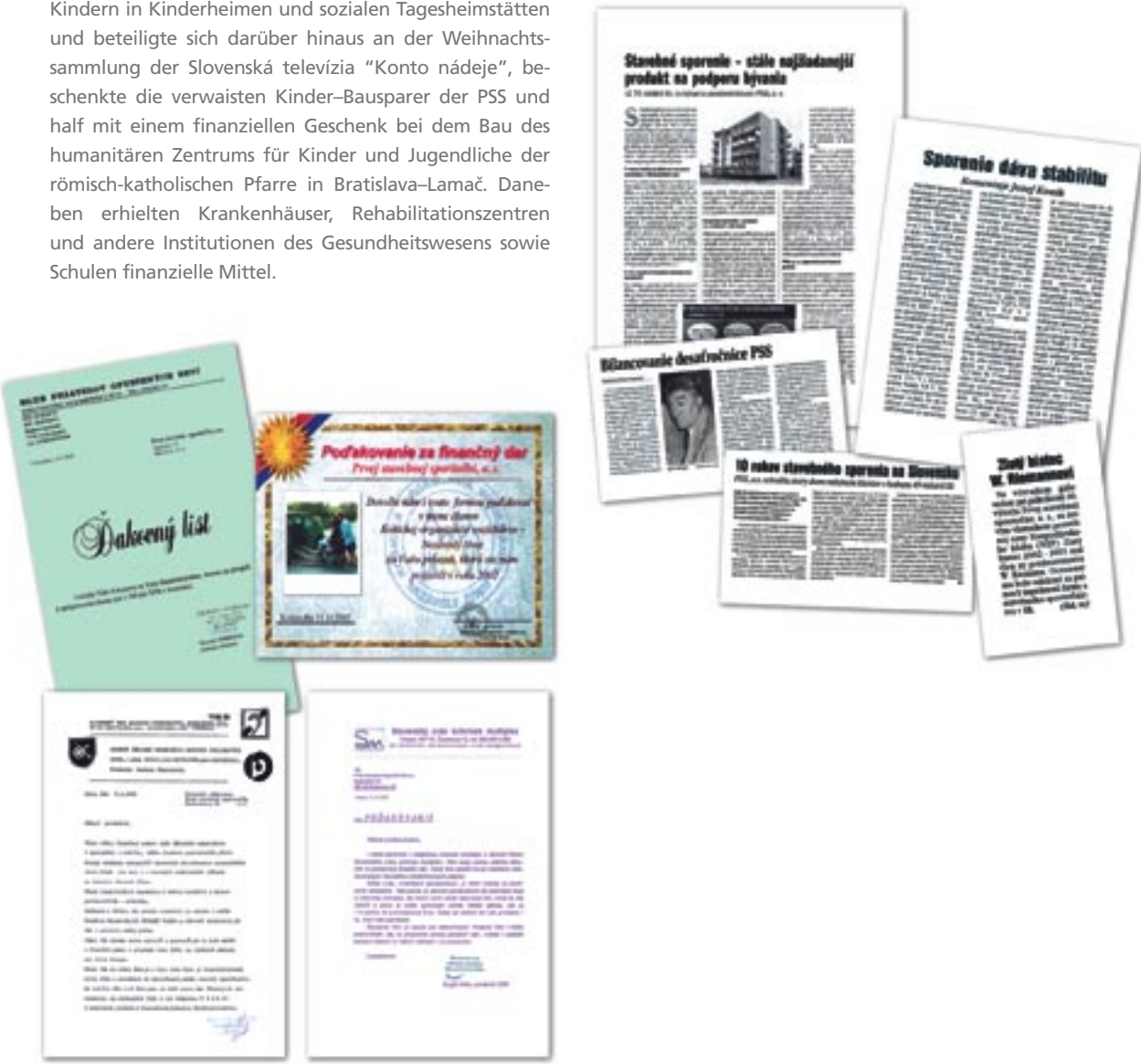
Humanitäre Unterstützung

Die PSS hat auch 2002 der humanitären und karitativen Tätigkeit eine sehr grosse Aufmerksamkeit gewidmet. Dabei ist es ihr Anliegen, Menschen in Notsituationen zu helfen sowie Stiftungen und karitative Organisationen zu unterstützen. Über die konkrete Form der Hilfeleistung entscheidet der Vorstand der PSS auf Grundlage einer Empfehlung der Humanitären Kommission der PSS.

So hat die PSS im Jahr 2002 über 4 Mio. Kronen für solche Zwecke bereitgestellt. Konkret half sie behinderten Kindern in Kinderheimen und sozialen Tagesheimstätten und beteiligte sich darüber hinaus an der Weihnachtsammlung der Slovenská televízia "Konto nádeje", beschenkte die verwaisten Kinder-Bausparer der PSS und half mit einem finanziellen Geschenk bei dem Bau des humanitären Zentrums für Kinder und Jugendliche der römisch-katholischen Pfarre in Bratislava-Lamač. Daneben erhielten Krankenhäuser, Rehabilitationszentren und andere Institutionen des Gesundheitswesens sowie Schulen finanzielle Mittel.

Die PSS in den Medien

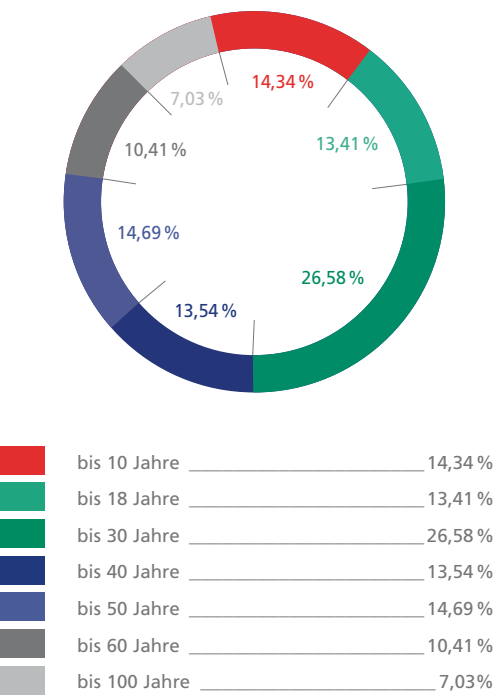
Im Rahmen der intensiven Zusammenarbeit der PSS mit den Medien in Form von Pressekonferenzen und anderen Treffen der Geschäftsleitung mit Journalisten wurden auch im Jahr 2002 zahlreiche Artikel über die PSS, deren Geschäftsergebnisse, Angebote und Beispiele der Bausparmittelnutzung durch ihre Kunden veröffentlicht. Daneben informiert die PSS durch ihre Kundenzeitschrift „DOMA“ über ihre Tätigkeit.



Die PSS mit den Augen der Öffentlichkeit

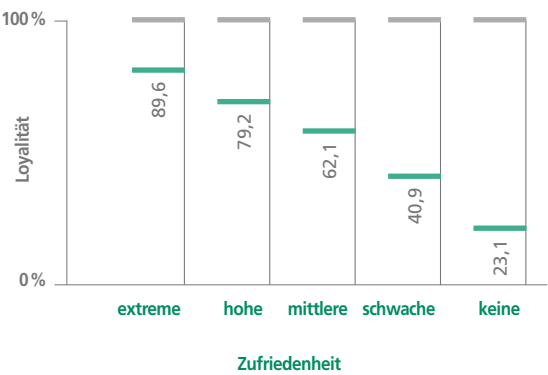
Das Bausparangebot in der PSS richtet sich an alle Altersgruppen. So sind gut 54% der Sparer bis zu 30 Jahre alt, dementsprechend entfallen die übrigen 46% auf Sparer ab 31 Jahren. Weitere interessante Erkenntnisse ergeben sich aus Marktforschungen der Gesellschaften GfK Slovakia und A.S.A. Slovensko. So betrachten 46,3 % der Befragten das Bausparen als interessanteste Investitionsform. Die Öffentlichkeit sieht das Bausparen als vorteilhafteste Form der Finanzanlage, wobei es als ein auch für einkommensschwächere Personen zugängliches Produkt verstanden wird. Als Vorzug des Bausparens in der PSS beurteilt man außer dem potenziellen Anspruch auf die Staatsprämie, auch die Möglichkeit ein Zwischendarlehen zu erhalten sowie insbesondere den Rechtsanspruch auf das Bauspardarlehen mit vereinfachter Inanspruchnahme eines Darlehens bis 300.000 SKK. Daneben gaben die Befragten noch die sichere Geldanlage sowie die mittels der Kundenkarte gewährten Rabatte an. Rund 90 % der Kunden der PSS sind mit den Bankdienstleistungen sehr zufrieden und sind „ihrer“ Bank loyal; 80 % der Kunden würden wieder in der PSS sparen und diese weiterempfehlen. Die Baufinanzierung mit Hilfe des Bausparens betrachten die Befragten in der SR als günstigste und unbürokratischste Form.

Altersstruktur der Bausparer der PSS

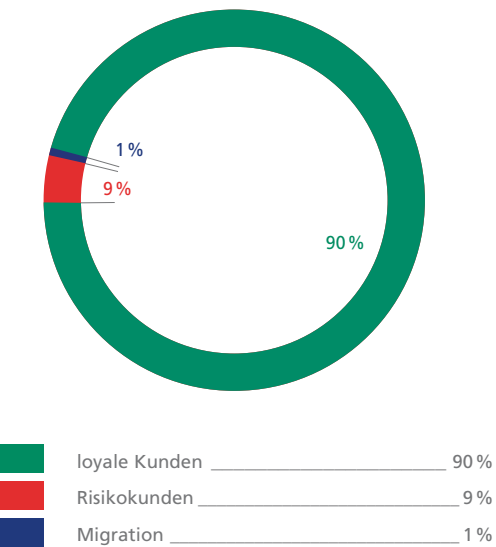


Eine weitere Erhebung über das Bausparen – bei der Hochschülerschaft – welche die Kammer der Jugendlichen für die PSS durchgeführt hat, ergab, dass der Großteil der Befragten gerade die Finanzierungsform des Bausparens als Basis für den Erwerb von Wohnungseigentum wählen würde. Die Jugend beurteilt dieses Produkt als zeitgerecht, seriös, interessant und für niedrigere Einkommenschichten geeignet.

Loyalität und Zufriedenheit der Kunden der PSS



Loyalität der Kunden zur PSS



Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Bank im Jahr 2002

Wie bereits in den Vorjahren, setzte die Prvá stavebná sporiteľňa, a. s. („PSS“ bzw. „Bank“) auch im Jahr 2002 ihre sehr erfolgreiche Geschäftstätigkeit fort. Dies wird auch durch die nachfolgende Darstellung der wesentlichen Posten der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage einschließlich der Vorjahresvergleiche unterstrichen.

Vermögenslage

Die Bilanzsumme der Bank stieg zum 31. Dezember 2002 im Vergleich zum Vorjahr um 1,1 Mrd. SKK bzw. 2,6% auf SKK 43,8 Mrd.

Zur Entwicklung der Bilanzsumme auf der Aktivseite hat im wesentlichen Maße der höhere Bestand an festverzinslichen Wertpapieren sowie das höhere Bankguthaben bei der Nationalbank der Slowakei („NBS“) beigetragen. Der Bestand an festverzinslichen Wertpapieren erhöhte sich zum 31. Dezember 2002 im Vergleich zum Vorjahr um 0,7 Mrd. SKK bzw. 6,8% auf 11,2 Mrd. SKK. Insgesamt stieg der Anteil der festverzinslichen Wertpapiere an den Aktiva von 24,6% im Jahr 2001 auf 25,6% im Jahr 2002. Zum Bilanzstichtag für das Jahr 2002 wies die Bank Forderungen gegenüber der NBS in Höhe von 1,8 Mrd. SKK aus, was einen Anstieg um 0,8 Mrd. SKK (86,6%) im Vergleich zum Vorjahr darstellt. Daneben sind die Brutto-Forderungen aus Darlehen an Kunden geringfügig um 0,4 Mrd. SKK (1,5%) auf 27,0 Mrd. SKK gestiegen. Insgesamt reduzierte sich der Anteil der Kundenforderungen an der Bilanzsumme von 62,3% im Jahr 2001 auf 61,5% im Jahr 2002. Dabei hat sich jedoch die Struktur der Kundenforderungen aufgrund eines für die Bank typischen Geschäftsverlaufs deutlich verändert, indem der Anteil der Bauspardarlehen von 30,4% zum Jahresende 2001 auf 45,6% zum Jahresende 2002 gestiegen und entsprechend der Anteil der Zwischenfinanzierungsdarlehen von 69,6% auf 54,4% gesunken ist. Diese Faktoren, die sich positiv auf die Entwicklung der Bilanzsumme ausgewirkt haben, wurden zum Teil durch den Rückgang der Einlagen bei anderen Banken um 0,6 Mrd. SKK (-29,4%) sowie durch den Anstieg der Wertberichtigungen auf klassifizierte Darlehensforderungen um SKK 0,2 Mrd. kompensiert.

Auf der Passivseite trug die Erhöhung des Eigenkapitals um 0,9 Mrd. SKK (+26,2%) auf 4,3 Mrd. SKK den wesentlichen Teil zur Entwicklung der Bilanzsumme bei, während sich das Fremdkapital lediglich um 0,2 Mrd. SKK (+0,53%)

im Vergleich zum Vorjahr erhöhte. Beim Fremdkapital war zum einen ein Anstieg der Verbindlichkeiten gegenüber Banken um 1,7 Mrd. SKK und zum anderen ein Rückgang bei den Verbindlichkeiten gegenüber Kunden um 1,8 Mrd. SKK (-5,7 %) sowie bei den Rückstellungen um 0,7 Mrd. SKK (-11,2 %) zu verzeichnen. Daneben wies die Bank zum Jahresende 2002 erstmals Verbindlichkeiten aus Wertpapieren in Höhe von 1,0 Mrd. SKK aus.

Ausschlaggebend für die gesunkenen Verbindlichkeiten gegenüber Kunden war der negative Saldo aus Netto-Spargeldeingang (einschließlich der Staatsprämie und Zinsen) in Höhe von 14,3 Mrd. SKK (2001: 13,4 Mrd. SKK) und Entnahmen der eingesparten Mittel aufgrund von Zuteilungen und Kündigungen von Bausparverträgen in Höhe von 16,3 Mrd. SKK (2001: 14,1 Mrd. SKK). Kundeneinlagen erreichten 28,8 Mrd. SKK (2001: 30,7 Mrd. SKK), was einem Anteil an den gesamten Passiva von 65,7% (2001: 72,0%) entspricht.

Die Abnahme der Rückstellungen wurde im wesentlichen durch eine Reduzierung der freiwilligen Rückstellung für Standardforderungen aus Darlehen verursacht. Damit betrug der Anteil der Rückstellungen an der Bilanzsumme der Bank 13,3%, was ein Rückgang um 2,1% im Vergleich zum Vorjahr bedeutet.

Ergebnisbedingt stieg die Eigenkapitalquote – nach Berücksichtigung der Dividendenausschüttung von 0,6 Mrd. SKK – von 8,0% im Jahr 2001 auf 9,8% im Jahr 2002.

Finanzlage

Im Rahmen der ordentlichen Geschäftstätigkeit reichte die PSS im Jahr 2002 Darlehen in Höhe von 8,0 Mrd. SKK aus, davon entfielen auf Zwischenfinanzierungsdarlehen 7,0 Mrd. SKK und auf Bauspardarlehen 1,0 Mrd. SKK. Aufgrund von Zuteilungen und Vertragskündigungen zahlte die PSS weitere von den Bausparern angesparte Mittel in Höhe von 10,5 Mrd. SKK aus. Insgesamt stellte die PSS damit den Kunden Finanzmittel in Höhe von 18,5 Mrd. SKK bereit.

Andererseits flossen der Bank von den Kunden Bauspareinlagen in Höhe von 12,3 Mrd. SKK sowie die Staatsprämie in Höhe von 2,3 Mrd. SKK zu. Zudem waren Tilgungen von Bauspardarlehen, Zwischenfinanzierungsdarlehen und anderen Darlehen im Wert von 3,5 Mrd. SKK zu verzeichnen. Somit wies die PSS im Jahr 2002 Geldeingänge in Höhe von insgesamt SKK 18,1 Mrd. aus.

Zum Ende des Jahres 2002 hat die Bank kurzfristige Darlehen bei anderen Banken in Höhe von 1,9 Mrd. SKK aufgenommen, um diese Finanzmittel in Finanzmarktprodukte mit höherem Ertrag weiterzuinvestieren. Der Umfang der Investitionen auf dem Finanz- und Kapitalmarkt erreichte insgesamt das Niveau des Jahres 2001 und betrug zum 31. Dezember 2002 13,6 Mrd. SKK.

Außerdem hat die PSS im Berichtsjahr 0,1 Mrd. SKK in das Anlagevermögen investiert.

Ertragslage

Die Ertragslage der PSS zeigte im Bereich der ordentlichen Banktätigkeit einen leichten Rückgang des Betriebsergebnisses um 0,1 Mrd. SKK bzw. 10,6%. Aufgrund der deutlich höheren Auflösung von Rückstellungen um 0,5 Mrd. SKK konnte das Jahresergebnis (nach Ertragsteuern) trotzdem im Vergleich zum Vorjahr um 0,4 Mrd. SKK bzw. 35,1% auf 1,5 Mrd. SKK gesteigert werden.

Innerhalb des Betriebsergebnisses stieg das Zinsergebnis um 0,2 Mrd. SKK bzw. 25,7%, hauptsächlich aufgrund von um 0,2 Mrd. SKK bzw. 13,8% höheren Zinserträgen aus Darlehen, die sich insbesondere infolge des höheren Durchschnittsbestands an Forderungen aus Darlehen im Laufe des Berichtsjahres im Vergleich zum Vorjahr ergaben sowie gleichzeitig einer Verminderung von Zinsaufwendungen in Bezug auf Spareinlagen der Kunden um 0,1 Mrd. SKK (-8,7%), da sich die Kunden mehr für die Bauspartarife mit niedrigerer Einlagenverzinsung interessierten, bei denen nachfolgend das ausgereichte Bauspardarlehen mit günstigerem Zinssatz vergeben wird. Andererseits hat die Bank niedrigere Erträge aus Kontokorrentkonten und Termineinlagen bei anderen Banken sowie höhere Zinsaufwendungen für kurzfristige Ausleihungen von anderen Banken in Höhe von 0,1 Mrd. SKK ausgewiesen.

Die Nettoerträge aus Wertpapieren sanken gegenüber dem Vorjahr um 0,2 Mrd. SKK bzw. 25,8% auf 0,7 Mrd. SKK wegen des allgemeinen Rückganges von Zinssätzen auf dem Finanzmarkt.

Im Vergleich zum Vorjahr stiegen die Erträge aus Gebühren und Provisionen um 0,12 Mrd. SKK, da die Bank in ihrer bisherigen Banktätigkeit die höchste Anzahl bzw. das höchste Bausparvolumen neu abgeschlossener Bausparverträge verzeichnete. Die Rekordproduktion führte zugleich zu um 0,1 Mrd. SKK höheren Provisionen für Bausparvermittler, wodurch ein leichter Anstieg der Nettoerträge aus Gebühren und Provisionen um 0,02 Mrd. SKK bzw. 10,4% verzeichnet werden konnte.

Die allgemeinen betrieblichen Aufwendungen blieben im Jahr 2002 auf dem gleichen Niveau wie im Vorjahr, d.h. auf 0,9 Mrd. SKK. Im Rahmen der sonstigen betrieblichen Tätigkeiten wurde im Vergleich zum Vorjahr ein höheres negatives Betriebsergebnis erzielt, insbesondere aufgrund des höheren Beitrags in den Einlagensicherungsfonds.

Eine positive Auswirkung auf das Ergebnis aus anderen als betrieblichen Banktätigkeiten im Vergleich zum Vorjahr hatte insbesondere die teilweise Auflösung der freiwillig gebildeten Rückstellung für Standarddarlehen mit vereinbarter Laufzeit von über 1 Jahr in Höhe von 0,7 Mrd. SKK. Einen gegensätzlichen Einfluss hatte jedoch der Bedarf einer höheren Bildung von Wertberichtigungen auf klassifizierte Forderungen aus Darlehen um 0,1 Mrd. SKK aufgrund des Anstiegs von klassifizierten Forderungen (2002: 2,12%; 2001: 1,26%) sowie die niedrigere Auflösung sonstiger Rückstellungen um 0,1 Mrd. SKK.

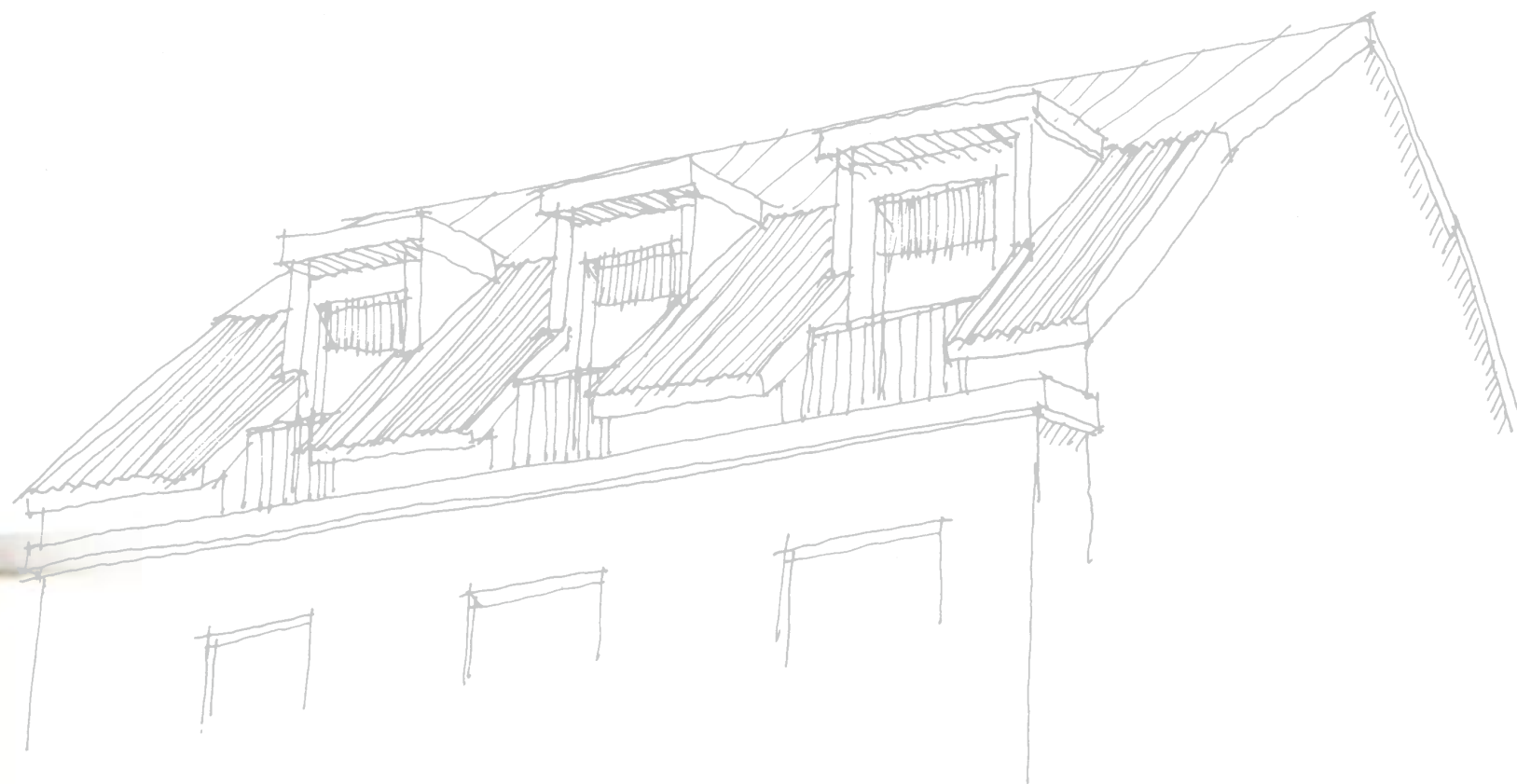
Bei unverändertem außerordentlichem Jahresergebnis wurde somit ein Gewinn vor Steuern in Höhe von 1,5 Mrd. SKK erzielt.

Ausblick 2003

Für das Jahr 2003 plant die PSS, den Abschluss von Bausparverträgen mit einer Gesamtzielsumme von 62,5 Mrd. SKK. Sie erwartet Einlagen von ihren Bausparern in Höhe von rd. 14,9 Mrd. SKK und rechnet damit, mehr als 36 Tsd. Bauspardarlehen bzw. Zwischendarlehen zu verleihen. Dabei geht die PSS von einer Finanzierungsleistung für den Wohnungsbau von insgesamt 13,4 Mrd. SKK aus. Diese Mittel werden sowohl als Bauspardarlehen, Zwischendarlehen, zugeteilte Bausparverträge sowie als vorzeitig widmungsgemäß verwendete Bausparmittel ausgezahlt.

Seit Ende Januar 2001 läuft das Projekt OPTIMUM, das eine Gemeinkostenwertanalyse und eine Prozessanalyse umfasst. Das Ziel dabei ist, eine geschäftsprozessorientierte Optimierung der Arbeitsabläufe in der PSS mit der Absicht, eine stärkere Kundenorientierung bei gleichzeitiger Senkung der Verwaltungskosten zu erreichen.

Zum 31. Januar 2003 wurde eine Vorstudie zur Umstellung der Rechnungslegungsgrundsätze auf IFRS abgeschlossen. Das Durchführungsprojekt der Implementierung der IFRS wird im zweiten Quartal 2003 gestartet und voraussichtlich zum 31. Dezember 2003 weitestgehend abgeschlossen werden. Ab 1. Januar 2004 sollte die PSS eine parallele Buchhaltung nach slowakischen Rechnungslegungsgrundsätzen sowie nach IFRS führen. Dieses Projekt gehört in punkto Umfang, Bedeutung und finanzielle Anforderungen zu einem der größten Projekte in der Geschichte der PSS.



Wir streben aufwärts
und unsere Pläne
brauchen größeren
Raum. Wir selbst legen
die Aufgabe fest, für
die er uns dienen soll.

Stúpame nahor a naše plány potrebujú väčší priestor.
Určujeme mu úlohu, v akej nám bude slúžiť.

Jahresabschluss

zum 31. Dezember 2002

Bilanz (in Tausend Slowakischen Kronen)

	Anmerkung	2002	2001	2000
AKTIVA				
Kassenbestand und Guthaben bei der Nationalbank der Slowakei	3	1.815.299	972.503	957.445
Guthaben bei anderen Kreditinstituten	4	1.449.459	2.053.454	3.291.503
Darlehen an Kunden	5	26.575.341	26.374.002	23.691.880
Festverzinsliche Wertpapiere	6	11.206.583	10.491.703	11.723.031
Beteiligungen	7	106.310	106.310	106.310
Sachanlagevermögen	8	1.121.911	1.175.645	1.140.188
Immaterielles Anlagevermögen	9	131.523	128.095	119.379
Rechnungsabgrenzungsposten	10	141.484	149.992	165.967
Geschätzte Aktivposten	11	41.702	9.680	1.889
Sonstige Aktiva	12	1.219.301	1.247.077	1.540.482
Aktiva gesamt		43.808.913	42.708.461	42.738.074
PASSIVA				
Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten	13	1.850.000	100.000	–
Verbindlichkeiten gegenüber Kunden	14	30.294.235	32.130.870	32.933.730
Verbindlichkeiten aus Wertpapieren	6	989.088	–	–
Rückstellungen	26	5.825.944	6.562.005	6 691.643
Rechnungsabgrenzungsposten	15	35.394	3.861	1.254
Geschätzte Passivposten	16	164.719	141.365	111.353
Sonstige Passiva	17	343.767	357.352	399.612
Fremdkapital		39.503.147	39.295.453	40.137.592
Grundkapital		2.000.000	2.000.000	1.600.000
Gesetzliche Rücklagen und Gewinnrücklagen		313.077	200.448	159.343
Bewertungsdifferenzen von Beteiligungen		(3.708)	(3.708)	(3.708)
Gewinnvortrag		492.064	103.170	25.669
Jahresüberschuss		1.504.333	1.113.098	819.178
Eigenkapital	18	4.305.766	3.413.008	2.600.482
Passiva gesamt		43.808.913	42.708.461	42.738.074

Die Anmerkungen Nr. 1 – 34 sind Bestandteil des Jahresabschlusses der Bank zum 31. Dezember 2002.

Ausgewählte Bilanzvermerke (in Tausend Slowakischen Kronen)

	Anmerkung	2002	2001	2000
ERHALTENE GARANTIE				
Bankgarantien		31.653	67.871	104.614
Bürgschaften		18.726.575	17.235.304	14.103.806
Immobilien		8.584.700	8.752.751	9.012.833
Immobilien, die vom Schuldner bewohnt werden oder in Zukunft bewohnt werden sollen		573.085	400.965	–
Staatsanleihen		–	–	728
Vinkulierte Einlagen zugunsten der Gläubigerbank		200.300	218.952	220.114
Guthaben in der Gläubigerbank		6.708.398	8.647.149	–
Erhaltene Garantien gesamt		34.824.711	35.322.992	23.442.095
GEWÄHRTE DARLEHENSZUSAGEN				
Darlehenszusagen	5	1.553.719	1.795.067	1.777.328
Gewährte Darlehenszusagen gesamt		1.553.719	1.795 .067	1 .777.328

Die Anmerkungen Nr. 1 – 34 sind Bestandteil des Jahresabschlusses der Bank zum 31. Dezember 2002.

Gewinn- und Verlustrechnung (in Tausend Slowakischen Kronen)

	Anmerkung	2002	2001	2000
Zinserträge		1.951.225	1.773.600	1.509.212
Zinsaufwendungen		834.680	885.406	947.483
Zinsergebnis	20	1.116.545	888.194	561.729
Wertpapiererträge		777.576	986.233	2.070.229
Wertpapieraufwendungen		63.387	23.836	8.329
Wertpapierergebnis	21	714.189	962.397	2.061.900
Erträge aus Gebühren und Provisionen		890.531	768.048	722.218
Aufwendungen auf Gebühren und Provisionen		663.927	565.750	411.100
Provisionsergebnis	22	226.604	202.298	311.118
Sachaufwendungen	23	429.947	424.711	376.514
Personalaufwendungen	24	349.977	313.047	292.082
Abschreibungen	8, 9	152.422	156.316	168.529
Allgemeine betriebliche Aufwendungen		932.346	894.074	837.125
Andere betriebliche Erträge		43.118	20.382	23.914
Andere betriebliche Aufwendungen		208.746	105.577	132.474
Ergebnis aus sonstigen Tätigkeiten	25	(165.628)	(85.195)	(108.560)
Betriebsergebnis		959.364	1.073.620	1.989.062
Saldo aus der Bildung und Auflösung der Wertberichtigungen	26	194.646	67.048	118.295
Saldo aus der Bildung und Auflösung der gesetzlichen Rückstellungen	26	53.005	57.479	166.972
Saldo aus der Bildung und Auflösung der freiwilligen Rückstellungen	26	(789.066)	(187.117)	674.409
Außerordentliche Erträge	27	9.744	7.540	7.215
Außerordentliche Aufwendungen	28	2.835	17.423	7.077
Ergebnis aus anderen als betrieblichen Tätigkeiten		548.324	52.707	(959.538)
Gewinn vor Steuern		1.507.688	1.126.327	1.029.524
Einkommensteuer – fällig	29	1.064	–	210.979
Einkommensteuer – latent	29	2.291	12.450	(633)
Einkommensteuernachzahlung	29	–	779	–
Jahresüberschuss		1.504.333	1.113.098	819.178

Die Anmerkungen Nr. 1 – 34 sind Bestandteil des Jahresabschlusses der Bank zum 31. Dezember 2002

Anhang

Der vorgelegte ordentliche Jahresabschluss der Prvá stavebná sporiteľňa, a.s. (im folgenden „Bank“) wurde unter der Annahme der Unternehmensfortführung aufgestellt. Er besteht aus der Bilanz zum 31. Dezember 2002, der Gewinn– und Verlustrechnung sowie dem Anhang für das Geschäftsjahr vom 1. Januar 2002 bis zum 31. Dezember 2002 und wurde in Übereinstimmung mit den für Banken in der Slowakischen Republik geltenden Rechnungslegungsgrundsätzen erstellt. Der Vorjahresabschluss wurde von der Hauptversammlung der Bank am 13. Mai 2002 festgestellt.

(1) Allgemeine Angaben über die Bank

Die Bank ist eine Aktiengesellschaft mit Sitz in Bratislava, Bajkalská Str. 30. Sie wurde am 14. Oktober 1992 gegründet und am 15. Oktober 1992 ins Handelsregister eingetragen.

Gegenstand der Geschäftstätigkeit der Bank ist, laut Handelsregistrauszug, in Übereinstimmung mit dem Beschluss der Nationalbank der Slowakei (im folgenden „NBS“) Nr. UBD–2114/99 vom 6. Dezember 1999:

- a) die Entgegennahme von Bauspareinlagen,
- b) die Gewährung von Bauspardarlehen,
- c) die Gewährung von Bürgschaften an andere Kreditinstitute für Bauspardarlehen, Hypothekendarlehen oder Kommunaldarlehen,
- d) die Entgegennahme von Einlagen anderer Kreditinstitute,
- e) der Handel auf eigene Rechnung mit Hypothekenspfandbriefen, mit Kommunalobligationen, mit Staatsanleihen einschließlich Staatsschatzscheinen oder mit Schatzscheinen der NBS auf Grund der gemäß dem Wertpapiergesetz Nr. 600/1992 Zb. in gültiger Fassung erteilten Genehmigung,
- f) der Zahlungsverkehr und die Verrechnung im Zusammenhang mit dem Bausparen,
- g) die Beratungstätigkeit hinsichtlich des Bausparens.

(2) Bilanzierungs – und Bewertungsgrundsätze

a) Kassenbestand und Guthaben bei Kreditinstituten

Kassenbestand und Guthaben bei anderen Kreditinstituten setzen sich aus Kassenvermögen, gesetzlichen Mindestreserven bei der NBS, Sicht– und Termineinlagen sowie Interbanküberweisungen bei Kreditinstituten zusammen.

Gesetzliche Mindestreserven bei der NBS

Die Bank kommt der sich aus dem Beschluss der NBS Nr. 3/2001 über die Bedingungen der Bildung der gesetzlichen Mindestreserven im Jahr 2002 ergebenden Pflicht nach und unterhält auf den Geldreservenkonten der NBS flüssige Mittel in Landeswährung in der gesetzlich vorgeschriebenen Mindesthöhe.

b) Darlehen an Kunden

Darlehen werden zum Nominalwert bewertet und in Nettohöhe, d.h. in Höhe der Bruttoforderungen abzüglich Wertberichtigungen, ausgewiesen. Die Bank klassifiziert die Forderungen und bildet zu diesen Wertberichtigungen oder Rückstellungen gemäß der NBS–Verordnung Nr. 3/95 über die Regeln zur Bewertung von Forderungen und Eventualforderungen der Banken nach den darin enthaltenen Risiken und über die Bildung von Rückstellungen zur Deckung dieser Risiken. Wertberichtigungen werden aufgrund des Zahlungsverhaltens der Kunden und der Beurteilung ihrer Finanzlage gebildet, wobei die Bank dabei nach dem Prinzip der kaufmännischen Vorsicht keine von Dritten gestellten Bürgschaften oder Garantien berücksichtigt. Zinsen aus nicht getilgten Darlehen werden abgegrenzt, wobei zu diesen Wertberichtigungen oder Rückstellungen gemäß oben genannter Verordnung der NBS gebildet werden.

Die Bank bildet über den Rahmen des § 5 des Gesetzes Nr. 368/1999 Gb. über Rückstellungen und Wertberichtigungen zur Ermittlung der Einkommensteuerbemessungsgrundlage hinaus zusätzliche Rückstellungen für künftige drohende Ausfälle aus Darlehen, gemäß interner Vorschriften.

Die Auflösung und Bildung von Rückstellungen und Wertberichtigungen im Geschäftsjahr werden im Jahresergebnis der Bank ausgewiesen.

c) Festverzinsliche Wertpapiere

Die Bank verfügt in ihrem Wertpapierbestand nur über folgende festverzinsliche Wertpapiere: Staatsschatzscheine, Schatzscheine der NBS, Staatsanleihen und Eurobonds.

Staatsschatzscheine werden zum Anschaffungspreis bewertet. Der Unterschied zwischen dem Nominalwert und dem niedrigeren Anschaffungspreis (Diskont) wird in der Bank über einen antizipativen aktiven Rechnungsabgrenzungsposten während der ganzen Haltedauer linear ertragswirksam abgegrenzt.

Staats- und Bankanleihen werden zum Anschaffungspreis bewertet. Der Unterschied zwischen dem höheren Anschaffungspreis und dem Nominalwert wird in der Bank über Rückstellungen während der Haltedauer zeitanteilig aufwandswirksam erfasst.

Die Bank bucht die Zinserträge aus Wertpapieren, die sich in ihrem Eigentum befinden, brutto. Bei Fälligkeit des Kupons werden die Erträge um die Abzugssteuer korrigiert, die derjenige, der das Wertpapier auszahlt, abzuführen hat. Die abgegrenzten Zinserträge aus Staats- und Bankanleihen werden unter dem Posten Festverzinsliche Wertpapiere in der Bilanz ausgewiesen.

d) Beteiligungen

Beteiligungen werden zum Anschaffungspreis bilanziert. Im Falle einer Wertminderung wird eine Wertberichtigung auf den niedrigeren Marktwert vorgenommen.

e) Anlagevermögen

Das Anlagevermögen wird in der Bilanz zu Anschaffungskosten bewertet, wobei der Abnutzungsgrad indirekt mittels Wertberichtigungen berücksichtigt wird. Die Anschaffungskosten bestehen aus dem Anschaffungspreis und den Anschaffungsnebenkosten, wie z.B. Transportkosten, Postgebühren, Zoll, Provision und Wechselkursgewinne oder -verluste, die seit der Anschaffung bis zur Inbetriebnahme des Anlagegegenstands entstanden sind.

Kosten für die Erweiterung, Modernisierung und Renovierung, die zur Erhöhung der Leistung, der Kapazität oder Wirksamkeit führen und die insgesamt den Betrag von 20.000,- Slowakischen Kronen für das Geschäftsjahr für einen einzelnen Anlagevermögensgegenstand übersteigen, erhöhen dessen Anschaffungskosten. Betriebs-, Instandhaltungs- und Reparaturkosten werden direkt in den Aufwand der laufenden Geschäftsperiode erfasst.

Das Anlagevermögen wird monatlich abgeschrieben, beginnend mit dem Monat, in dem der Vermögensgegenstand in Übereinstimmung mit dem genehmigten Abschreibungsplan in Betrieb genommen wurde.

Die Bank änderte zum 1. Januar 2002 die Abschreibungsdauer der Möbel von 12 auf 8 Jahre, um die tatsächliche wirtschaftliche Nutzungsdauer besser abzubilden. Die Änderung der Abschreibungsdauer erhöhte den Abschreibungsbetrag im Jahr 2002 um zirka 1.981 Tsd. SKK. Die monatliche Abschreibung wird als Verhältnis der Anschaffungskosten und der festgelegten wirtschaftlichen Nutzungsdauer ermittelt.

Der Abschreibungsplan, aus dem die Abschreibungssätze abgeleitet werden, ist wie folgt festgelegt:

VERMÖGENSART	ABSCHREIBUNGSDAUER IN JAHREN
Betriebliches Sachanlagevermögen:	
Gebäude, Bauten, Kleinbauten	20, 30, 50
Maschinen und Einrichtungen	4, 6, 8, 12, 20
Hardware	4, 5, 6, 8
Inventar	4, 8, 20
Möbel	12
Fahrzeuge	4, 6
Technische Aufwertung des gemieteten Vermögens	nach der Vertragsmietdauer
Außerbetriebliches Sachanlagevermögen:	
Möbel, Inventar	8
Sonstiges Inventar	2
Immaterielles Anlagevermögen:	
Software, Urheberrechte, Marketingstudien	5

f) Ausbuchung von Forderungen

Die Bank bucht eine Forderung entweder aufgrund des Verzichts auf die Eintreibung der Forderung infolge eines gültigen Gerichtsbeschlusses oder gemäß Punkt V. der „Allgemeinen Bausparbedingungen“ bzw. aufgrund interner Vorschriften aus. Ausgebuchte Forderungen, für die ein Gerichtsbeschluss vorliegt, werden weiterhin in den unterhalb der Bilanz anzugebenden Posten ausgewiesen.

g) Darlehen von Kreditinstituten

Darlehen von Kreditinstituten werden im Jahresabschluss zum Nominalwert bewertet.

h) Bauspareinlagen

Bauspareinlagen werden im Jahresabschluss zum Nominalwert bewertet.

i) Sonderrückstellungen

Die Bank bildet im Sinne des § 5 des Gesetzes Nr. 368/1999 Gb. über Rückstellungen und Wertberichtigungen zur Ermittlung der Einkommensteuerbemessungsgrundlage Rückstellungen für Verluste aus Darlehen.

Über den Rahmen dieses Gesetzes hinaus bildet die Bank zusätzliche Rückstellungen für die Deckung der Risiken, die mit der Gewährung und Rückzahlung von Bauspardarlehen verbunden sind, sowie Rückstellungen für die Deckung künftiger Aufwendungen der Bank.

j) Fremdwährungsumrechnung

In Fremdwährung ausgewiesene Forderungen und Verbindlichkeiten werden in die Landeswährung am Tag der Buchung zu dem im Kursblatt der NBS festgesetzten gültigen Kurs und im Jahresabschluss zu dem am Bilanzstichtag gültigen Kurs umgerechnet. Gewinne und Verluste aus laufenden Devisentransaktionen werden als Kursverluste bzw. Kursgewinne erfolgswirksam gebucht.

k) Pensionsgeschäfte

Die Bank führt im Sinne der Vorschriften der NBS über Buchung von Sicherungstransaktionen nur Pensionsgeschäfte mit Schatzscheinen der NBS durch. Diese Geschäfte werden im Einklang mit den Vorschriften der NBS als Darlehensgewährung mit der Sicherungsübertragung der Schatzscheine der NBS gebucht.

l) Zinsen, Gebühren, Provisionen und sonstige Erträge und Aufwendungen

Erträge und Aufwendungen, die hauptsächlich Zinsen, Gebühren und Provisionen darstellen, werden in der Buchungsperiode erfasst, in die sie sachlich und zeitlich gehören, d.h. unabhängig davon, wann eine Zahlung erfolgt.

Übereinstimmend mit dem Grundsatz der kaufmännischen Vorsicht bucht die Bank zum Jahresende nur realisierte Erträge mit Ausnahme von nicht realisierten Kursgewinnen, während in den Aufwendungen sämtliche

Risiken, Verluste, Wertminderungen von Vermögensgegenständen und Verbindlichkeiten gebucht werden, die bis zum Bilanzstichtag bekannt geworden sind.

m) Einkommensteuer

Der Steueraufwand der Bank wird laut gültigen Steuergesetzen und Durchführungsverordnungen durch die Verminderung, bzw. Erhöhung des Jahresgewinnes des laufenden Geschäftsjahres um die steuerlich anerkannten und nicht anerkannten Posten ermittelt.

Gemäß dem Kontenrahmen und den Rechnungslegungsgrundsätzen für Banken bucht die Bank latente Steuern, die sich aus der Differenz zwischen handelsrechtlichen und steuerlichen Abschreibungen des Anlagevermögens unter Berücksichtigung des im nächsten Jahr gültigen Einkommensteuersatzes, der durch das Einkommensteuergesetz für den folgenden Veranlagungszeitraum bestimmt wird, berechnen.

n) Umsatzsteuer

Die Bank ist nicht als Umsatzsteuerzahler registriert. Sachanlagevermögen und immaterielles Anlagevermögen, Lagerbestände und angekaufte Dienstleistungen werden inklusive Umsatzsteuer bewertet.

o) Gesetzliche Verpflichtungen

Die Geschäftstätigkeit der Bank wird nach dem Bauspargesetz und den Verordnungen der NBS streng reguliert. Die wichtigsten Beschränkungen sind folgende:

- Die Bank hat eine maximale Marge von 3% als Differenz zwischen Zinssatz aus gewährten Bauspardarlehen und Zinsen aus Bausparguthaben der Kunden.
- Der Staat fördert die Sparleistung durch eine Staatsprämie in Höhe von 25 % der Jahreseinlagen (2001: 25 %), höchstens in der durch das Gesetz über den Staatshaushalt für das entsprechende Jahr festgesetzten Höhe (2002: 4.000 Slowakische Kronen; 2001: 4.500 Slowakische Kronen).
- Die Bank muss eine Kapitalangemessenheit von mindestens 8% einhalten.
- Die Konzentration der Aktiva der Bank gegenüber einer natürlichen oder juristischen Person bzw. einer Gruppe wirtschaftlich verbundener Personen darf 25% der Eigenmittel und Rückstellungen der Bank nicht überschreiten.

- Die Konzentration der Aktiva der Bank gegenüber ihrer Muttergesellschaft, einer Tochtergesellschaft, sowie einer Gruppe wirtschaftlich verbundener Personen, deren Mitglied die Bank ist, darf 20% der Eigenmittel und Rückstellungen der Bank nicht überschreiten.

- Die Bank darf auf eigene Rechnung mit Hypothekendarlehen, Kommunalobligationen, Staatsanleihen einschließlich Staatsschatzscheinen oder mit Schatzscheinen der NBS, auf Grund der von der NBS erteilten Lizenz, handeln.

Die Bank befolgt im Sinne des Bankengesetzes die Vorschriften der NBS. Die Bank legt der NBS folgende Meldungen vor: über Kapital und Rückstellungen, über die Kapitalangemessenheit, über die Klassifizierung von Forderungen und Verbindlichkeiten, über die Kennziffer der Liquidität, über das Kreditengagement gegenüber Personen mit Sonderbeziehung zu der Bank, über die Konzentration der Aktiva und Verzug mit der Rückzahlung der ausstehenden Forderungen.

p) Kranken- und Rentenversicherung

Die Bank entrichtet Beiträge zur Kranken-, Renten- und Arbeitslosenversicherung sowie zum Garantiefonds in Höhe der für das laufende Jahr gesetzlich festgelegten Sätze, die auf Basis des Bruttogrundlohns berechnet werden. Außerdem entrichtet sie die Schwerbehindertenausgleichsabgabe gemäß § 114 des Beschäftigungsgesetzes Nr. 387/1996 Gb. in gültiger Fassung. Aufwendungen für die Sozialversorgung werden in dem Zeitraum erfasst, in dem auch die entsprechenden Löhne gebucht werden. Über den gesetzlichen Rahmen hinaus unterhält die Bank einen Pensionsplan für das Management der Bank.

(3) Kassenbestand und Guthaben bei der Nationalbank

Kassenbestand und Guthaben bei der NBS setzen sich zum 31. Dezember wie folgt zusammen (in Tausend Slowakischen Kronen):

	2002	2001
Kassenvermögen	318	128
Gesetzliche Mindestreserve bei der NBS	825.893	972.375
Darlehen an die NBS	989.088	–
Gesamt	1.815.299	972.503

Die Bank hat während des gesamten Jahres 2002 die Untergrenze für die gesetzlichen Mindestreserven bei der NBS eingehalten.

(4) Guthaben bei Kreditinstituten

Die Guthaben bei Kreditinstituten gliedern sich wie folgt (in Tausend Slowakischen Kronen):

	2002	2001
Laufende Konten	34.359	239.704
Termineinlagen	1.415.100	1.813.750
Gesamt	1.449.459	2.053.454

Gliederung der Guthaben bei Kreditinstituten nach vereinbarter Laufzeit (in Tausend Slowakischen Kronen):

	2002	2001
Bis zu 3 Monaten	1.349.459	1.953.454
Über 3 Monate bis zu 1 Jahr	100.000	100.000
Über 1 Jahr bis zu 5 Jahren	–	–
Über 5 Jahre	–	–
Gesamt	1.449.459	2.053.454

(5) Darlehen an Kunden

Darlehensstruktur nach den natürlichen oder juristischen Personen, an die sie gewährt wurden (in Tausend Slowakischen Kronen):

	2002	2001
Bauspardarlehen an natürliche Personen	12.291.522	8.079.353
Zwischenfinanzierungsdarlehen an natürliche Personen	14.617.752	18.387.622
Zwischenfinanzierungsdarlehen an juristische Personen	23.498	43.425
Zwischenfinanzierungsdarlehen an Wohnungsgenossenschaften	10.916	801
Darlehen für Großbauprojekte	15.350	55.795
Darlehen an Gemeinden	9.491	9.797
Darlehen an Mitarbeiter	14.626	17.272
Gewährte Darlehen, brutto	26.983.155	26.594.065
Wertberichtigung auf Verluste aus Darlehen (Anmerkung 26)	(407.814)	(220.063)
Wertberichtigung gesamt	(407.814)	(220.063)
Gesamt	26.575.341	26.374.002

Gliederung der Darlehen nach vereinbarter Laufzeit (in Tausend Slowakischen Kronen):

	2002	2001
Bis zu 3 Monaten	3.591	561.264
Über 3 Monate bis zu 1 Jahr	1.385.561	1.350.359
Über 1 Jahr bis zu 5 Jahren	11.423.465	14.711.300
Über 5 Jahre	14.170.538	9.971.142
Gesamt	26.983.155	26.594.065

Gliederung des Darlehensbestands gemäß Klassifizierungsregeln der NBS (in Tausend Slowakischen Kronen):

	2002	Anteil in %	2001	Anteil in %
Standarddarlehen	25.965.991	96,23	25.940.646	97,55
Standarddarlehen mit Einschränkung	441.515	1,64	317.720	1,19
Klassifizierte Darlehen	575.649	2,13	335.699	1,26
davon:				
Dubiose Darlehen	159.163	0,58	73.395	0,28
Dubiose und strittige Darlehen	90.938	0,34	117.724	0,44
Uneinbringliche Darlehen	325.548	1,21	144.580	0,54
Gesamt	26.983.155	100,00	26.594.065	100,00

Zum 31. Dezember 2002 weist die Bank Forderungen aus überfälligen Annuitätenzahlungen in Höhe von 57.112 Tsd. SKK (2001: 30.057 Tsd. SKK) aus.

Zum 31. Dezember 2002 gewährte die Bank Darlehen an Kunden mit Sonderstatus gemäss § 35, Abs. 4 Gesetz Nr. 483/2001 Gb. über Banken sowie über Änderung und Ergänzung einiger Gesetze (zum 31. Dezember 2001: gemäss § 19, Abs. 1 Bankengesetz Nr. 21/1992 Gb. in gültiger Fassung) in folgender Struktur (in Tausend Slowakischen Kronen):

	2002	2001
a) Vorstandsmitglieder der Bank, leitende Mitarbeiter der Bank	5.702	6.695
b) Aufsichtsratsmitglieder der Bank	–	4.579
d) den Vorstands- und Aufsichtsratsmitgliedern, den leitenden Mitarbeitern der Bank sowie den über die Kontrolle über die Bank verfügenden Personen nahestehende Personen	5.000	5.047
h) Mitglieder des Bankrates der NBS	9.723	3.732
i) Wirtschaftsprüfer oder natürliche Person, die im Namen der Prüfungsgesellschaft die Prüfung in der Bank ausübt	598	–
j) Vorstandsmitglieder anderer Banken und Leiter der Zweigniederlassungen ausländischer Banken	20.189	–
Gesamt	41.212	20.053

Ausführliche Angaben über den sachlichen Inhalt der Unterkonten zu den Hauptbuchkonten Nr. 241, 242, 243, 249 und 282 im Sinne der Sonderbestimmungen der Verordnung des Finanzministeriums der Slowakischen Republik (im folgenden „FM SR“) vom 11. November 1996 Nr. 65/355/1996 in gültiger Fassung werden nach den Klassifizierungsregeln der NBS in der folgenden Aufstellung wiedergegeben (in Tausend Slowakischen Kronen):

241 – Dubiose Forderungen	2002	2001
Aus Zwischenfinanzierungsdarlehen	134.338	57.498
Aus Bauspardarlehen	24.825	4.837
Aus Darlehen für Großbauprojekte	–	10.973
Aus Darlehen an Mitarbeiter	–	87
Gesamt	159.163	73.395

242 – Dubiose und strittige Forderungen	2002	2001
Aus Zwischenfinanzierungsdarlehen	81.300	105.009
Aus Bauspardarlehen	9.573	12.715
Aus Darlehen an Mitarbeiter	65	–
Gesamt	90.938	117.724

243 – Uneinbringliche Forderungen	2002	2001
Aus Zwischenfinanzierungsdarlehen	278.800	107.253
Aus Bauspardarlehen	31.354	8.121
Aus Darlehen für Großbauprojekte	15.350	29.206
Aus Darlehen an Mitarbeiter	44	–
Gesamt	325.548	144.580

243, 282 – Sonstige uneinbringliche Forderungen	2002	2001
Aus über 3 Monate ausstehenden Gebühren – natürliche Personen	48.875	42.689
Aus Vertragskündigungen – natürliche Personen	24	–
Aus über 3 Monate ausstehenden Gebühren - juristische Personen	2	–
Aus über 3 Monate ausstehenden Gebühren - Gemeinden	–	–
Gesamt	48.901	42.689

Sonstige uneinbringliche Forderungen stellen keine Forderungen gegen Kunden dar, die der Bank aus gewährten Darlehen entstanden sind, sondern ergeben sich aus den ausstehenden Vertragsabschluss- und Kontoführungsgebühren. In der Bilanz werden diese unter dem Posten Sonstige Aktiva ausgewiesen.

249 – Wertberichtigungen auf klassifizierte Forderungen	2002	2001
Auf dubiose Forderungen	(34.934)	(15.549)
Auf dubiose und strittige Forderungen	(47.331)	(59.934)
Auf uneinbringliche Forderungen	(325.549)	(144.580)
Wertberichtigungen auf Darlehen gesamt	(407.814)	(220.063)
Auf sonstige uneinbringliche Forderungen	(48.901)	(42.689)
Gesamt	(456.715)	(262.752)

Die Darlehen werden durch folgende, unterhalb der Bilanz ausgewiesene Absicherungsformen gesichert (in Tausend Slowakischen Kronen):

Bürgschaftsarten	2002	2001
Bankgarantien	31.653	67.871
Bürgschaften	18.726.575	17.235.304
Grundpfandrecht an Immobilien	8.584.700	8.752.751
Grundpfandrecht an Immobilien, die vom Schuldner bewohnt werden oder in Zukunft bewohnt werden sollen	573.085	400.965
Vinkulierte Einlagen zugunsten der Gläubigerbank	200.300	218.952
Guthaben bei der Gläubigerbank	6.708.398	8.647.149
Gesamt	34.824.711	35.322.992

(6) Festverzinsliche Wertpapiere

a) Börsenfähige festverzinsliche Wertpapiere

Die börsenfähigen festverzinslichen Wertpapiere umfassen kurzfristige Staatsschatzscheine, Schatzscheine der NBS sowie Staatsanleihen mit einer Laufzeit von unter 1 Jahr und setzen sich wie folgt zusammen (in Tausend Slowakischen Kronen):

	2002	2001
Staatsschatzscheine	2.958.137	2.137.042
Staatsanleihen	2.406.217	1.528.394
Schatzscheine der NBS – Pensionsgeschäfte	989.088	–
Schatzscheine der NBS	688.359	–
Gesamt	7.041.801	3.665.436

Die Staatsanleihen, die das Portfolio der börsenfähigen Wertpapiere der Bank bilden, werden nicht gehandelt, sondern verbleiben bis zum Tag ihrer Fälligkeit im Portfolio. Für die Differenz dem Anschaffungspreis und dem Nominalwert der Staatsanleihen wurde von der Bank, ebenso wie im Falle der Anlagepapiere, eine Sonderrückstellung gebildet

Zum 31. Dezember 2002 besaß die Bank 3.165 Staatsschatzscheine (zum 31. Dezember 2001: 2.258), 700 Schatzscheine der NBS (zum 31. Dezember 2001: 0), 1.000 Schatzscheine in Pensionsgeschäften (zum 31. Dezember 2001: 0) und 2.180 kurzfristige Staatsanleihen (zum 31. Dezember 2001: 1.400).

Schatzscheine der NBS, die in Pensionsgeschäften eingenommen wurden, werden auch im Passivposten als Verbindlichkeiten aus Wertpapieren in Höhe von 989.088 Tsd. SKK ausgewiesen.

In der Bilanz ist im Wert der kurzfristigen Staatsanleihen auch der Bestand des Kontos 387 – Kupons der Wertpapiere in Höhe von 182.364 Tsd. SKK (zum 31. Dezember 2001: 134.093 Tsd. SKK) enthalten.

b) Festverzinsliche Anlagepapiere

Die festverzinslichen Anlagepapiere umfassen mittelfristige und langfristige Staatsanleihen, Eurobonds sowie Bankanleihen mit einer Laufzeit von über einem Jahr, die die Bank zwecks Erzielung dauerhafter und regelmäßiger Erträge besitzt. Sie setzen sich wie folgt zusammen (in Tausend Slowakischen Kronen):

	2002	2001
Staatsanleihen	3.963.678	6.412.845
Eurobonds	201.104	–
Bankanleihen	–	413.422
Gesamt	4.164.782	6.826.267

Die Staatsanleihen sind an der Wertpapierbörse in Bratislava notiert.

In der Bilanz umfasst der Posten Staatsanleihen und der Posten Eurobonds den Bestand des Kontos 387 - Kupons der Wertpapiere – im Posten Staatsanleihen in Höhe von 161.992 Tsd. SKK (zum 31. Dezember 2001: 344.356 Tsd. SKK) und im Posten Eurobonds in Höhe von 9.387 Tsd. SKK (zum 31. Dezember 2001: 0 Tsd. SKK).

(7) Beteiligungen

Die Bank hält zum 31. Dezember 2002 Kapitalanteile an folgenden Gesellschaften (in Tausend Slowakischen Kronen):

	in %	2002	2001
DomBytGLOBAL, spol. s r. o., Bajkalská 30, Bratislava	100,0	101.310	101.310
Bankové zúčtovacie centrum Slovenska, a.s., Zrinskeho 13, Bratislava	1,645	5.000	5.000
Gesamt	–	106.310	106.310

Die Kapitalanteile an Gesellschaften mit entscheidendem Einfluss setzen sich zum 31. Dezember 2002 wie folgt zusammen (in Tausend Slowakischen Kronen):

Gesellschaft	Grundkapital ¹	Rücklagen und Gewinn- vortrag ¹	Jahres- überschuss ¹	Eigen- kapital ¹	Nettobuch- wert der Investition
DomBytGLOBAL, spol. s r. o.	100.310	6.457	3.068	109.835	101.310
Gesamt	100.310	6.457	3.068	109.835	101.310

¹ Die Angaben entstammen dem geprüften Jahresabschluss zum 31. Dezember 2002.

(8) Sachanlagevermögen

Zugänge und Abgänge von Sachanlagevermögen während des Jahres 2002 (in Tausend Slowakischen Kronen):

	Immobilien ¹	Maschinen und Einrichtungen ²	Inventar ³	Fahrzeuge	Gesamt
Anschaffungskosten					
1. Januar 2002	1.034.310	545.962	189.850	34.494	1.804.616
Zugänge	5.913	29.999	2.623	7.216	45.751
Abgänge und Umbuchungen	–	(26.402)	(5.411)	(11.049)	(42.862)
31. Dezember 2002	1.040.223	549.559	187.062	30.661	1.807.505
Kumulierte Abschreibungen					
1. Januar 2002	(100.933)	(359.849)	(143.636)	(27.380)	(631.798)
Zugänge	(21.025)	(67.574)	(13.338)	(3.588)	(105.525)
Abgänge und Umbuchungen	–	25.702	5.130	11.049	41.881
31. Dezember 2002	(121.958)	(401.721)	(151.844)	(19.919)	(695.442)
Anschaffung des Sachanla- gevermögens und geleistete Anzahlungen zum 1. Januar 2002	288	2.539	–	–	2.827
Anschaffung des Sachanla- gevermögens und geleistete Anzahlungen zum 31. Dezember 2002	–	9.848	–	–	9.848
Buchwert netto					
1. Januar 2002	933.665	188.652	46.214	7.114	1.175.645
31. Dezember 2002	918.265	157.686	35.218	10.742	1.121.911

¹Gebäude, technische Aufwertung angemieteter Gebäude und Grundstücke

²Technische Einrichtungen, Bürogeräte, Hardware, Kommunikationsmittel

³Kunstwerke, Mobiliar, Büroeinrichtung

Die wesentlichen Zugänge zum Sachanlagevermögen im Jahr 2002 entfallen auf (in Tausend Slowakischen Kronen):

1. Computer AS 400 Risc 820: 9.594 Tsd. SKK
2. Computer IBM IntelliStation: 3.579 Tsd. SKK
3. Computernetz der Zentrale: 3.321 Tsd. SKK
4. Technische Aufwertung der Zentrale: 2.802 Tsd. SKK
5. Verkehrswege im Areal der Bank und befestigte Flächen: 2.660 Tsd. SKK

Die wichtigsten Investitionsvorhaben für das Jahr 2003 (in Tausend Slowakischen Kronen):

1. SAP Ersatzsystem: 20.000 Tsd. SKK
2. PC Monitore – Umtausch: 15.665 Tsd. SKK
3. Optische Bibliothek – Ersatzsystem: 3.700 Tsd. SKK

(9) Immaterielles Anlagevermögen

Die Zu- und Abgänge des immateriellen Anlagevermögens während des Jahres 2002 (in Tausend Slowakischen Kronen):

	Software	Sonstige immaterielle Vermögens- gegenstände	Gesamt
Anschaffungswert			
1. Januar 2002	294.189	8.481	302.670
Zugänge	18.594	9.773	28.367
Abgänge und Umbuchungen	–	–	–
31. Dezember 2002	312.783	18.254	331.037
Kumulierte Abschreibungen			
1. Januar 2002	(190.492)	(2.716)	(193.208)
Zugänge	(39.854)	(9.595)	(49.449)
Abgänge und Umbuchungen	–	–	–
31. Dezember 2002	(230.346)	(12.311)	(242.657)
Anschaffung von immateriellem Anlagevermögen und geleistete Anzahlungen zum 1. Januar 2002	18.337	296	18.633
Anschaffung von immateriellem Anlagevermögen und geleistete Anzahlungen zum 31. Dezember 2002	42.682	461	43.143
Nettobuchwert			
1. Januar 2002	122.034	6.061	128.095
31. Dezember 2002	125.119	6.404	131.523

Die wesentlichen Zugänge zum immateriellen Anlagevermögen im Jahr 2002 (in Tausend Slowakischen Kronen):

1. PKI – Sicherheit des Netzes - Pilotprojekt: 5.096 Tsd. SKK
2. Erweiterung der Funktionsfähigkeit der Software SAP: 3.259 Tsd. SKK
3. SW Teleform zur optischen Bibliothek: 2.646 Tsd. SKK
4. Internetpräsentation und Intranet - Multilizenz: 2.207 Tsd. SKK

Die wichtigsten Investitionsvorhaben für das Jahr 2003:

1. SW IBP – Bankensoftware – neue Produkte: 32.000 Tsd. SKK
2. Projekt Manager Informationssystem: 14.500 Tsd. SKK
3. Beendigung der Erweiterung der Funktionsfähigkeit der Software SAP: 5.000 Tsd. SKK
4. Projekt Security: 5.000 Tsd. SKK

Versicherung

Die Bank hat für das Anlagevermögen Versicherungsprämien in Höhe von 2.121 Tsd. SKK bezahlt. Die Versicherungsdeckung bezieht sich auf Beschädigung oder Zerstörung durch Feuer, Naturkatastrophen, Wasser aus Wasserleitungen, Diebstähle und Raub, auf Beschädigungen von elektrischen Einrichtungen und allgemeine Haftpflicht.

(10) Rechnungsabgrenzungsposten

Die Rechnungsabgrenzungsposten der Bank bestehen aus folgenden Posten (in Tausend Slowakischen Kronen):

	2002	2001
Aufwendungen künftiger Perioden	66.082	73.782
Einnahmen künftiger Perioden	75.402	76.210
Gesamt	141.484	149.992

Der wichtigste Posten der Aufwendungen künftiger Perioden ist die vorausbezahlte Rentenversicherung in Höhe von 56.620 Tsd. SKK (2001: 63.462 Tsd. SKK).

Der wichtigste Posten der Einnahmen künftiger Perioden ist der nichterhaltene Diskont der Staatsschatzscheine in Höhe von 61.124 Tsd. SKK (2001: 60.269 Tsd. SKK).

(11) Geschätzte Aktivposten

Die Geschätzte Aktivposten setzen sich zusammen wie folgt (in Tausend Slowakischen Kronen):

	2002	2001
Schadenersatz von der Versicherung	1.818	190
Gebühren des Bausparens	18.880	5.373
Dienstleistungen	20.356	2.806
Anteil am Überschuss aus Rentenversicherung	648	1.311
Gesamt	41.702	9.680

Der wichtigste Posten der Geschätzten Aktivposten ist die Abschätzung der Gebühren für den Vertragsabschluss und für die Kontoführung der im Jahr 2002 abgeschlossenen Bausparverträge, die erst nach dem Abschluss der Kundenbuchhaltung zur Verarbeitung in die Zentrale der Bank zugestellt wurden.

(12) Sonstige Aktiva

Die sonstigen Aktiva der Bank setzen sich aus folgenden Posten zusammen (in Tausend Slowakischen Kronen):

	2002	2001
Sonstige Forderungen gegen Kunden	61.481	64.359
Sonstige uneinbringliche Forderungen	48.901	42.689
Vorräte	25.564	8.049
Verschiedene Debitoren	2.915	7.551
Geleistete Betriebsanzahlungen	37.154	43.952
Verrechnung mit dem Staatshaushalt	1.093.847	1.124.142
Wertberichtigungen auf sonstige uneinbringliche Forderungen (Anmerkung 26)	(48.901)	(42.689)
Wertberichtigungen auf Forderungen gegen verschiedene Debitoren (Anmerkung 26)	(1.660)	(976)
Gesamt	1.219.301	1.247.077

Die sonstigen Forderungen gegen Kunden haben laut den „Allgemeinen Bausparbedingungen“ eine vereinbarte Fälligkeit von höchstens 4 Monaten; nach den internen Vorschriften der Bank 13 Monate bezüglich der Abschlussgebühr bzw. 21 Monate bezüglich der Kontoführungsgebühr.

In dem Posten Verrechnung mit dem Staatshaushalt ist die Staatsprämie für das 4. Quartal 2002 in Höhe von 1.093.847 Tsd. SKK (2001: 1.070.880 Tsd. SKK) mit einbezogen.

Aus der Gesamthöhe der Forderungen aus sonstigen Handelsbeziehungen weist die Bank zum 31. Dezember 2002 überfällige Forderungen in Höhe von 1.757 Tsd. SKK aus (2001: 1.361 Tsd. SKK).

(13) Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten

Die Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten bestehen aus Termineinlagen von Kreditinstituten und gliedern sich nach vereinbarter Laufzeit wie folgt (in Tausend Slowakischen Kronen):

	2002	2001
Bis zu 3 Monaten	1.250.000	–
Über 3 Monate bis zu 1 Jahr	600.000	100.000
Über 1 Jahr bis zu 5 Jahren	–	–
Über 5 Jahre	–	–
Gesamt	1.850.000	100.000

Die Bank weist keine überfälligen Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten auf.

(14) Verbindlichkeiten gegenüber Kunden

Die Verbindlichkeiten gegenüber Kunden setzen sich aus folgenden Posten zusammen (in Tausend Slowakischen Kronen):

	2002	2001
Bauspareinlagen natürlicher Personen	28.679.401	30.646 695
Zuteilungskonten an natürliche Personen	58.254	68.564
Überzahlungen auf Zwischenfinanzierungsdarlehenskonten – natürliche Personen	93	87
Bauspareinlagen juristischer Personen	12.624	15.716
Bauspareinlagen von Gemeinden	17.388	15.733
Bauspareinlagen von Wohnungsgenossenschaften	8.708	668
Sonstige Verbindlichkeiten gegenüber Kunden	1.517.767	1.383.407
Gesamt	30.294.235	32.130.870

Der Saldo auf den Zuteilungskonten stellt die Verbindlichkeit der Bank gegenüber den Bausparern dar, die aus Nichtauszahlung von zugeteilten angesparten Mitteln nach Erfüllung der Voraussetzungen für die Gewährung des Bauspardarlehens entstanden sind. Der Posten Sonstige Verbindlichkeiten gegenüber Kunden spiegelt im wesentlichen den Anspruch des Kunden auf die Staatsprämie des 4. Quartals in Höhe von 1.098.965 Tsd. SKK (2001: 1.074.036 Tsd. SKK) wider.

Verbindlichkeiten gegenüber Kunden nach vereinbarter Laufzeit (in Tausend Slowakischen Kronen):

	2002	2001
Bis zu 3 Monaten	–	–
Über 3 Monate bis zu 1 Jahr	–	–
Über 1 Jahr bis zu 5 Jahren	–	–
Über 5 Jahre	28.776.468	30.747.463
Sonstige Verbindlichkeiten gegenüber Kunden mit keiner vertraglich vereinbarten Laufzeit	1.517.767	1.383.407
Gesamt	30.294.235	32.130.870

Die Laufzeit der Spareinlagen ist in den Standardbausparverträgen der Bank nicht vorgegeben. Aufgrund der bisherigen Erfahrung wird diese Guthabenkategorie als Einlage mit einer Laufzeit von mehr als 5 Jahren behandelt.

(15) Rechnungsabgrenzungsposten

Die Rechnungsabgrenzungsposten der Bank bestehen aus folgenden Posten (in Tausend Slowakischen Kronen):

	2002	2001
Ausgaben künftiger Perioden	35.394	3.861
Gesamt	35.394	3.861

Der wichtigste Posten der Ausgaben künftiger Perioden ist die Unfallversicherung der Kunden der Bank in Höhe von 22.829 Tsd. SKK, die im Jahre 2001 im Posten 16 – Geschätzte Passivposten in Höhe von 3.028 Tsd. SKK ausgewiesen wurde, und die nichtbezahlten Zinsen aus Termineinlagen anderer Kreditinstitute in Höhe von 11.172 Tsd. SKK (2001: 2.260 Tsd. SKK).

(16) Geschätzte Passivposten

Die Geschätzten Passivposten setzen sich wie folgt zusammen (in Tausend Slowakischen Kronen):

	2002	2001
Abfindung für nicht genommenen Urlaub	7.041	8.345
Zielprämien des Vertriebsnetzes	71.491	62.762
Angekaufte Dienstleistungen	1.681	4.247
Zielprämien der Mitarbeiter	43.765	44.067
Provisionen an Vertriebsvermittler	28.471	9.629
Sonstiges	12.270	12.315
Gesamt	164.719	141.365

Der Posten Provisionen an Vertriebsvermittler enthält die geschätzten Provisionsaufwendungen für die im Jahr 2002 abgeschlossenen Bausparverträge, die der Zentrale der Bank erst nach dem Abschluss der Kundenbuchhaltung zur Verarbeitung zugestellt wurden.

(17) Sonstige Passiva

Die sonstigen Passiva der Bank setzen sich aus folgenden Posten zusammen (in Tausend Slowakischen Kronen):

	2002	2001
Verschiedene Kreditoren	299.643	327.372
Verrechnung mit Mitarbeitern	6.112	(759)
Erhaltene betriebliche Anzahlungen	–	18
Verbindlichkeiten gegenüber Mitarbeitern	768	222
Verrechnung mit dem Staatshaushalt	31.847	24.552
Verrechnung mit sozialen Institutionen	5.397	5.947
Gesamt	343.767	357.352

Die Bank weist zum 31. Dezember 2002 überfällige Verbindlichkeiten aus sonstigen Handelsbeziehungen in Höhe von insgesamt 821 Tsd. SKK (2001: 2.848 Tsd. SKK) auf.

(18) Eigenkapital

Die Bank verzeichnete im Verlauf des Jahres 2002 folgende Änderungen hinsichtlich der Struktur und der Höhe des Eigenkapitals (in Tausend Slowakischen Kronen):

	Grundkapital	Gesetzliche Rücklage	Gewinnrücklagen	Bewertungsdifferenz bei Beteiligungen	Gewinnvortrag	Jahresüberschuss	Eigenkapital gesamt
Stand zum 1. Januar 2002	2.000.000	186.193	14.255	(3.708)	103.170	1.113.098	3.413.008
Gewinnverwendung 2001	–	111.310	9.000	–	388.894	(509.204)	–
Auszahlung von Dividenden und Tantiemen	–	–	–	–	–	(603.894)	(603.894)
Sonstige Verwendung von Rücklagen	–	–	(7.681)	–	–	–	(7.681)
Grundkapitalerhöhung	–	–	–	–	–	–	–
Jahresergebnis nach Steuern	–	–	–	–	–	1.504.333	1.504.333
Stand zum 31. Dezember 2002	2.000.000	297.503	15.574	(3.708)	492.064	1.504.333	4.305.766

Das Grundkapital der Bank besteht zum 31. Dezember 2002 aus 5.000 Aktien, wobei der Nominalwert einer Aktie 400 Tsd. SKK beträgt. Die Aktien wurden im zentralen Wertpapierregister verbucht.

Sonstige Bestandteile des Eigenkapitals mit beschränkter Verwendung

Die Verwendung der gesetzlichen Rücklage in Höhe von 297.503 Tsd. SKK ist zum 31. Dezember 2002 durch Bestimmungen des in der Slowakischen Republik gültigen Handelsgesetzbuches beschränkt. Den weiteren Bestandteil des Eigenkapitals mit beschränktem Verwendungszweck bilden die Sozialrücklage und die Rücklage für karitative Zwecke.

Verwendung des Jahresüberschusses für das Jahr 2001 und Gewinnverwendungsvorschlag für das Jahr 2002 (in Tausend Slowakischen Kronen):

	2002	2001
Jahresüberschuss	1.504.333	1.113.098
Zuführung zur gesetzlichen Rücklage	(150.433)	(111.310)
Jahresüberschuss nach Zuführung zur gesetzlichen Rücklage	1.353.900	1.001.788
Gewinnvortrag	492.064	103.170
Verteilungsfähiger Gewinn	1.845.964	1.104.958
Dividenden an die Aktionäre	(600.000)	(600.000)
Vergütung an die Vorstands- und Aufsichtsratsmitglieder der Bank	(1.495)	(3.894)
Zuführung zur Sozialrücklage	(4.000)	(4.000)
Zuführung zur Rücklage für karitative Zwecke	(6.000)	(5.000)
Thesaurierter Gewinn	1.234.469	492.064

(19) Zuführung zu und Verwendung der Sozialrücklage

Die Sozialrücklage entwickelte sich wie folgt (in Tausend Slowakischen Kronen):

	2002	2001
Stand zum 1. Januar	13.546	12.820
Zuführung zur Sozialrücklage		
aus dem Aufwand	2.566	2.168
aus dem Gewinn	4.000	4.000
Verwendung der Sozialrücklage:		
Verpflegungszuschüsse	(703)	(649)
Reisekostenzuschüsse	(1.318)	(1.415)
Sonstige Verwendung	(3.454)	(3.378)
Stand zum 31. Dezember	14.637	13.546

Die Verwendung von Mitteln aus der Sozialrücklage steht im Einklang mit § 7 des Gesetzes Nr. 152/1994 Gb. über Sozialrücklagen in gültiger Fassung sowie mit dem genehmigten Sozialprogramm der Bank, das im betroffenen Zeitraum gültig war.

(20) Zinsergebnis

Das Zinsergebnis setzt sich aus folgenden Posten zusammen (in Tausend Slowakischen Kronen):

	2002	2001
Zinserträge		
Aus Darlehen an Kunden	1.772.502	1.558.138
Aus Sichteinlagen und Termineinlagen bei anderen Banken	178.723	215.462
Zinsaufwendungen		
Gutgeschriebene Zinsen für Bauspareinlagen	801.544	877.602
Gezahlte Zinsen an andre Kreditinstitute	33.136	7.804
Gesamt	1.116.545	888.194

Zuordnung der Unterkonten zum Hauptbuchkonto 712 - Erträge aus Transaktionen mit Kunden (in Tausend Slowakischen Kronen):

712 – Erträge aus Transaktionen an Kunden	2002	2001
Zinsen aus Zwischenfinanzierungsdarlehen	1.184.991	1.190.024
Zinsen aus Bauspardarlehen	584.098	356.755
Zinsen aus Darlehen an Mitarbeiter	913	1.200
Zinsen aus Darlehen an Gemeinden	621	851
Zinsen aus Darlehen für Großbauprojekte	1.879	9.308
Gesamt	1.772.502	1.558.138

(21) Wertpapierergebnis

Das Wertpapierergebnis setzt sich aus folgenden Posten zusammen (in Tausend Slowakischen Kronen):

	2002	2001
Wertpapiererträge		
Staatschatzscheine	124.867	192.036
Schatzscheine der NBS	4.942	–
Staatsanleihen	630.167	766.997
Bankanleihen	17.600	27.200
Wertpapieraufwendungen		
Aufwendungen für den Wertpapierverkauf	62.394	22.677
Gebühren und Provisionen bei Wertpapiertransaktionen	993	1.159
Gesamt	714.189	962.397

(22) Provisionsergebnis

Das Ergebnis für die mit dem Bausparprodukt zusammenhängenden Gebühren und Provisionen setzt sich aus folgenden Posten zusammen (in Tausend Slowakischen Kronen):

	2002	2001
Erträge		
Erhaltene Gebühren von Kunden	890.531	768.048
Aufwendungen		
Gezahlte Gebühren und Provisionen	663.407	562.502
Aufwendungen für Transaktionen mit Kunden – Bauspareinlagen „Extra Sicherheit“	520	220
Aufwendungen für Transaktionen mit Kunden – Unfallversicherung	–	3.028
Gesamt	226.604	202.298

Die Unfallversicherung der Kunden wird im Jahr 2002 unter dem Posten 25 - Sonstige Betriebsaufwendungen ausgewiesen.

Zuordnung der Unterkonten zum Hauptbuchkonto 712 - Erträge aus Transaktionen mit Kunden (in Tausend Slowakischen Kronen):

712 – Erträge aus Transaktionen mit Kunden	2002	2001
Gebühren aus Bausparverträgen	853.507	730.830
Zwischendarlehenverarbeitungsgebühr	27.424	29.347
Bauspardarlehenverarbeitungsgebühr	9.483	7.871
Gebühren für Darlehen für Großbauprojekte	117	–
Gesamt	890.531	768.048

(23) Sachaufwendungen

Gliederung der Sachaufwendungen für den betroffenen Zeitraum (in Tausend Slowakischen Kronen):

	2002	2001
Marketingkosten	199.563	192.132
Vertriebskosten	30.682	34.697
Material- und Energieverbrauch	33.383	32.281
Reparatur und Wartung von Vermögensgegenständen	14.605	20.284
Miete	14.830	16.775
Kommunikationskosten	38.219	39.554
Reisekosten	4.650	5.763
EDV	37.198	37.532
Kraftfahrzeuge	4.271	5.259
Sonstige angekaufte Dienstleistungen	52.546	40.434
Gesamt	429.947	424.711

(24) Personalaufwendungen

Gliederung der Personalaufwendungen einschließlich der Entgelte der leitenden Mitarbeiter für den betroffenen Zeitraum (in Tausend Slowakischen Kronen):

	2002	2001
Löhne und Prämien	284.936	256.331
Vergütungen an die Vorstands- und Aufsichtsratsmitglieder der Bank	7.890	–
Sozialaufwendungen	57.151	56.716
Gesamt	349.977	313.047

Durchschnittliche Anzahl der Mitarbeiter der Bank:

	2002	2001
Leitende Mitarbeiter	56	63
Sonstige Mitarbeiter	343	368
Gesamt	399	431

Leitende Mitarbeiter sind die angeführten Mitarbeiter im Sinne der Organisationsordnung der Bank.

(25) Ergebnis aus sonstigen Tätigkeiten

Die anderen betrieblichen Erträge und Aufwendungen gliedern sich wie folgt (in Tausend Slowakischen Kronen):

	2002	2001
Andere betriebliche Erträge		
Kursgewinne	17.660	10.945
Sonstige betriebliche Erträge	25.458	9.437
Andere betriebliche Aufwendungen		
Entrichtete Gebühren für Finanzdienstleistungen	10.214	7.965
Kursverluste	23.541	17.190
Sonstige Steuern und Gebühren	6.009	3.669
Abschreibungen von Forderungen	6.962	5.869
Beitrag zum Einlagensicherungsfonds	108.120	44.622
Unfallversicherung der Kunden	22.829	–
Sonstige betriebliche Aufwendungen	31.071	26.262
Gesamt	(165.628)	(85.195)

Die Unfallversicherung der Kunden wird im Jahr 2002 unter dem Posten 25 - Andere betriebliche Aufwendungen ausgewiesen. Im Vorjahr wurde sie unter dem Posten 22 – Gebühr- und Provisionsergebnis ausgewiesen.

(26) Bildung und Auflösung von Wertberichtigungen und Rückstellungen

Ausführliche Angaben über den sachlichen Inhalt der zu den Hauptbuchkonten 249, 289, 542, 543 gehörenden Unterkonten und über die Entwicklung von Wertberichtigungen und Rückstellungen während der Berichtsperiode (in Tausend Slowakischen Kronen):

	Stand zum 1. Januar 2002	Bildung	Auflösung	Stand zum 31. Dezember 2002
Wertberichtigungen				
Wertberichtigungen auf sonstige uneinbringliche Forderungen	(42.689)	(6.212)	–	(48.901)
Wertberichtigungen auf Zwischenfinanzierungsdarlehen	(173.078)	(246.334)	68.215	(351.197)
Wertberichtigungen auf Bauspardarlehen	(15.476)	(31.661)	5.948	(41.189)
Wertberichtigungen auf Darlehen für Großbauprojekte	(31.486)	(326)	16.462	(15.350)
Wertberichtigungen auf Darlehen an Mitarbeiter	(23)	(61)	7	(77)
Wertberichtigungen auf Forderungen gegen verschiedene Debitoren	(976)	(684)	–	(1.660)
Wertberichtigungen gesamt	(263.728)	(285.278)	90.632	(458.374)
Rückstellungen				
Rückstellung für Standardforderungen aus Darlehen mit vereinbarter Laufzeit von über einem Jahr	452.401	44.784	–	497.185
Rückstellung für Standardforderung aus Darlehen mit Einschränkung	14.406	9.096	(875)	22.627
Gesetzliche Rückstellungen gesamt	466.807	53.880	(875)	519.812
Rückstellung für Standardforderungen aus Darlehen mit vereinbarter Laufzeit von über einem Jahr	1.176.246	–	(679.061)	497.185
Rückstellung zur baupartechnischen Absicherung	4.500.000	–	–	4.500.000
Rückstellung für Zinsbonus	307.611	–	(97.704)	209.907
Rückstellung für die Abzugssteuer aus dem Kupon der Staatsanleihen	71.768	–	(20.114)	51.654
Rückstellung für die Abzugssteuer aus dem Kupon der Bankanleihen	2.013	–	(2.013)	–
Rückstellung für Staatsanleihen, deren Anschaffungspreis über ihrem Nominalwert liegt	37.560	8.589	–	46.149
Rückstellung für Eurobonds, deren Anschaffungspreis über ihrem nominalwert liegt	–	1.237	–	1.237
Sonstige Rückstellungen gesamt	6.095.198	9.826	(798.892)	5.306.132
Rückstellungen gesamt	6.562.005	63.706	(799.767)	5.825.944

Gesetzliche Rückstellungen gemäß § 5 Abs. 1 Buchst. a) und b) des Gesetzes Nr. 368/1999 Gb. über Rückstellungen und Wertberichtigungen zur Ermittlung der Einkommensteuerbemessungsgrundlage

Rückstellung für Standardforderungen aus Darlehen mit einer vereinbarten Laufzeit von über einem Jahr

Im Sinne des § 5 Abs. 1 Buchst. a) des oben genannten Gesetzes bildet die Bank eine Rückstellung für Forderungen aus Darlehen mit einer vereinbarten Laufzeit von über einem Jahr in gesetzlichem Ausmaß von 2 % auf den durchschnittlichen Bestand dieser Forderungen, die zum Quartalsabschluss des Betrachtungszeitraumes ausgewiesen wurden.

Rückstellung für Standardforderungen aus Darlehen mit Einschränkung

Im Sinne des § 5 Abs. 1 Buchst. b) des oben genannten Gesetzes bildet die Bank eine Rückstellung für Forderungen aus Darlehen mit Einschränkung in Höhe von 5 % auf den durchschnittlichen Bestand dieser Forderungen, die zum Quartalsabschluss des Betrachtungszeitraumes ausgewiesen wurden.

Sonstige, nach internen Vorschriften der Bank gebildete Rückstellungen:

Rückstellung für Standardforderungen aus Darlehen mit einer vereinbarter Laufzeit von über einem Jahr

Über den Rahmen des § 5 Abs. 1 Buchst. a) des Gesetzes Nr. 368/1999 Gb. über Rückstellungen und Wertberichtigungen zur Ermittlung der Einkommensteuerbemessungsgrundlage hinaus hat die Bank eine zusätzliche Rückstellung gebildet, die zum 31. Dezember 2002 die Höhe von 2 % des Durchschnittsbestands der zum Quartalsabschluss des Betrachtungszeitraumes ausgewiesenen Forderungen mit einer vereinbarter Laufzeit von über einem Jahr erreichte.

Der Grund für die zusätzliche Bildung dieser Rückstellung ist die von der Bank vorausgesetzte Existenz des erhöhten Zinsrisikos der Bauspardarlehen, die vornehmlich an natürliche Personen mit einer langen Zahlungsfrist von 8 bis 18 Jahren gewährt werden, sowie auch den Anstieg der Forderungen aus überfälligen Darlehenstilgungen von mehr als 30 Tagen, deren Anteil an den Gesamtforderungen aus Darlehen zum 31. Dezember 2002 die Höhe von 3,77 % erreichte.

Rückstellung zur baupartechnischen Absicherung

Zur Deckung künftiger Bankrisiken, die gerade für die Bausparkassen spezifisch sind und sich aus dem Bedarf der Darlehensfinanzierung über den Rahmen der im Bausparfonds gebildeten Mittel ergeben, hat die Bank auf Grund

der typischerweise in den ersten Jahren ihrer Geschäftstätigkeit erzielten höheren Erträge in den Vorjahren eine vorsichtig geschätzte außerordentliche Rückstellung zur baupartechnischen Absicherung gebildet. Grund dafür war die Tatsache, dass die Bank in der Zukunft gezwungen sein kann, falls die vorhandenen Mittel im Bausparkollektiv nicht dazu ausreichen, die zuzuteilenden Bauspardarlehen auszusahlen, fremde Mittel, die für die Deckung der Nachfrage nach Bauspardarlehen benötigt werden, auf dem Finanzmarkt aufzunehmen. Für einen reibungslosen Ablauf des Bausparsystems sowie für eine angemessene Wartezeit des Kunden auf die Zuteilung des Bauspardarlehens ist langfristig ein ausgeglichener Stand von Kundenguthaben und gewährten Bauspardarlehen erforderlich. Soweit die Zinssätze auf dem Finanzmarkt die derzeitigen Zinssätze der Bauspardarlehen (6,0%, bzw. ab 1. April 2001 auch 4,7 %) übersteigen, kann die Bank den entstehenden höheren Zinsaufwand dann durch die Rückstellung zur baupartechnischen Absicherung abdecken.

Aufgrund der im Vergleich zu Ländern mit einem stabilen Bausparsystem, wie z.B. Deutschland oder Österreich, größeren makroökonomischen Schwankungen und Risiken in der Slowakei wurde die Rückstellung in der Vergangenheit insbesondere auch im Hinblick auf die Abschaffung der Möglichkeit der freien Verwendung angesparter Mittel einschließlich der Staatsprämie nach sechsjähriger Laufzeit des Bausparens (sog. Freundsparer) im Zeitraum vom 1. Januar 1997 bis 30. September 1999 gebildet.

Die Einschätzung der Rückstellungshöhe trifft die Bank aufgrund von Vorscheurechnungen (Szenarien), die im wesentlichen Annahmen über das voraussichtliche Neugeschäft und der damit verbundenen Entwicklung der Guthabenzyklen von Kunden, Darlehen, Zinssätzen auf dem Finanzmarkt, Inflation, Unterstützung seitens des Staatshaushaltes und politischer Entschlüsse beinhalten. Die in der Vergangenheit entwickelten Szenarien werden, abhängig von der Entwicklung der oben aufgeführten Faktoren, jährlich neu berechnet und die Rückstellung entsprechend angepasst. Da sich diese Szenarien auf zukünftige Zeiträume beziehen, ist es wahrscheinlich, dass die tatsächlich erzielten von den in den Szenariorechnungen dargestellten Ergebnissen abweichen, da häufig ungeplante Ereignisse und Umstände eintreten und so auch zu wesentlichen Unterschieden führen könnten.

Diese Rückstellung ist vor dem Hintergrund des aktuellen, ab 1. Januar 2003 geltenden Rechnungslegungsgesetzes neu zu beurteilen, da es nunmehr erforderlich sein könnte, die Rückstellung im Geschäftsjahr 2003 aufzulösen. Bei einer etwaigen Auflösung würde sich das Jahresergebnis der Bank entsprechend erhöhen.

Rückstellung für Zinsbonus

Die Bank bildet die Rückstellung für Zinsbonus, um die künftigen Verbindlichkeiten zu decken, die ihr durch die Auszahlung des Zinsbonus auf gutgeschriebene Zinsen zugunsten der Bausparer entstehen werden, die auf Bauspardarlehen nach sechs Jahren im Rahmen der neuen Tarife mit der Einlagenverzinsung von 2 % und der klassischen Tarife mit dem Bausparvertragsabschluss bis zum 31. März 2000 bzw. Junior Extra bis zum 31. März 2001 mit der 3 %-igen jährlichen Verzinsung verzichten.

Die Grundlage für die Bildung der Rückstellung sind die tatsächlich gutgeschriebenen Zinsen für nicht aufgelöste Bausparverträge auf dem Konto des Kunden. Zu diesen Zinsen werden im Laufe des Jahres Ansprüche auf bisher nicht gutgeschriebene Zinsen zugerechnet. Der Anteil der Verträge der Bausparer, die das Bauspardarlehen nicht beanspruchen werden, wird auf 50 % und die Höhe des Bonus auf 50 % für neue Tarife und 40 % für klassische Tarife festgesetzt.

Rückstellung für die Abzugsteuer aus dem Kupon der Staats- und Bankanleihen

Im Zusammenhang mit der zum 1. Januar 2000 geänderten Methode zur Buchung von Zinserträgen aus Anleihen (statt der Netto- die Brutto-Methode) bildet die Bank eine Rückstellung in Höhe von 15% des anteiligen Zinsertrages im laufenden Buchungszeitraum. Die Rückstellung wird bei Fälligkeit des Kupons der betroffenen Anleihe verbraucht.

Rückstellung für Wertpapiere, deren Anschaffungspreis höher ist, als deren Nominalwert

Im Falle des Erwerbs von Wertpapieren – der Staatsanleihen und der Eurobonds zu einem Preis über dem Nominalwert, bildet die Bank eine gleichmäßig über den Zeitraum des Eigentums verteilte Rückstellung für den so entstandenen Preisunterschied. Die Rückstellung wird bei Verkauf bzw. Fälligkeit dieser Wertpapiere verbraucht.

(27) Ausserordentliche Erträge (in Tausend Slowakischen Kronen)

	2002	2001
Erträge der Vorperioden	5.655	1.100
Erträge aus stornierten Rentenversicherungsverträgen	–	5.440
Sonstige außerordentliche Erträge	4.089	1.000
Gesamt	9.744	7.540

(28) Ausserordentliche Aufwendungen (in Tausend Slowakischen Kronen)

	2002	2001
Aufwendungen für stornierte Rentenversicherungsverträge	–	3.564
Geldstrafen und Pönale	52	–
Fehlbeträge und Schäden	717	1.277
Aufwendungen der Vorperioden	1.843	1.793
Restwert des unentgeltlich übertragenen Anlagevermögens	35	10.721
Sonstige außerordentliche Aufwendungen	188	68
Gesamt	2.835	17.423

(29) Steuern

Die Forderungen und Verbindlichkeiten gegenüber dem Finanzamt zum 31. Dezember 2002 setzen sich wie folgt zusammen (in Tausend Slowakischen Kronen):

	Forderungen	Verbindlichkeiten
Fällige Einkommensteuer	–	1.064
Latente Einkommensteuer	–	23.004
Sonstige direkte Steuern	–	7.779
Gesamt		31.847

Die latente Steuerverbindlichkeit in Höhe von 2.291 Tsd. SKK gegenüber dem Staatshaushalt der Slowakischen Republik beeinflusste die Höhe des Jahresüberschusses für das Jahr 2002. Die latente Steuerverbindlichkeit ergab sich aus der zeitlichen Differenz zwischen steuerlichen und handelsrechtlichen Abschreibungen auf das genutzte sowie im Jahr 2002 abgegangene Anlagevermögen.

Berechnung der Einkommensteuerbemessungsgrundlage für das Jahr 2002 durch Anpassung des Jahresergebnisses zum 31. Dezember 2002 (in Tausend Slowakischen Kronen):

	2002
Jahresergebnis vor Steuern	1.507.688
Hinzurechnungen	192.522
Kürzungen	(1.695.406)
Abzugsfähige Posten	(549)
Einkommensteuerbemessungsgrundlage	4.255
Fällige Einkommensteuer (25 %)	1.064

Die unterschiedlichen Auslegungen der für die Banktätigkeit geltenden Steuervorschriften können die Entstehung von steuerlichen geschätzten Posten verursachen, die keiner objektiven Quantifizierung unterliegen. Der Vorstand der Bank erachtet die Verbindlichkeiten, die in diesem Zusammenhang entstehen könnten, als nicht erheblich.

Gemäß § 45 des Gesetzes Nr. 511/1992 Gb. über Steuer- und Gebührenverwaltung in gültiger Fassung ist es möglich, der Bank die Steuer oder die Steuernachzahlung für folgende Veranlagungszeiträume aufzuerlegen:

Steuern	Zeitraum
Einkommensteuer	1999 – 2002
Abzugssteuer	1999 – 2002
Sonstige Steuern	1999 – 2002

(30) Angaben über die Vorstands- und Aufsichtsratsmitglieder der Bank

Art der Vergütung (in Tausend Slowakischen Kronen)	Höhe der Vergütung an					
	derzeitige Mitglieder des				ehemalige Mitglieder des Vorstands und des Aufsichtsrates	
	Vorstands		Aufsichtsrates			
	2002	2001	2002	2001	2002	2001
Funktionsbezüge	5.648	–	2.242	3.718	–	–
Vorauszahlungen	–	–	–	2.231	–	–
Darlehen	3.095	4.195	–	5.178	5.226	–
Zinsen aus gewährten Darlehen	107	131	–	149	288	–
Höhe der bisherigen Rückzahlungen	1.100	931	–	134	289	–
Garantien zugunsten dieser Personen	–	–	–	–	–	–

(31) Fremdwährungsbilanz

Aktiva und Passiva gliedern sich in Fremd- und Landeswährung zum 31. Dezember 2002 wie folgt auf (in Tausend Slowakischen Kronen):

	Slowakische Kronen	Fremd- währung	Gesamt
Kassenbestand und Guthaben bei der NBS	1.815.084	215	1.815.299
Guthaben bei Kreditinstituten	1.449.288	171	1.449.459
Darlehen an Kunden	26.575.341	–	26.575.341
Festverzinsliche Wertpapiere	11.005.479	201.104	11.206.583
Beteiligungen	106.310	–	106.310
Sachanlagevermögen	1.121.911	–	1.121.911
Immaterielles Anlagevermögen	131.523	–	131.523
Sonstige Aktiva	1.402.487	–	1.402.487
AKTIVA GESAMT	43.607.423	201.490	43.808.913
Verbindlichkeiten gegenüber Banken	1.850.000	–	1.850.000
Verbindlichkeiten gegenüber Kunden	28.776.468	–	28.776.468
Verbindlichkeiten aus Wertpapieren	989.088	–	989.088
Rückstellungen	5.824.707	1.237	5.825.944
Sonstige Passiva	2.036.162	25.485	2.061.647
Grundkapital	2.000.000	–	2.000.000
Gesetzliche Rücklage, Kapital- und Gewinnrücklagen	313.077	–	313.077
Bewertungsdifferenz aus Beteiligungen	(3.708)	–	(3.708)
Gewinnvortrag	492.064	–	492.064
Jahresüberschuss	1.504.333	–	1.504.333
PASSIVA GESAMT	43.782.191	26.722	43.808.913
WÄHRUNGSPPOSITION NETTO	(174.768)	174.768	–

Die Fremdwährungen zum 31. Dezember 2002 beinhalten EUR, CZK, USD, HUF und CHF.

(32) Konzentration der Aktiva

Die Bilanzanalyse der Bank zeigt, dass die Bank dem Konzentrationsrisiko des Kreditengagements nicht ausgesetzt ist, da die Termineinlagen zum 31. Dezember 2002 in 7 Banken angelegt wurden, mit denen die Bank Kreditlinien abgeschlossen hat und deren Auswahl einer regelmäßigen Bewertung auf Grund der Auswertung der Jahresergebnisse einzelner Banken unterliegt.

Die Bank hatte zum 31. Dezember 2002 keine wesentlichen Verbindlichkeiten gegenüber einzelnen Kunden.

(33) Liquiditätsrisiko

Das Liquiditätsrisiko stellt die Fähigkeit der Bank dar, ihre mit den verwendeten Finanzinstrumenten zusammenhängenden Verbindlichkeiten begleichen zu können. Die folgende Tabelle zeigt eine Analyse der Aktiva und Passiva nach den entsprechenden Fälligkeits-terminen, die auf der Grundlage der Restlaufzeit zum Bilanzstichtag durchgeführt wurde. Diese Analyse zeigt die Fälligkeitstermine bei konsequenter Anwendung des Umsichtsgrundsatzes in Fällen möglicher Tilgung vor dem Fälligkeitstermin. Dabei wird in Bezug auf die Passiva der erste mögliche Zahlungstermin angewendet, während bei den Aktiva der letztmögliche Zahlungstermin berücksichtigt wurde.

Aktiva und Passiva, deren Fälligkeit nicht vertraglich festgelegt ist, wurden in die Kategorie „nicht definierte Fälligkeit“ eingeglie-dert (in Tausend Slowakischen Kronen):

	<1 Monat	>1 Monat <3 Monate	>3 Monate <1 Jahr	>1 Jahr <5 Jahre	> 5 Jahre	Nicht definierte Fälligkeit	Gesamt
Kassenbestand und Gutha- ben bei der NBS	1.815.299	–	–	–	–	–	1.815.299
Guthaben bei Kreditinstituten	1.249.459	200.000	–	–	–	–	1.449.459
Darlehen an Kunden	851.153	947.516	6.613.401	13.424.129	4.571.307	167.835	26.575.341
Festverzinsliche Wertpapiere	11.035.204	–	–	–	–	–	11.035.204
Beteiligungen	171379	–	–	–	–	106.310	277.689
Sachanlagevermögen	–	–	–	–	–	1.121.911	1.121.911
Immaterielles Anlagevermögen	–	–	–	–	–	131.523	131.523
Sonstige Aktiva	111.706	1.119.612	–	–	–	171.169	1.402.487
AKTIVA GESAMT	15.234.200	2.267.128	6.613.401	13.424.129	4.571.307	1.698.748	43.808.913
Verbindlichkeiten gegenüber Banken	1.550.000	–	300.000	–	–	–	1.850.000
Verbindlichkeiten gegenüber Kunden	1.241.474	1.865.539	5.526.964	14.415.755	5.726.736	–	28.776.468
Verbindlichkeiten aus Wertpapieren	989.088	–	–	–	–	–	989.088
Rückstellungen	–	–	–	–	–	5.825.944	5.825.944
Sonstige Passiva	566.005	1.237.423	34.529	237	98	223.355	2.061.647
Grundkapital	–	–	–	–	–	2.000.000	2.000.000
Gesetzliche Rücklage, Kapi- tal- und Gewinnrücklagen	–	–	–	–	–	313.077	313.077
Bewertungsdifferenz aus Beteiligungen	–	–	–	–	–	(3.708)	(3.708)
Gewinnvortrag	–	–	–	–	–	492.064	492.064
Jahresüberschuss	–	–	1.504.333	–	–	–	1.504.333
PASSIVA GESAMT	4.346.567	3.102.962	7.365.826	14.415.992	5.726.834	8.850.732	43.808.913
LIQUIDITÄTSRISIKO ZUM 31. DEZEMBER 2002	10.887.633	(835.834)	(752.425)	(991.863)	(1.155.527)	(7.151.984)	–
Bilanzvermerk - Aktiva	2.485	–	5.442	11.554	12.172	–	31.653
Bilanzvermerk - Passiva	457.649	56.785	782.062	257.178	–	45	1.553.719
NETTO BILANZVERMERK	(455.164)	(56.785)	(776.620)	(245.624)	12.172	(45)	(1.522.066)
KUMULIERTES LIQUIDITÄTSRI- SIKO ZUM 31. DEZEMBER 2002	10.432.469	(892.619)	(1.529.045)	(1.237.487)	(1.143.355)	(7.152.029)	(1.522.066)

(34) Einschätzung des Realisationswertes

Nach Ansicht der Geschäftsführung der Bank, die sich aus den im nächsten Absatz angeführten Voraussetzungen ergibt, weist der Realisationswert (Verkaufswert) des Finanzvermögens der Bank, soweit nicht anders angeführt, keine markanten Abweichungen von den in der Bilanz der Bank zum 31. Dezember 2002 angeführten Werten auf.

Der Nettowert der Darlehen wird in der Bilanz zu ihrem Realisationswert ausgewiesen, vorausgesetzt, dass der tatsächliche Wert der Passiva und der Erträge aus kurzfristigen Aktiva, den übrigen Aktiva und Vorauszahlungen und der Erträge künftiger Perioden mit ihrem Buchwert identisch ist.



PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o.
Hviezdoslavova nám. 20
815 32 Bratislava
Slovak Republic
Telephone +421 (0) 2 5441 4100
Facsimile +421 (0) 2 5441 4102

Bestätigungsvermerk des Abschlussprüfers

An die Aktionäre der Prvá stavebná sporiteľňa, a.s.

- Wir haben den Jahresabschluss der der Prvá stavebná sporiteľňa, a.s., zum 31. Dezember 2002, der in Übereinstimmung mit dem slowakischen Rechnungslegungsgesetz aufgestellt wurde geprüft. Aus diesem Jahresabschluss wurde der verkürzte Abschluss, der in dem Geschäftsbericht gezeigt wird abgeleitet. Die Prüfung wurde im Einklang mit den von der Slowakischen Wirtschaftsprüferkammer erlassenen Prüfungsrichtlinien und den internationalen Prüfungsgrundsätzen durchgeführt.
- In unserem Bestätigungsbericht vom 10. März 2003 haben wir für diesen Jahresabschluss, aus dem der verkürzte Abschluss abgeleitet wurde, einen uneingeschränkten Bestätigungsvermerk erteilt.
- Wir sind der Auffassung, dass der verkürzte Jahresabschluss zur Vermögens-, Finanz- und Ertragslage im Geschäftsbericht in allen wesentlichen Aspekten mit dem Jahresabschluss im Einklang stehen, der die Grundlage für diesen Geschäftsbericht darstellt.
- Um jedoch die Vermögens-, Finanz- und Ertragslage und das Ergebnis der Geschäftstätigkeit der Prvá stavebná sporiteľňa, a.s., zum 31. Dezember 2002 sowie unseren Prüfungsumfang besser zu verstehen, sollte der im Geschäftsbericht dargestellte verkürzte Abschluss, der aus dem geprüften Abschluss abgeleitet wurde, im Zusammenhang mit dem Jahresabschluss und dem Bestätigungsbericht gelesen werden.

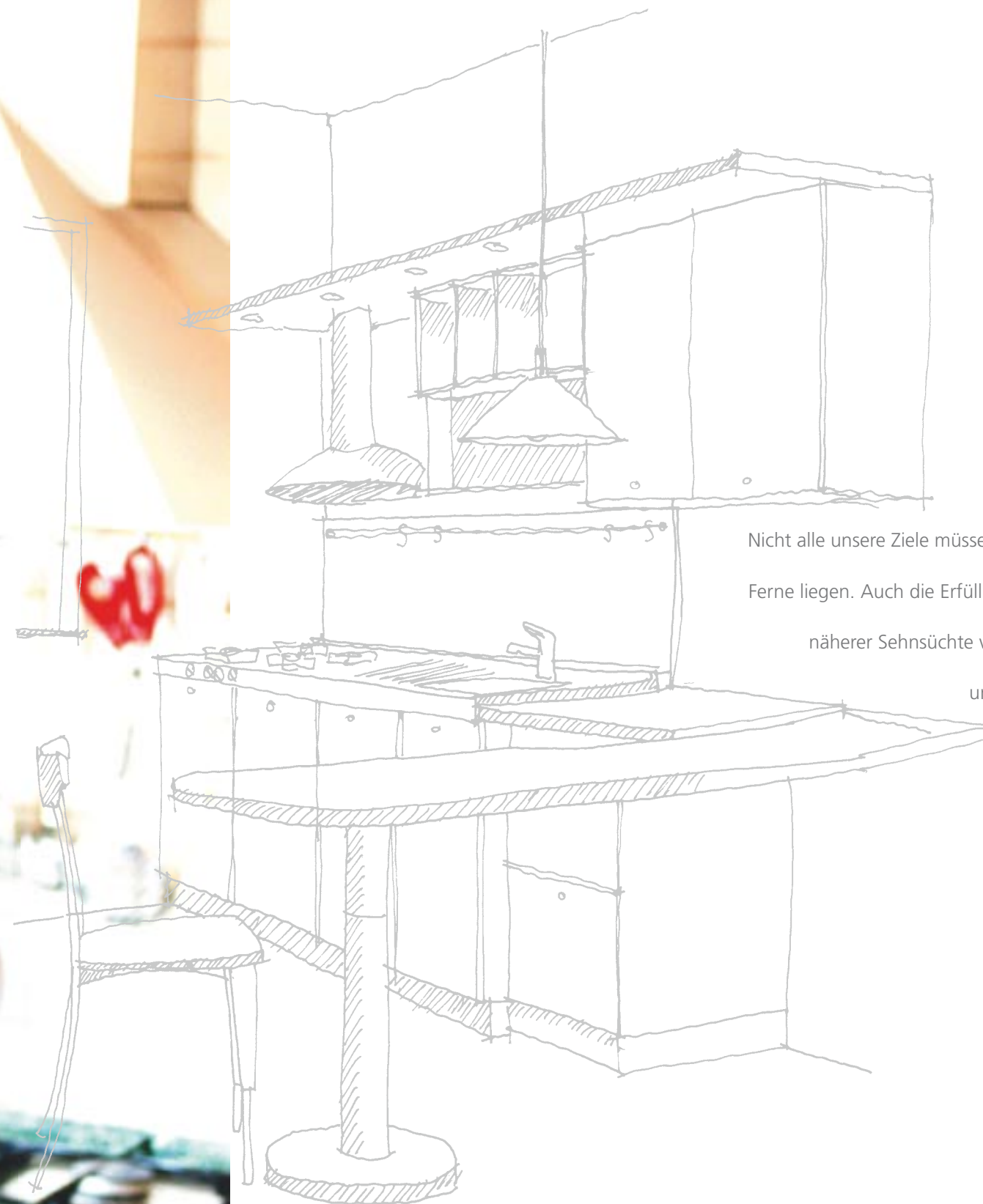
Bratislava, den 30. April 2003



Ján Bubeník
PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o.
Lizenz der SKAU Nr. 161

Ján Bubeník
Dekret der SKAU Nr. 544

VAT Reg. No. of PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o. (DIČ) 35799347000
Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, pod vlnkou č. 16611/B.
The company is registered in the Commercial Register of Bratislava I District Court, ref. No. 16611/B.



Všetky naše ciele
nemusia ležať
za obzorom.
Rad malých
naplnených túžob
rovnako spoľahlivo
zlepšuje
náš život.

Nicht alle unsere Ziele müssen in weiter
Ferne liegen. Auch die Erfüllung kleiner
näherer Sehnsüchte verschönert
unser Leben.

Summary

Alike previous years, the year 2002 was marked by continuing great interest in construction saving. This form of saving continued to meet its basic purpose - to effectively participate in improving the housing standard in Slovakia. The following facts demonstrate that the help of Prvá stavebná sporiteľňa, a. s. ("PSS" or "the Company") has been extensive and effective: in 2002 PSS paid its clients SKK 12.4 billion for housing purposes. In ten years of its business activities PSS invested totally as much as SKK 78.4 billion in housing and housing construction.

Role and Activities

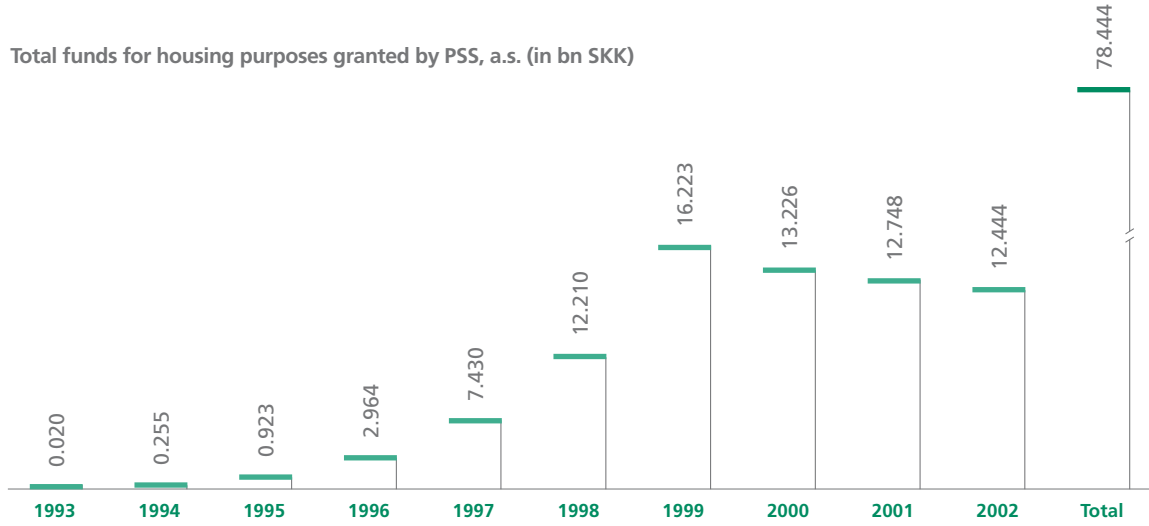
PSS is a joint-stock company seated at 30 Bajkalská St., Bratislava. It was incorporated by the entry into the Business Register on 15 October, 1992 and started its business activities on November 16, 1992. PSS as a bank specialized in supporting of housing and housing construction focuses on overall assistance in solving the housing problems of the population of Slovakia.

Company Management

Pursuant to the Law and the PSS Statutes, the Company has the following bodies: the General Assembly, the Board of Management, and the Supervisory Board. In 2002 the Board of Management included the following members: JUDr. Ján Burger (BOM Chairman representing the shareholder Slovenská sporiteľňa, a. s., Slovak Republic), Mag. Herbert G. Pfeiffer (BOM Member representing the shareholder Raiffeisen Bausparkassen Management-service und Beteiligungsgesellschaft m. b. H., Austria) and Mr. Wolfgang Riemann (BOM Member representing the shareholder Bausparkasse Schwäbisch Hall AG, Germany).

Housing in Slovakia and in Europe

From the beginning of 1990s the number of finished flats in Slovakia has decreased every year. 1995 was a turning point when the construction savings institutions had started to provide housing loans, which subsequently reflected in the growing number of both the houses before completion and the newly built flats and houses. The construction savings institutions have a major stake in financing of the housing-related activities. In terms of the number of flats per 1,000 persons Slovakia ranks to the second half of the European countries.



Results for 2002

Saving with a construction savings institution

In 2002 Prvá stavebná sporiteľňa, a. s. concluded some 308,000 housing saving contracts totalling SKK 64 billion in target amount. In 2002 the average total contracted amount was SKK 208,000. The contracts concluded under the "Junior Extra Tariff" savings plan indicated growing trend – as many as 65,912 signed contracts yielded totally SKK 15.0 billion. Thus by 31 December, 2002 PSS administered 984,503 housing savings contracts totalling over SKK 226.5 billion.

Housing loans and intermediate loans – individuals

In 2002 PSS granted its clients totally 9,487 housing loans amounting to SKK 1 billion. In the same period, the Company also granted 26,248 intermediate and extraordinary intermediate loans totalling SKK 6.9 billion. The total volume of the loans granted in 2002 for housing purposes reached SKK 7.9 billion. The annual interest rate of the housing loans was 4.7% or 6% depending on selected savings tariff. For intermediate loans the interest rate was based on the index and ranged from 6.5% to 7.5% per annum. The interest rate of the extraordinary intermediate loans fluctuated during the year between 8% and 9.5% per annum.

Housing loans and intermediate loans – legal entities

In 2002 PSS concluded 55 savings contracts with legal entities amounting to SKK 45.2 million. The PSS Board of Management approved 24 projects worth SKK 59.6 million towards residential renewal in 17 Slovak towns. As much as SKK 55.6 million in 19 extraordinary intermediate loans was granted for residential modernisation and maintenance. The intermediate loans interest rate depended on the index and ranged from 8% to 8.5% per annum; the annual interest rate of the extraordinary intermediate loans was 9.5%.

Highlights of 2002

Year 2002 was the tenth year of PSS operation on the Slovak financial market. The Company celebrated its anniversary by launching the new products to its clients, which extend possible forms of using construction savings. The savings area was extended by the "optional allocation" allowing clients to obtain a housing loan upon saving one quarter of the principal amount. The plush beaver for children was the most successful of the merchandise campaigns running throughout the year. Between 16 November 2002 and 31 December 2002 each client who signed a new contract was entitled to a special bonus in the form of a credit note from SKK 600 to 1,500.

In 2002 PSS offered its clients also the special savings plans; "Miliarda PSS, a.s. na bytovú výstavbu" (A Billion of PSS, a.s. Towards Housing) was designed for individuals (February-March). Since 1 January, 2002 the Company has approved the housing loans with the principal up to SKK 300,000 without assessing client's creditworthiness.

In December 2002 PSS lowered the interest rates on the intermediate and extraordinary intermediate loans for the housing associations and associations of the owners of residential and non-residential premises, administrators of the blocks of flats, municipalities, and towns. The interest rates ranged from 6.9% to 7.9% per annum.

Staff

As of 31 December, 2002 PSS, a.s. had 422 employees, of them 385 worked in PSS, a. s. headquarters and 37 in the regional and District branches. Almost two thirds of them (263) were women workers. The Company staff follows the Code of Conduct, which gives a summary of the fundamental ethical principles, rules of conduct and behaviour.

Sales Network

The Sales Manager oversees the sales network through three regional (Bratislava, Žilina, and Prešov) and four district branches (Trenčín, Banská Bystrica, Poprad, and Košice). In 2002 the distribution network comprised 46 District Directors, 228 Territorial Managers, 558 housing saving advisors and 6,756 brokers. In 2002 also OVB Allfinanz Slovensko, s.r.o., Slovenská sporiteľňa, a.s., and Tatra banka, a. s. was involved in concluding of savings contracts.

Humanitarian activities

In its effort to assist the people in critical life situations and to encourage the activities of the associations, foundations, and organisations involved in addressing the poor health and social conditions also in 2002 PSS, a. s. paid considerable attention to humanitarian and charitable activities. In 2002 PSS, a.s. granted over SKK 4 million towards these activities.

As Seen by Media

The PSS, a. s. and its activities enjoy persistent attention of mass-media, which focus their interest especially on its performance, new products, specific examples of the use of the construction savings. At the same time also PSS, a. s. pays close attention to the co-operation with mass media – for example, especially press conferences and other meetings of the Company top management with journalists. PSS, a. s. informs of its activities also through the magazine DOMa published for its clients.



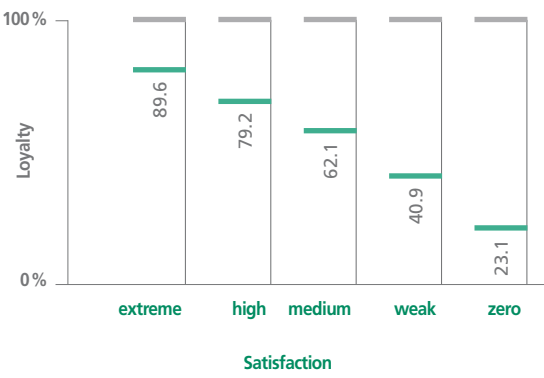
As Seen by Public

According to the surveys performed in 2002 by the agencies Gfk Slovakia and A.S.A. Slovensko, as many as 46.3% of respondents prefer construction saving as the most interesting and favourable way of financial investing. In addition, the respondents find it to be a product affordable for people with lower incomes. The public appreciates in construction saving with PSS, a. s. the possibility to receive a state bonus, legal right for a housing loan, simplified way of drawing loans up to SKK 300,000, the possibility to draw intermediate credit, deposits security, as well as the discounts arising from the PSS Customer Benefit Card. Almost 90% of PSS, a. s. clients are very satisfied with its services and are loyal to “their” bank; 80% of clients are willing to save with PSS again and recommend the Company to other people.

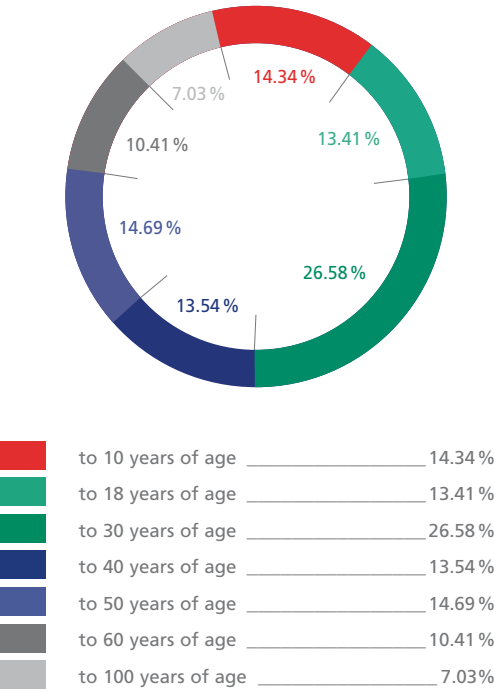
Outlook for 2003

In 2003 PSS, a. s. plans to conclude the housing saving contracts amounting totally to SKK 62.5 billion. The Company expects SKK 14.9 billion in saving deposits from clients and plans provide some 36,000 housing and intermediate loans. The funds allocated for financing the housing-related activities amount to SKK 13.4 billion.

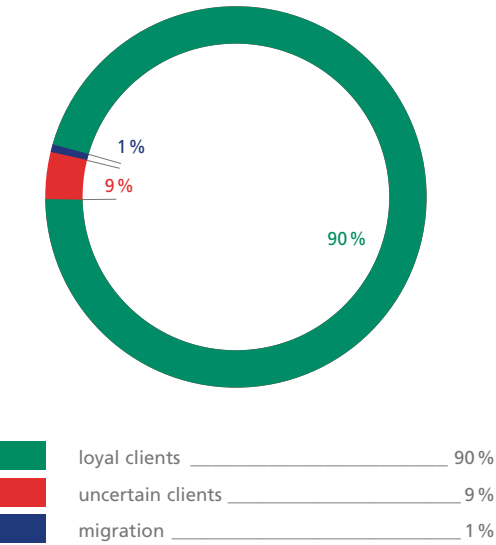
Loyalty and satisfaction of PSS, a. s. clients



Composition of housing savers of PSS, a. s. by age



Loyalty of PSS, a. s. clients



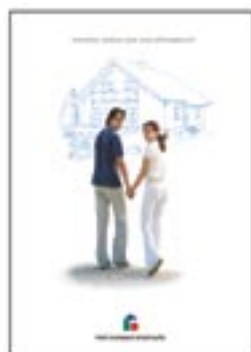
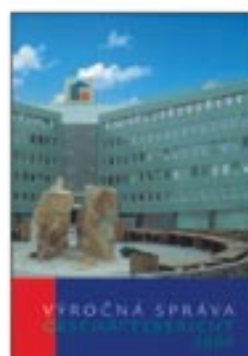
Balance Sheet as of December 31, 2002 (in SKK '000)

	Note	2002	2001	2000
ASSETS				
Cash and balances with central banks	3	1 815 299	972 503	957 445
Loans and advances to banks	4	1 449 459	2 053 454	3 291 503
Loans and advances to customers	5	26 575 341	26 374 002	23 691 880
Fixed-income securities	6	11 206 583	10 491 703	11 723 031
Shares in subsidiaries and associated companies	7	106 310	106 310	106 310
Tangible fixed assets	8	1 121 911	1 175 645	1 140 188
Intangible assets	9	131 523	128 095	119 379
Temporary accounts of assets	10	141 484	149 992	165 967
Accruals	11	41 702	9 680	1 889
Other assets	12	1 219 301	1 247 077	1 540 482
Total assets		43 808 913	42 708 461	42 738 074
LIABILITIES				
Amounts owed to banks	13	1 850 000	100 000	–
Customer deposits	14	30 294 235	32 130 870	32 933 730
Liabilities from securities	6	989 088	–	–
Reserves	26	5 825 944	6 562 005	6 691 643
Temporary accounts of liabilities	15	35 394	3 861	1 254
Accruals	16	164 719	141 365	111 353
Other liabilities	17	343 767	357 352	399 612
Total liabilities		39 503 147	39 295 453	40 137 592
Share capital		2 000 000	2 000 000	1 600 000
Reserve funds and funds generated from profit		313 077	200 448	159 343
Valuation difference to bonds and other interests		-3 708	-3 708	-3 708
Retained earnings		492 064	103 170	25 669
Profit for the year		1 504 333	1 113 098	819 178
Total shareholders' equity	18	4 305 766	3 413 008	2 600 482
Total liabilities and shareholders' equity		43 808 913	42 708 461	42 738 074

Income Statement as of December 31, 2002 (in SKK '000)

	Note	2002	2001	2000
Interest income		1 951 225	1 773 600	1 509 212
Interest expenses		834 680	885 406	947 483
Net interest income	20	1 116 545	888 194	561 729
Securities income		777 576	986 233	2 070 229
Costs of transactions with securities		63 387	23 836	8 329
Net securities income	21	714 189	962 397	2 061 900
Fees and commissions income		890 531	768 048	722 218
Fees and commissions costs		663 927	565 750	411 100
Net fees and commissions income	22	226 604	202 298	311 118
Purchased services	23	429 947	424 711	376 514
Personal costs	24	349 977	313 047	292 082
Depreciation and amortisation	8, 9	152 422	156 316	168 529
General operating costs		932 346	894 074	837 125
Other operating income		43 118	20 382	23 914
Other operating costs		208 746	105 577	132 474
Net other operating income	25	-165 628	-85 195	-108 560
Profit on operating activities		959 364	1 073 620	1 989 062
Creation and release of provisions (NET)	26	194 646	67 048	118 295
Creation and release of legal reserves (NET)	26	53 005	57 479	166 972
Creation and release of other reserves (NET)	26	-789 066	-187 117	674 409
Extraordinary income	27	9 744	7 540	7 215
Extraordinary costs	28	2 835	17 423	7 077
Loss from non operating activities		548 324	52 707	-959 538
Profit before tax		1 507 688	1 126 327	1 029 524
Income tax – due	29	1 064	–	210 979
Income tax – deferred	29	2 291	12 450	-633
Income tax – additional payment	29	–	779	–
Profit for the year		1 504 333	1 113 098	819 178

Stavebné sporenie – najlepšie riešenie



Rok 2002 bol
desiatym rokom
pôsobenia Prvej
stavebnej sporiteľne
na Slovensku.

www.pss.sk